叶兴阳

双语音标有声读物



双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 德国月光(german Moonlight) 000001

2. 德国月光(german Moonlight) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

德国月光(German Moonlight)

[prə'djuːst] [baɪ]['maɪk(ə)l] - , [wɪð] ['dʒɜːmən][frɒm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]
Produced by Michael Wooff , with German from the original
生产 经过 迈克尔 - , 和 德语 从 这 原来的

由迈克尔·伍夫制作，德语部分取自原版

[tekst] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] [trænz'leɪʃ(ə)n] .
text , and his own translation .
文本 , 和 他的 自己的 翻译 .

文本，以及他自己的翻译。

['dʒɜːmən] ['muːnlaɪt]
German Moonlight
德语 月光

德国月光

[ə; eɪ] ['stɔːri] [baɪ] ['wɪlhelm] ['rɑːbiː] (- - -)
A Story by Wilhelm Raabe (1831 - 1910)
一个 故事 经过 威廉 拉贝 (- - -)

威廉·拉贝（1831-1910）的故事

[let] [ˌem 'iː] [steɪt] [maɪ] [keɪs] ['kɑːmli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌʌn'djuː] [fʌs] .
Let me state my case calmly and without any undue fuss .
让 我 状态 我的 案件 平静地 和 没有 任何 过度 大惊小怪 .

让我冷静地陈述我的观点，不做任何不必要的争吵。

[ai][ˌeɪ 'em] , ['iːv(ə)n][baɪ]['dʒɜːmən] ['stændədz] , [æn; ən] [ʌn'kɒmənli] ['pruːd(ə)nt]['pɜːs(ə)n]
I am , even by German standards , an uncommonly prudent person
我 是 , 甚至 经过 德语 标准 , 一个 不寻常地 谨慎 人

即使以德国的标准来看，我也是一个非常谨慎的人。

[ænd; ənd][ai] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [maɪ][faɪv] ['sensɪz] ['ʌndə(r)][kən'trəʊl] .
and I know how to keep my five senses under control .
和 我 知道 如何 到 保持 我的 五 感官 在下面 控制 .

我知道如何控制我的五官。

[ə'pɑːt] [frɒm; frəm] [ðæt] , [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] [ænd; ənd]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [θriː] [sʌnz] .
Apart from that , I am a lawyer and father to three sons .
除 从 那 , 我 是 一个 律师 和 父亲 到 三 儿子们 .

除此之外，我是一名律师，也是三个儿子的父亲。

['naɪðə(r)]['djʊərɪŋ]['laɪlək][taɪm][nɔː(r)] [wen] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][hɪ'bɪskəs; haɪ'bɪskəs] ,
Neither during lilac time nor when there are hibiscus ,
两者都不 期间 紫丁香 时间 也不 什么时候 那里 是 木槿花 ,

既不是紫丁香盛开的季节，也不是木槿花盛开的季节。

['sʌnˌflauəz] [ænd; ənd]['æstə(r)][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ˌeɪ 'em][ai][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['leɪɪŋ] [maɪ'self]['əʊpən]
sunflowers and asters on the ground am I in the habit of laying myself open
向日葵 和 紫菀 在 这 地面 是 我 在 这 习惯 的 躺下 我 打开
[tuː; tə][ˌsentɪ'ment(ə)l][ænd; ənd][rəʊ'mæntɪk] [muːd] - [swɪŋz] .
to sentimental and romantic mood - swings .
到 感伤的 和 浪漫的 情绪 - 摇摆 .

地上盛开着向日葵和紫菀，我是否习惯于让自己陷入多愁善感和浪漫的情绪波动中呢?

[ai][duː; də][nɒt] [kiːp] [ə; eɪ]['daɪəri] , [bʌt; bət][maɪ]['liːg(ə)l] [ə'pɔɪntmənts] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)][stɔː(r)d][ɪn] [strɪkt]
I do not keep a diary , but my legal appointments books are stored in strict
我 做 不是 保持 一个 日记 ， 但 我的 合法的 预约 图书 是 存储 在 严格的
[ˌkrɒnə'lɒdʒɪk(ə)l]['ɔːdə(r)] ,
chronological order ,
按时间顺序 命令 ，

我没有记日记的习惯，但我所有的法律预约记录都严格按照时间顺序保存着。

[jɪə(r)][baɪ][jɪə(r)] , [ɒn][maɪ]['laɪbrəri] [ʃelvz] .
year by year , on my library shelves .
年 经过 年 ， 在 我的 图书馆 货架 .

年复一年，它们都摆在我的书架上。

[fɜːst] [ɒv; əv][ɔːl] [ai][hæv; həv][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
First of all I have to tell you that , in the year 1867 ,
第一的 的 全部 我 有 到 告诉 你 那 ， 在 这 年 - ，

首先我必须告诉你们，在1867年，

['æktɪŋ] [ɒn]['medɪk(ə)l][əd'vaɪs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [eə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][sɔːlt]['wɔːtə(r)] ,
acting on medical advice , because of the sea air and the salt water ,
表演 在 医疗的 建议 ， 因为 的 这 海 空气 和 这 盐 水 ，

遵医嘱，因为海风和海水的影响，

[ai] [faʊnd] [maɪ'self][ɒn][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv] [sɪlt] [ænd; ənd] [ðæt] , [waɪl] [ai][wɒz; wəz][ðeə(r)] ,
I found myself on the island of Sylt and that , while I was there ,
我 成立 我 在 这 岛 的 叙尔特岛 和 那 ， 尽管 我 曾是 那里 ，

我发现自己身处叙尔特岛，而当我待在那里的时候，

[ai] [meɪd] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv] ['sʌmwʌn] — [ə; eɪ] [kwaɪt] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ə'kweɪntəns] .
I made the acquaintance of someone — a quite extraordinary acquaintance .
我 制成 这 熟人 的 某人 — 一个 相当 非凡的 熟人 .

我结识了一个人——一个非常特别的人。

[ˌaɪ 'tiː][gəʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ai] ['kænɒt] [stɒp][maɪ'self][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɪn]
It goes without saying that I cannot stop myself by means of an account in
它 去 没有 说 那 我 不能 停止 我 经过 方法 的 一个 帐户 在
['raɪtɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋz] [frɒm; frəm] [kə'rektɪŋ] [ɔː(r)] [kə'rɔbəˌreɪtɪŋ]
writing of my own experiences and feelings from correcting or corroborating
写作 的 我的 自己的 经历 和 情怀 从 纠正 或者 证实
[θɪŋz] ['ɒf(ə)n][felt] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['friːkwəntli] [di'pikt] [ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] ['lɛtəz] [ɔː(r)]
things often felt and even more frequently depicted and described in letters or
事物 经常 毛毡 和 甚至 更多的 频繁地 描绘 和 描述 在 信件 或者
['prɪntɪd] ['mætə(r)] .
printed matter .
打印 事情 .

不言而喻，我无法阻止自己通过文字记录自己的经历和感受，来纠正或证实那些经常在信件或印刷品中感受到，甚至更频繁地描绘和描述的事情。

[ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['læpɪŋ] [ɒv; əv] [weɪvz] , [sænd] [djuːnz] [ænd; ənd] [djuːn] [grɑːs] ,
The impression made by the lapping of waves , sand dunes and dune grass ,
这 印象 制成 经过 这 交叠 的 波浪 ， 沙 沙丘 和 沙丘 草 ，

海浪拍打沙丘和沙丘草所形成的景象，

[ðə; ði] [flaɪt] [ɒv; əv] ['siːgʌl] [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] ,
the flight of seagulls and , above all ,
这 航班 的 海鸥 和 ， 多于 全部 ，

海鸥的飞行，尤其是，

[ðə; ði] [west] [wɪnd] [ɒn] ['evriwʌn] [huː] [hæz; həz] [hæd; həd] [tuː; tə] [wɒʃ] [ɒf] [ðə; ði] [dʌst] [ænd; ənd] [swet]

the west wind on everyone who has had to wash off the dust and sweat

这 西方 风 在 每个人 WHO 有 有 到 洗 离开 这 灰尘 和 汗

[ɒv; əv] ['dʒɜːmən] [ə'fɪʃldəm] [ɪz] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] [ɪn'vɪgəreɪtɪŋ] [wʌn] .

of German officialdom is a pleasant and invigorating one .

的 德语 官方 是 一个 令人愉快的 和 令人精神振奋 一 .

对于所有经历过德国官僚机构的尘土和汗水洗礼的人来说，西风是一种令人愉悦和精神振奋的风。

[ðiːz] [θɪŋz] [dɪd] [nɒt] [feɪl] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] [ɒn] [ˌem 'iː] ['aɪðə(r)] ['gɪv(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]

These things did not fail to have the same effect on me either given that the

这些 事物 做过 不是 失败 到 有 这 相同的 影响 在 我 任何一个 给定 那 这

['efəts] [ðæt] [priː'siːd, pri-] [ðə; ði] [sed] [ɪnˌvɪgə'reɪʃən] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [les] ['strenjuəs] .

efforts that preceded the said invigoration were no less strenuous .

努力 那 之前 这 说 活力 是 不 较少的 费力的 .

鉴于之前所做的努力同样艰辛，这些事情也同样对我产生了影响。

[ai] [lɪvd; 'laɪvd] [ɒn] [ðə; ði] [pə'rɪfəri] [ɒv; əv] [tuː] ['vɪlɪdʒ] , - [ænd; ənd] ['wɛstərˌlænd] ,

I lived on the periphery of two villages , Tinnum and Westerland ,

我 居住地 在 这 周边 的 二 村庄 , - 和 韦斯特兰 ,

我住在廷纳姆和韦斯特兰这两个村庄的边缘地带。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [hæd; həd] [ə; eɪ] [wɔːk] [ɒv; əv] [æt; ət] [liːst] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] [tuː; tə] ['kʌvə(r)] [ɪn]

and therefore had a walk of at least half an hour to cover in

和 所以 有 一个 走 的 在 至少 一半 一个 小时 到 覆盖 在

['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [helθ] - ['gɪvɪŋ] ['braɪni] .

order to reach the beach and the health - giving briny .

命令 到 抵达 这 海滩 和 这 健康 - 给予 咸的 .

因此，至少要步行半小时才能到达海滩和有益健康的海水。

[ə; eɪ] [nɒt] [mʌtʃ] ['ʃɔːtə] [wɔːk] [led] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [gʊd] ['feləʊ] [huː] [tʊk] [ˌjuː 'es]

A not much shorter walk led from there to the good fellow who took us

一个 不是 很多 较短 走 引领 从 那里 到 这 好的 同伴 WHO 采取 我们

['evri] [deɪ] [æt; ət] [nuːn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [bæk] [ə'gen] .

every day at noon for a consideration back again .

每一个 天 在 中午 为了 一个 考虑 后退 再次 .

从那里走一小段路就能到达那位每天中午开车送我们回去的好心人那里。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['dʒɜːmən] ['sɪv(ə)l] ['sɜːvənt] [juːst] [tuː; tə] [ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n] [ai] [set] [nəʊ] [greɪt] [stɔː(r)] [baɪ] [də'mestɪk]

As a German civil servant used to moderation I set no great store by domestic

作为 一个 德语 民用 仆人 用过的 到 适度 我 放 不 伟大的 店铺 经过 国内的

[blɪs] [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] ['lʌkʃəri] .

bliss or even luxury .

极乐 或者 甚至 奢华 .

作为一名习惯于节制生活的德国公务员，我并不太看重家庭幸福，甚至也不太看重奢华。

[æz; əz] [ai] [hæd; həd] ['teɪkən] [wɪð] [ˌem 'iː] ['sev(ə)n] [ɒv; əv] [maɪ] ['twenti] - [wʌn] [paɪps] ,

As I had taken with me seven of my twenty - one pipes ,

作为 我 有 已采取 和 我 七 的 我的 二十 - 一 管道 ,

因为我只带了21支烟斗中的7支，

[ai] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [set] [ʌp] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ'self] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌmegə'lɪθɪk] [tuːm] [ænd; ənd] [nɒt]

I could have set up home for myself in a megalithic tomb and not

我 可以 有 放 向上 家 为了 我 在 一个 巨石 墓 和 不是

[hæv; həv] [felt] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

have felt uncomfortable .

有 毛毡 不舒服 .

我完全可以在巨石墓里安家，也不会感到不自在。

[gʊd] .

Good .

好的 .

好的。

[ai][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [ə; eɪ]['beɪkə(r)] [huː] ['hiːtɪd] [hɪz; ɪz]['ʌv(ə)n] [wɪð] ['dʒetsəm] [wʊd] ,
I lived with a baker who heated his oven with jetsam wood ,
我 居住地 和 一个 面包师 WHO 加热 他的 烤箱 和 残骸 木头 ,

我曾和一位用废弃木材给烤箱取暖的面包师合住。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] [wʊd] [bɔːt] [æt; ət] [biːtʃ] ['ɔːkʃnz] [ðæt] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][spɑːrz][ænd; ənd]
that is to say wood bought at beach auctions that came from the spars and
那 是 到 说 木头 买 在 海滩 拍卖 那 来了 从 这 桅杆 和
['tɪmbəwɜːk] [ɒv; əv] [ʃɪps] [ðæt] [hæd; həd] ['faundə] [ɒn][ðə; ði][sænd] .
timberwork of ships that had foundered on the sand .
木工 的 船舶 那 有 沉没 在 这 沙 .

也就是说，这些木材是从海滩拍卖会上买来的，它们来自搁浅在沙滩上的船只的桅杆和木结构。

[ai] [helpt] [hɪm][frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm][tuː; tə][splɪt] [ðɪs] [wʊd] [ænd; ənd][felt] ['plezntli]
I helped him from time to time to split this wood and felt pleasantly
我 帮助 他 从 时间 到 时间 到 分裂 这 木头 和 毛毡 愉快
['stɪmjuleɪtɪd][hɪə(r)][baɪ][ðə; ði][tɑːsk] — [æt; ət][həʊm][ai] [dɪ'vəʊt] [maɪ'self][tuː; tə] [ðɪs] [tʃɔː(r)] [mɔː(r)]
stimulated here by the task — at home I devote myself to this chore more
刺激 这里 经过 这 任务 — 在 家 我 奉献 我 到 这 家务 更多的
[fɔː(r); fə(r)] [helθ] ['riːz(ə)nz] .
for health reasons .
为了 健康 原因 .

我时不时地帮他劈柴，这项工作让我感到很愉快——在家我做这项家务更多是为了健康。

[æt; ət][həʊm][ai] [sɔː] [ænd; ənd][splɪt][maɪ] ['faɪəwʊd] [ɪn][maɪ] ['leʒə(r)] [taɪm] ,
At home I saw and split my firewood in my leisure time ,
在 家 我 锯 和 分裂 我的 柴 在 我的 闲暇 时间 ,

在家的时候，我利用空闲时间锯柴、劈柴。

[ˌweər'æz] [hɪə(r)][ai][dɪd] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][fʌn][ɔː(r)] ['keəfəli] [pə'ruːz] [sʌm; səm]['peɪpəz][ɒn][ðə; ði]
whereas here I did things for fun or carefully perused some papers on the
然而 这里 我 做过 事物 为了 乐趣 或者 小心 仔细阅读 一些 文件 在 这
[haʊs] [ɒv; əv] ['brʌnzwɪk] [ɪn'herɪtəns] [ðæt] [ai][hæd; həd] [brɔːt] [wɪð] [ˌem 'iː][ɪn][maɪ] ['suːtkeɪs] .
House of Brunswick inheritance that I had brought with me in my suitcase .
房子 的 布伦瑞克 遗产 那 我 有 带来 和 我 在 我的 手提箱 .

而在这里，我则做些娱乐活动，或者仔细研读一些我随身携带在行李箱里的关于布伦瑞克家族遗产的文件。

['djʊərɪŋ] [wɒt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [maɪ] ['bɪznəs] ['aʊəz] [ai] [went] [fɔː(r); fə(r)] [wɔːks] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]
During what would have been my business hours I went for walks along the
期间 什么 会 有 到过 我的 商业 小时 我 去 为了 散步 沿着 这
[biːtʃ] .
beach .
海滩 .

在原本应该是我的工作时间，我去海滩散步了。

[wen] [juː; jʊ] [steɪ] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk] [ðɪs] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['wɔːtəz] ['evriθɪŋ] [teɪks] [ðæt] [mʌtʃ]
When you stay in a place like this to take the waters everything takes that much
什么时候 你 停留 在 一个 地方 喜欢 这 到 拿 这 水 一切 需要 那 很多
[lɒŋgə(r)] .
longer .
更长 .

在这种地方泡温泉，所有事情都需要更长的时间。

[æt; ət][həʊm][ai][wɔːk] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd][ɪn] ['evri] ['weðə(r)] [raʊnd] [ðə; ði] ['pɜːpəs] - [bɪlt] [wɔːlz]
At home I walk every day and in every weather round the purpose - built walls
在 家 我 走 每一个 天 和 在 每一个 天气 圆形的 这 目的 - 建造 墙壁
[ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [weə(r)] [ai] ['kæri] [aʊt][maɪ]['djuːtiz][æz; əz][ə; eɪ]['pʌblɪk] ['sɜːvənt] .
of the town where I carry out my duties as a public servant .
的 这 镇 在哪里 我 携带 出去 我的 职责 作为 一个 民众 仆人 .

在家时，我每天都会风雨无阻地绕着我履行公务员职责的城镇的城墙散步。

[ɒn] [sɪlt] [ai][hæd; həd] [lʌntʃ] ,
On Sylt I had lunch ,
在 叙尔特岛 我 有 午餐 ,

我在叙尔特岛吃了午饭。

[leɪ] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] [dju:n] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ˌɑ:ftə'nu:n] [næp][ænd; ənd] [ðen]
lay down on a dune for an hour for an afternoon nap and then
躺 向下 在 一个 沙丘 为了 一个 小时 为了 一个 下午 午睡 和 然后

[ræn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [bi:tʃ] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [nɔ:θ] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,
ran along the beach towards the north of the island ,
跑 沿着 这 海滩 向 这 北 的 这 岛 ,

在沙丘上躺了一个小时午睡，然后沿着海滩向岛的北部跑去。

['sʌmtaɪmz] ['getɪŋ] [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ðə; ði] [red] [klɪf] ,
sometimes getting as far as the Red Cliff ,
有时 获得 作为 远的 作为 这 红色的 悬崖 ,

有时甚至能到达赤壁。

[bʌt; bət]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli]['əʊnli][æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ðə; ði] ['beɪðɪŋ] [hʌt] [ɒv; əv] - .
but usually only as far as the bathing huts of Wenningstedt .
但 通常 仅有的 作为 远的 作为 这 洗澡 小屋 的 - .

但通常只到温宁斯泰特的浴场小屋。

[æz; əz][ðə; ði] [si:] [laɪk] [ə; eɪ] ['wɒʃəwʊmən] [ɒv; əv][bəuθ]['seksɪz] ['kænɒt] [ki:p] [θɪŋz] [tu:; tə][hɪm][ɔ:(r)]
As the sea like a washerwoman of both sexes cannot keep things to him or
作为 这 海 喜欢 一个 洗衣妇 的 两个都 性别 不能 保持 事物 到 他 或者

[hɜ:'self] ,
herself ,
她自己 ,

大海就像一个男女皆有的洗衣妇，无法将一切都藏在心底。

[bʌt; bət] [θrəʊz] ['evriθɪŋ] [bæk] , [ði:z] [rʌnz] [wɜ:(r); wə(r)]['nevə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] [tʃɑ:m] .
but throws everything back , these runs were never without a certain charm .
但 投掷 一切 后退 , 这些 跑步 是 绝不 没有 一个 肯定 魅力 .

但即便如此，这些比赛也始终别有一番魅力。

['i:v(ə)n] [ðəʊ] [ai][ˌeɪ 'em][baɪ]['neɪtʃə(r)][ə; eɪ][prə'zeɪɪk]['pɜ:s(ə)n] ,
Even though I am by nature a prosaic person ,
甚至 尽管 我 是 经过 自然 一个 平淡无奇 人 ,

虽然我天性是个平淡无奇的人，

[ai][kæn; kən] [ˌnevəðə'les] [fi:l] ['sædnəs] [wen] [ai] [tɜ:n] [ə; eɪ] [ded] [si:l] ['laɪɪŋ] [ɒn][ɪts] [bæk] ['əʊvə(r)]
I can nevertheless feel sadness when I turn a dead seal lying on its back over
我 能 尽管如此 感觉 悲伤 什么时候 我 转动 一个 死的 海豹 说谎 在 它是 后退 超过

['ɒntə][ɪts] ['beli] [ænd; ənd][hæv; həv] [θɔ:ts] [ə'baʊt] [maɪ] [əʊn] [mɔ:'tæləti] [æz; əz][ai][du:; də][səʊ] .
onto its belly and have thoughts about my own mortality as I do so .
到 它是 腹部 和 有 想法 关于 我的 自己的 死亡 作为 我 做 所以 .

然而，当我把一只仰面躺着的死海豹翻过来，让它趴着的时候，我仍然会感到悲伤，并思考自己的死亡。

[gʊd] — [ɔ:(r)]['rɑ:ðə(r)][ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] : ['i:v(ə)n]['betə(r)] !
Good — or rather on this occasion : even better !
好的 — 或者 相当 在 这 场合 : 甚至 更好的 !

很好——或者更确切地说，这次更好！

[ai][hæd; həd] [bi:n] [ɒn] [ðɪs] [lɒŋ] , [stretʃt] [aʊt] [frɒm; frəm] [saʊθ] [tu:; tə] [nɔ:θ] [ænd; ənd] [vaɪs] ['vɜ:sə]
I had been on this long , stretched out from south to north and vice versa
我 有 到过 在 这 长的 , 拉伸 出去 从 南 到 北 和 副 反之亦然

,
,
,

我已经在这条漫长的道路上走了很久，这条路从南到北，又从北到南。

['aɪlənd][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [wiːks] [ə'prɒksɪmətli] [wen] [ai][hæd; həd][ðə; ði][ɪn'kaʊntə(r)] [ɔːl'redi]
island for three weeks approximately when I had the encounter already
岛 为了 三 周 大约 什么时候 我 有 这 遇到 已经
['menʃ(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði] [stɑːt] [ɒv; əv][maɪ] ['nærətɪv] .
mentioned at the start of my narrative .
提及 在 这 开始 的 我的 叙述 .

我在岛上待了大约三周，期间发生了我在叙述开头提到的那次遭遇。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ɒn] [tə'wɔːdz] ['iːvnɪŋ] .
It was getting on towards evening .
它 曾是 获得 在 向 晚上 .

天色渐晚。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [gɒn] [daʊn] [ænd; ənd] [tə'deɪ] [ai][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [red]
The sun had gone down and today I was coming back from the Red
这 太阳 有 已消失 向下 和 今天 我 曾是 未来 后退 从 这 红色的
[klɪf] ,
Cliff ,
悬崖 ,

太阳已经落山，今天我要从红崖返回。

[ænd; ənd][nəʊ] [les] ['taɪəd][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] [sɪns] [ləʊ] [taɪd][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]
and no less tired for all that since low tide had made the way to the
和 不 较少的 疲劳的 为了 全部 那 自从 低的 潮 有 制成 这 方式 到 这
[biːtʃ] [ək'sesəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðəʊz] ['peɪʃ(ə)nts][ɒn] [sɪlt] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm][æb'dɒmɪn(ə)l]
beach accessible for all those patients on Sylt suffering from abdominal
海滩 可访问 为了 全部 那些 患者 在 叙尔特岛 痛苦 从 腹部
['prɔːbləmz][tuː; tə][ðə; ði][best] [ɒv; əv][ɪts] [ə'bɪləti] .
problems to the best of its ability .
问题 到 这 最好的 的 它是 能力 .

尽管退潮使得通往海滩的道路变得畅通无阻，让叙尔特岛上所有患有腹部疾病的患者都能尽可能地方便前往海滩，但他们仍然感到疲惫不堪。

['ɑːftə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ten] [steps] ['əʊvə(r)] [kwaɪt] [taɪt] - [pækt] [sænd] ,
After walking ten steps over quite tight - packed sand ,
后 步行 十 步骤 超过 相当 紧的 - 包装 沙 ,

在相当紧实的沙地上走了十步之后，

['piːp(ə)l] [sæŋk] [ðæt] [mʌtʃ] [diːpə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði][sænd]['əʊvə(r)][ðə; ði][nekst] [tuː] ['hʌndrəd] [steps] ,
people sank that much deeper into the sand over the next two hundred steps ,
人们 沉没 那 很多 更深 进入 这 沙 超过 这 下一个 二 百 步骤 ,

接下来的两百步里，人们陷得更深了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪf] , ['dɔːtə(r)] ,
and the wife , daughter ,
和 这 妻子 , 女儿 ,

还有妻子、女儿、

['kʌz(ə)n][ɔː(r)] ['swiːthɑːt] [ɒv; əv][maɪ] ['ridər] [huː] [wʊd] [hæv; həv] ['greɪʃəsli] [pɪkt] [ðeə(r)] [wei]
cousin or sweetheart of my readers who would have graciously picked their way
表哥 或者 亲爱的 的 我的 读者 WHO 会 有 亲切地 挑选 他们的 方式
['əʊvə(r)] [ðɪs] [pɑːθ] [səʊ] [ʌn'kɒmənli] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə] [helθ] ,
over this path so uncommonly beneficial to health ,
超过 这 小路 所以 不寻常地 有利 到 健康 ,

我的读者中的表亲或爱人，他们原本会欣然选择这条对健康极其有益的道路，

[ai][ʃʊd; ʃəd][nɒt][hæv; həv]['hezɪteɪtɪd][ɪn][fækt][tuː; tə] [kə'mend] [tuː; tə][ðə; ði][ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪrɪk]
I should not have hesitated in fact to commend to the attention of a lyric
我 应该 不是 有 犹豫了一下 在 事实 到 表彰 到 这 注意力 的 一个 歌词
[ɔː(r)]['epɪk]['pəʊɪt] [ɪf] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv] ['nʌmbəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn] [ðen] ,
or epic poet if I could have numbered such a one then ,
或者 史诗 诗人 如果 我 可以 有 编号 这样的 一个 一 然后 ,

事实上，如果我当时能找到一位抒情诗人或史诗诗人，我一定会毫不犹豫地向他推荐。

[wɪð] [ðə; ði]['leɪtə(r)] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɜːkɪt] [dʒʌdʒ] - , [ə'mʌŋ] [maɪ] ['kɒliːgz] [ænd; ənd]
with the later exception of Circuit Judge Löhnefinke , among my colleagues and
和 这 之后 例外 的 电路 法官 - , 之中 我的 同事 和
['ʌðə(r)] [frendz] [ænd; ənd] ['enəmɪz] .
other friends and enemies .
其他 朋友们 和 敌人 .

除了后来的巡回法官勒内芬克之外，我的同事、朋友和敌人中也有其他人。

[ai] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [gɒn] [daʊn] [ænd; ənd][ai][kæn; kən] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n][mɔː(r)]
I said that the sun had gone down and I can put it even more
我 说 那 这 太阳 有 已消失 向下 和 我 能 放 它 甚至 更多的
[sək'sɪŋktli] .
succinctly .
简洁地 .

我说太阳已经落山了，我还可以更简洁地表达。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [daʊn] [dʒʌst][æz; əz][ai] [riːtʃt] [ðə; ði] [djuːnz] [saʊθ] [ɒv; əv] - ,
It was going down just as I reached the dunes south of Wenningstedt ,
它 曾是 去 向下 只是 作为 我 达到 这 沙丘 南 的 - ,
['ɒpəzɪt] [ðə; ði] [greɪt] ['kæzəm] .
opposite the great chasm .
对面的 这 伟大的 深渊 .

当我到达温宁斯泰特以南的沙丘，也就是大峡谷对面时，雪势正向下蔓延。

[ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] [bəʊt] [frɒm; frəm] ['hæmbɜːg] [ɔː(r)][kʊks'hɑːvən] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] ['ɪntuː]
A fishing boat from Hamburg or Cuxhaven followed the sun in disappearing into
一个 钓鱼 船 从 汉堡 或者 库克斯港 随后 这 太阳 在 消失 进入
[ðə; ði] [siː] [mɪst] [ɒn] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['pliːzɪŋ] [ænd; ənd] ['iːzi] [ɒn][ðə; ði] [aɪ] [griːn]
the sea mist on the horizon and the pleasing and easy on the eye green
这 海 薄雾 在 这 地平线 和 这 令人愉悦 和 简单的 在 这 眼睛 绿色的
['kʌlə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [tɜːnd] [tuː; tə] ['gluːmi] [greɪ] .
colour of the water turned to gloomy grey .
颜色 的 这 水 转向 到 阴沉 灰色的 .

一艘来自汉堡或库克斯港的渔船，随着太阳消失在地平线上的海雾中，原本令人愉悦、赏心悦目的绿色海水变成了阴沉的灰色。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] ['kʌlərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sændhɪl][ɒn][ðə; ði][left][ɒv; əv][ðə; ði][saʊnd][bʌt; bət]
Even the orange colouring of the sandhill on the left of the sound but
甚至 这 橙子 染色 的 这 沙丘 在 这 左边 的 这 声音 但
['taɪərɪŋ][pɑːθ] [dɪsə'pɪəd] ,
tiring path disappeared ,
令人疲惫 小路 消失 ,

就连左侧沙丘的橙色也消失了，这条路虽然蜿蜒曲折，但却令人疲惫不堪。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kʌlə(r)] [greɪ] [gɒt][ðə; ði]['ʌpə(r)][hænd][tuː; tə][bəʊθ][left][ænd; ənd] [raɪt] .
and the colour grey got the upper hand to both left and right .
和 这 颜色 灰色的 得到 这 上 手 到 两个都 左边 和 正确的 .

灰色在左右两派中都占据了上风。

[ðə; ði] [djuːn] [grɑːs] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [lɪsp] [æz; əz] [ðə; ði] [wɪnd] [gɒt] ['kuːlə(r)] — ['twaɪlaɪt] [hæd; həd] ['fɔːlən]
The dune grass started to lisp as the wind got cooler — twilight had fallen
这 沙丘 草 开始 到 口齿不清 作为 这 风 得到 冷却器 — 暮 有 倒下

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['kəʊdʒənt] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [naɪt] .
and there were cogent reasons for supposing that it would soon be night .
和 那里 是 令人信服的 原因 为了 假如 那 它 会 很快 是 夜晚 .

随着风势渐凉，沙丘上的草开始沙沙作响——暮色降临，有充分的理由认为夜幕即将降临。

['stʌmblɪŋ] [ænd; ənd] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [kuːl] , [beɪðd] [ɪn] [swet] ,
Stumbling and , despite the evening cool , bathed in sweat ,
踉跄 和 , 尽管 这 晚上 凉爽的 , 洗澡 在 汗 ,

他踉踉跄跄，尽管夜色凉爽，却浑身湿透。

[ai] [wɒz; wəz] ['kwɪkənɪŋ] [maɪ] [geɪt] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [maɪ] ['iːvnɪŋ] [paɪp] [wen] [ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['hæpənd] [ænd; ənd] [ai] [gɒt] [tuː; tə] [nəʊ] [maɪ] ['kɒliːg] - .
I was quickening my gait in the direction of my evening pipe when the unexpected happened and I got to know my colleague Löhnefinke .
我 曾是 加速 我的 步态 在 这 方向 的 我的 晚上 管道 什么时候 这 意外 发生 和 我 得到 到 知道 我的 同事 - .

我正加快脚步走向我的晚间烟斗，这时意想不到的事情发生了，我因此结识了我的同事勒内芬克。

['evriwʌn] [huː] [nəʊz] [ðə; ði] [biːtʃ] [ɒn] [ðə; ði] [west] [kəʊst] [ɒv; əv] [sɪlt] ['ɔːlsəʊ] [nəʊz] [haʊ] ['stiːpli] [ðə; ði] [djuːnz] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] ['sændi] [ˌsænə'tɔːriəm] [pɑːθ] [fɔːl] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] ,
Everyone who knows the beach on the west coast of Sylt also knows how steeply the dunes opposite the sandy sanatorium path fall down to the sea ,
每个人 WHO 知道 这 海滩 在 这 西方 海岸 的 叙尔特岛 还 知道 如何 陡峭地 这 沙丘 对面的 这 沙 疗养院 小路 落下 向下 到 这 海 ,

凡是了解叙尔特岛西海岸海滩的人都知道，疗养院沙路对面的沙丘是如何陡峭地向下延伸到大海的。

[ænd; ənd] [æt; ət] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [ðeə(r)] ['stiːpɪst] [maɪ] ['kɒliːg] [fel] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [maɪ] [hed] [ænd; ənd] [maɪ] ['dʒɜːni] [θruː] [laɪf] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [ə'gen] [səʊ] [meɪ] [ðə; ði] ['estɪməb(ə)l] ['riːdə(r)] [ə'laʊ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [wɪð] [maɪ] ['steɪtmənt] [ɒv; əv] [ɪ'vents] [wɪð] [maɪ] [ə'kʌstəmd] [kɑːm] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'saɪtɪŋ] [maɪ'self] .
and at one of the places where they were at their steepest my colleague fell out of the sky on top of my head and my journey through life was never the same again so may the estimable reader allow me to continue with my statement of events with my accustomed calm and without exciting myself :
和 在 一 的 这 地方 在哪里 他们 是 在 他们的 最陡峭 我的 同事 跌倒 出去 的 这 天空 在 顶部 的 我的 头 和 我的 旅行 通过 生活 曾是 绝不 这 相同的 再次 所以 可能 这 可估量的 读者 允许 我 到 继续 和 我的 陈述 的 活动 和 我的 习惯 冷静的 和 没有 激动人心 我 .

在其中一个最陡峭的地方，我的同事从天而降，砸在了我的头上，我的人生从此改变。所以，尊敬的读者，请允许我继续以我一贯的冷静，不让自己激动地叙述这件事。

[ai] [faʊnd] [maɪ'self] , [æz; əz] ['priːviəsli] ['steɪtɪd] ,
I found myself , as previously stated ,
我 成立 我 , 作为 之前 声明 ,

正如之前所述，我发现自己

[ˈɒpəzɪt] [ðə; ði] [greɪt] [ˈkæzəm][ænd; ənd][ðə; ði][sʌn][hæd; həd] [sed] [ˌgʊdˈbaɪ] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [bɪˈfɔːhænd]
opposite the great chasm and the sun had said goodbye five minutes beforehand
对面的 这 伟大的 深渊 和 这 太阳 有 说 再见 五 分钟 预先
[wen] ,
when ,
什么时候 ,

在大峡谷对面，太阳五分钟前已经落山了，那时，

[ˈsʌd(ə)nli] , [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][djuːn][ɒn][ðə; ði][left] , [æt; ət] [əˈprɒksɪmətli] [ˈsev(ə)nti] [fiːt]
suddenly , at the top of the dune on the left , at approximately seventy feet
突然 , 在 这 顶部 的 这 沙丘 在 这 左边 , 在 大约 七十 脚
[əˈbʌv] [maɪ] [hed] ,
above my head ,
多于 我的 头 ,

突然，在左侧沙丘的顶端，大约在我头顶上方七十英尺的地方，

[ə; eɪ][mæn] [əˈpɪəd] , [ˈrʌnɪŋ] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpresəpɪs] [ɪn][ə; eɪ] [ˈteərɪŋ] [ˈhʌri] ,
a man appeared , running towards the edge of the precipice in a tearing hurry ,
一个 男人 出现 , 跑步 向 这 边缘 的 这 悬崖 在 一个 撕裂 匆忙 ,

一个男人出现了，他飞快地朝悬崖边跑去。

[θruː] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ʌp] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] , [ðen] [kraʊtʃt] [daʊn] [ænd; ənd][ɪn][wʌn] [fel] [swuːp] ,
threw his arms up to heaven , then crouched down and in one fell swoop ,
扔 他的 武器 向上 到 天堂 , 然后 蹲着 向下 和 在 一 跌倒 俯冲 ,

他高举双臂指向天空，然后蹲下身子，一举完成

[tuː; tə][maɪ][ˈhɒrə(r)] , [ɔːl][ðə; ði] [wei] [daʊn] [ðə; ði] [stiːp] , [ˈɔːlməʊst][ˈvɜːtɪk(ə)l] [ˈsændhɪl] [slɪpt] — [slɪd] —
to my horror , all the way down the steep , almost vertical sandhill slipped — slid —
到 我的 恐怖 , 全部 这 方式 向下 这 陡 , 几乎 垂直的 沙丘 滑倒了 — 滑行 —
[ʃɒt] !
shot !
射击 !

令我惊恐的是，我沿着陡峭、几乎垂直的沙丘一路滑下去——滑下去——射下去了！

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv][ˈtəʊt(ə)l] [əˈmeɪzmənt] , [hɑːf][ɒv; əv] [ʃɒk] ,
Before the cry of total amazement , half of shock ,
前 这 哭 的 全部的 惊愕 , 一半 的 震惊 ,

在发出惊愕的叫喊之前，一半是震惊，

[ðæt] [ai] [ðen] [keɪm] [aʊt] [wɪð] [hæd; həd][daɪd] [əˈweɪ] ,
that I then came out with had died away ,
那 我 然后 来了 出去 和 有 死亡 离开 ,

我后来提出的那些观点已经过时了，

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [ˈsɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][djuːn][ɪn][sɒft][sænd] [bɪˈtwiːn]
the man was already sitting at the bottom of the dune in soft sand between
这 男人 曾是 已经 坐着 在 这 底部 的 这 沙丘 在 柔软的 沙 之间
[ə; eɪ][hɑːf][stəʊv] - [ɪn][ˈbærəl] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [wɒʃt] [əˈʃɔː(r)] [ðeə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈbrəʊkən]
a half stove - in barrel that had been washed ashore there and a broken
一个 一半 火炉 - 在 桶 那 有 到过 洗过 岸上 那里 和 一个 破碎的
[ʃɪps] [ˈlæntən] [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ˌem ˈiː] ,
ship's lantern and looking at me ,
船的 灯笼 和 寻找 在 我 ,

那人已经坐在沙丘底部柔软的沙子上，一边是冲上岸的半截炉膛木桶，一边是破损的船灯，他正看着我。

[ðə; ði] [ˈskɜːriːɪŋ] [ˈpɑːsə(r)] - [baɪ] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [waɪd] [ˈəʊpən] ,
the scurrying passer - by , with his mouth wide open ,
这 匆匆忙忙 过路人 - 经过 , 和 他的 嘴 宽的 打开 ,

匆匆走过的路人，张着嘴，

[peɪl] - [feɪst] [wɪð] [ʃɒk] [ænd; ənd] [jet] ['mænɪdʒɪŋ] [tuː; tə] [twɪst] [hɪz; ɪz][lɪps]['ɪntuː][ə; eɪ] [brɔːd] [grɪn] .
pale - faced with shock and yet managing to twist his lips into a broad grin .
苍白 - 面对 和 震惊 和 然而 管理 到 捻 他的 嘴唇 进入 一个 广阔 咧嘴笑 .

他脸色苍白，震惊不已，但嘴角却挤出一个灿烂的笑容。

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] , ['ʃaʊtɪd] [ɔː(r)] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊl] :
He called out , shouted or perhaps it was more of a howl :
他 称为 出去 , 喊叫 或者 也许 它 曾是 更多的 的 一个 嗥 :

他大声喊叫，或许更像是嚎叫：

" [ɪts] — [ɪts] — [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] !
" It's — it's — behind me !
" 它是 — 它是 — 在后面 我 !

“它——它——在我身后了！”

[aɪm] ['veri] ['sɒri] , [sɜː(r)] , [aɪm][ʃʊə(r)] — [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [pʊts] [ˌem 'iː][ɒn] [edʒ] ... "
I'm very sorry , sir , I'm sure — but it puts me on edge ... "
我是 非常 对不起 , 先生 , 我是 当然 — 但 它 放置 我 在 边缘 ... "

先生，我深感抱歉，真的——但这确实让我感到不安……

" [huː] ?
" Who ?
" WHO ?

“WHO?

[wɒt] ?
What ?
什么 ?

什么?

[huː] [ɪz][bɪ'haɪnd][juː; jʊ] ?
Who is behind you ?
WHO 是 在后面 你 ?

你身后是谁?

" [ai] ['ʃaʊtɪd] ,
" I shouted ,
" 我 喊叫 ,

我喊道：

['steərɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [greɪ] [mæs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sændhɪl] [wɪ'ðaʊt] ['spaɪɪŋ] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [liːst]
staring up at the grey mass of the sandhill without spying anything in the least
凝视 向上 在 这 灰色的 大量的 的 这 沙丘 没有 间谍活动 任何事物 在 这 至少
[bɪt] ['θretnɪŋ] .
bit threatening .
少量 威胁 .

抬头望着灰色的沙丘，却没发现任何威胁的迹象。

['nʌθɪŋ] [ʃəʊd] [ɪt'self] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [kʊd; kəd]['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] ['baʊndləs] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n]
Nothing showed itself to me that could justify the boundless consternation
没有什么 显示 本身 到 我 那 可以 证明合法 这 无边无际 惊愕
[ænd; ənd][ðə; ði]['deərɪŋ] [flaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [stɪl] ['sɪtɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði][sænd][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]
and the daring flight of the individual still sitting up in the sand in front of
和 这 大胆 航班 的 这 个人 仍然 坐着 向上 在 这 沙 在 正面 的
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

我看不出有什么理由可以解释眼前这个仍然坐在沙滩上的人为何如此惊恐万分，为何如此大胆地逃跑。

[ə; eɪ]['rɑːðə(r)] ['pɔːtli] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪk'striːmli] [wel] - [drest] .
a rather portly individual extremely well - dressed .
一个 相当 肥胖的 个人 极其 出色地 - 穿着 .

一位体态略胖但衣着考究的人。

" [huː] [ɪz][bɪ'haɪnd][juː; jʊ] ?
" Who is behind you ?
" WHO 是 在后面 你 ?

你身后是谁?

[nəʊ] - [wʌn][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ai][kæn; kən] [siː] !
No - one as far as I can see !
不 - 一 作为 远的 作为 我 能 看 !

据我所见，没有一个人!

[səʊ] [tel] [ˌem 'iː] !
So tell me !
所以 告诉 我 !

所以告诉我!

[huz] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] ?
Who's after you ?
谁是 后 你 ?

谁在追杀你?

[wɒt] ['prɒmptɪd] [juː; jʊ][tuː; tə][dʒʌmp][laɪk] [ðæt] ?
What prompted you to jump like that ?
什么 提示 你 到 跳 喜欢 那 ?

你为什么会那样跳起来?

[ai] ['riːəli] [kænt] [siː] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] [ʌp] [ðeə(r)] ! "
I really can't see anything at all up there ! "
我 真的 不能 看 任何事物 在 全部向上 那里 ! "

我上面什么都看不见!

" [ðeə(r)] [ɪz] !
" There is !
" 那里 是 !

“有!

[ðeə(r)] [ɪz] !
There is !
那里 是 !

有!

[ðeəz; ðəz][ðə; ði] [muːn] — ['luːnə] — [si'liːnə] !
There's the moon — Luna — Selene !
有 这 月亮 — 露娜 — 塞勒涅 !

那是月亮——露娜——塞勒涅!

[nəʊ] , [nɒt]['luːnə][ænd; ənd][si'liːnə] , [bʌt; bət] [ðæt] [muːn] , [ðæt] ['dæmnəbl] ['dʒɜːmən] [muːn] !
No , not Luna and Selene , but that moon , that damnable German moon !
不 , 不是 露娜 和 塞勒涅 , 但 那 月亮 , 那 该死的 德语 月亮 !

不，不是露娜和塞勒涅，而是那轮月亮，那该死的德国月亮!

[ɪts] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [mʌd] [flæts][æz; əz][wiː; wi] [spiːk] [ænd; ənd] [wɪl] , [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [taɪm] ,
It's going up behind the mud flats as we speak and will , in a few minutes time ,
它是 去 向上 在后面 这 泥 公寓 作为 我们 说话 和 将要 , 在 一个 很少 分钟 时间 ,

就在我们说话的时候，它正在泥滩后面隆起，几分钟后就会......

[biː; bi] [ʌp] [ðeə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [djuːn] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] !
be up there over the dune behind me !
是 向上 那里 超过 这 沙丘 在后面 我 !

就在我身后的沙丘那边!

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][nəʊ]['kʌvə(r)][hɪə(r)] ,
And there's no cover here ,
和 有 不 覆盖 这里 ,

这里没有掩护。

[nəʊ] ['ʃeltə(r)] — [nɒt]['i:v(ə)n][æn; ən] [ʌm'brelə] — [ænd; ənd]['kwɔ:tə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)][tu:; tə] [weɪt]
no shelter — not even an umbrella — and quarter of an hour to wait
不 庇护所 — 不是 甚至 一个 伞 — 和 四分之一 的 一个 小时 到 等待
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] ['ɒmnɪbəs] [bɪ'fɔ:(r)] [wi:; wi][kæn; kən] [si:k] ['refju:dʒ] .
for the next omnibus before we can seek refuge .
为了 这 下一个 综合 前 我们 能 寻找 避难所 .

没有遮蔽处——甚至连把伞都没有——我们得等十五分钟才能等到下一班公共汽车才能找到避难所。

['itl] [bi:; bi][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ˌem 'i:] !
It'll be the death of me !
它将 是 这 死亡 的 我 !

这会要了我的命!

" [ai]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['kæri] [æn; ən] [ʌm'brelə] [wɪð] [ˌem 'i:][ænd; ənd] [ðɪs] [deɪ] [wɒz; wəz][nəʊ] [ɪk'sepʃ(ə)n] .
" I usually carry an umbrella with me and this day was no exception .
" 我 通常 携带 一个 伞 和 我 和 这 天 曾是 不 例外 .

"我通常随身携带一把伞，今天也不例外。"

[bʌt; bət][ðə; ði]['streɪndʒə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'strɔ:t] [steɪt] [hæd; həd][nɒt] ['nəʊtɪst] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][bɪ'fɔ:(r)][ai]
But the stranger in his distraught state had not noticed it and before I
但 这 陌生人 在 他的 心烦意乱 状态 有 不是 注意到 它 和 前 我
['ɒfəd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði][ə'fɔ:menʃənd; əˌfɔ:'menʃənd] [fu:l] ,
offered it to the aforementioned fool ,
提供 它 到 这 上述 傻子 ,

但那位陌生人当时神情慌乱，并未注意到它，而且在我把它递给前面提到的那个傻瓜之前，

[ai]['nætʃ(ə)rəli] [geɪv] [ðə; ði]['mætə(r)][sʌm; səm][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
I naturally gave the matter some consideration .
我 自然 给予 这 事情 一些 考虑 .

我自然对此事进行了一些考虑。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][klɪə(r)][tu:; tə][ˌem 'i:] , [dʒʊ'rɪdɪkli] [klɪə(r)] , [ðæt] [ai][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]
It was clear to me , juridically clear , that I was in the presence of
它 曾是 清除 到 我 , 司法 清除 , 那 我 曾是 在 这 在场 的
[ə; eɪ]['mædmən][ænd; ənd] ,
a madman and ,
一个 狂人 和 ,

对我来说，从法律角度来看，这一点非常清楚，我面前的是一个疯子，而且

['kwɪkli] [kəm'pəʊzɪŋ] [maɪ'self] , [ai] [θɔ:t] ['əʊvə(r)] [haʊ] , ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['sɜ:kəmstənsɪz] , [ai] [ɔ:t]
quickly composing myself , I thought over how , under such circumstances , I ought
迅速地 构成 我 , 我 想法 超过 如何 , 在下面 这样的 情况 , 我 应该
[tu:; tə] [bɪ'heɪv] [tə'wɔ:dz] [hɪm] .
to behave towards him .
到 表现 向 他 .

我迅速镇定下来，思考在这种情况下我应该如何对待他。

[ʃʊd; ʃəd] [ai][ə'bændən][ðə; ði][mæn][tu:; tə][hɪz; ɪz] [feɪt] ,
Should I abandon the man to his fate ,
应该 我 放弃 这 男人 到 他的 命运 ,

我该任由他自生自灭吗?

[ʌn'eɪb(ə)l][æz; əz][ai][wɒz; wəz][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [wʌn][aɪ'əʊtə][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɪdiəsɪŋ'krætɪk] [ɪ'mædʒɪnɪŋz] ,
unable as I was to change one iota of his idiosyncratic imaginings ,
无法 作为 我 曾是 到 改变 一 ι 的 他的 特立独行的 想象 ,

尽管我无力改变他那些奇特的想象，

[ænd; ənd] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈkiːpərz] [tuː; tə] [ˈkæptʃə(r)] [hɪm] ,
and leave it up to his keepers to capture him ,
和 离开 它 向上 到 他的 守门员 到 捕获 他 ,

把他交给看守去抓他吧。

[ɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [straɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɪm] [ænd; ənd] ,
or should I strike up a conversation with him and ,
或者 应该 我 罢工 向上 一个 对话 和 他 和 ,

或者我应该主动和他搭讪吗?

[æt; ət] [ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv] [ˈendɪŋ] [ʌp] [ˈhævɪŋ] [ʌnˈplez(ə)nt] [ˈdɪfərənsɪz] [ɒv; əv] [əˈpɪnjən] [ɪn] [ðə; ði] [ˈprəʊses] ,
at the risk of ending up having unpleasant differences of opinion in the process ,
在 这 风险 的 结束 向上 拥有 令人不快的 差异 的 观点 在 这 过程 ,

但这样做可能会导致过程中出现不愉快的意见分歧。

[traɪ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [ˈbetə(r)] [ˌʌndəˈstændɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ?
try to get a better understanding of his situation ?
尝试 到 得到 一个 更好的 理解 的 他的 情况 ?

试着更好地了解他的处境?

[æz; əz] [ə; eɪ] [ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [prɪˈfɜːd] [ðə; ði] [ˈfɔːmə(r)] ;
As a human being I should have preferred the former ;
作为 一个 人类 存在 我 应该 有 首选 这 以前的 ;

作为一个人，我应该更倾向于前者;

[æz; əz] [ə; eɪ] [ˈlɔɪə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˌkrɪmɪˈnɒlədʒɪst] [ai] [ˈɒptɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈlætə(r)] .
as a lawyer and a criminologist I opted for the latter .
作为 一个 律师 和 一个 犯罪学家 我 选择 为了 这 后者 .

作为一名律师和犯罪学家，我选择了后者。

[ai] [ˈjiːldɪd] [tuː; tə] [tempˈteɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈkærid] [ɒn] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] .
I yielded to temptation and carried on talking to him .
我 产生 到 诱惑 和 携带 在 说 到 他 .

我屈服于诱惑，继续和他交谈。

" [maɪ] [dɪə(r)] [ˈfeləʊ] , " [ai] [sed] ,
" My dear fellow , " I said ,
" 我的 亲爱的 同伴 , " 我 说 ,

“我亲爱的朋友,”我说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [bɪˈliːv] [ðæt] [ˈbiːɪŋ] [ˈʌndə(r)] [æn; ən] [ʌmˈbrelə] [wɪl] [prəˈtekt] [juː; jʊ] [əˈgenst] [jɔː(r); jə(r)] [ˈenəmi] ,
" if you believe that being under an umbrella will protect you against your enemy ,
" 如果 你 相信 那 存在 在下面 一个 伞 将要 保护 你 反对 你的 敌人 ,

“如果你认为撑伞就能保护你免受敌人的伤害，

[pliːz] [meɪk] [juːz] [ɒv; əv] [maɪn] .
please make use of mine .
请 制作 使用 的 矿 .

请善用我的。

[teɪk] [maɪ] [ɑːm] .
Take my arm .
拿 我的 手臂 .

抓住我的胳膊。

" [ai][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['əʊpənd] [ʌp][ðə; ði][sɪlk] [ʌm'brelə] [ænd; ənd][ðə; ði]['luːnətɪk][hæd; həd] [dʒʌmpt] [ʌp]
" I had already opened up the silk umbrella and the lunatic had jumped up
" 我 有 已经 打开 向上 这 丝绸 伞 和 这 疯子 有 跳了起来 向上
[ɪn][ðə; ði][eə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [ʃaʊt] .
in the air with a joyful shout .
在 这 空气 和 一个 快乐 喊 .

“我已经打开了丝绸伞，那个疯子高兴地跳到了空中。”

" ['hev(ə)n] , [sɜː(r)] , [hæz; həz] [led] [ˌem 'iː] [hɪə(r)] [tuː; tə] [juː; jʊ] !
" Heaven , sir , has led me here to you !
" 天堂 , 先生 , 有 引领 我 这里 到 你 !

“上天指引我来到这里见到您，先生！”

" [hiː; hi] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][maɪ][ɑːm][ænd; ənd] , [tɪpɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt][tuː; tə][ˌem 'iː] , [sed] :
" He took hold of my arm and , tipping his hat to me , said :
" 他 采取 抓住 的 我的 手臂 和 , 小费 他的 帽子 到 我 , 说 :

他抓住我的胳膊，向我脱帽致意，说道：

" [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [maɪ'self] .
" Allow me to introduce myself .
" 允许 我 到 介绍 我 .

请允许我自我介绍一下。

[maɪ] [neɪm] [ɪz] - ,
My name is Löhnefinke ,
我的 姓名 是 - ,

我的名字是洛内芬克，

['sɜːkɪt] [dʒʌdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] [kɔːt] [ɒv; əv] ['prʌʃə] [æt; ət] [grəʊs] - - [ɪn][ðə; ði]
Circuit Judge to the Royal Court of Prussia at Gross - Fauhlenberg in the
电路 法官 到 这 皇家 法庭 的 普鲁士 在 总的 - - 在 这
['prɒvɪns] [ɒv; əv] ...
province of ...
省 的 ...

普鲁士皇家法院巡回法官，驻格罗斯-福伦贝格，位于……省

" [ai] [spræŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] [dʌm'faʊndɪd] :
" I sprang away from him dumbfounded :
" 我 弹簧 离开 从 他 目瞪口呆 :

我惊愕不已，猛地跳开：

" [ðæt] ['ɪz(ə)nt] ['pɒsəb(ə)l] ! "
" That isn't possible ! "
" 那 不是 可能的 ! "

“那不可能！”

" [sɜː(r)] ? "
" Sir ? "
" 先生 ? "

“先生？”

" [juː; jʊ] ?
" You ?
" 你 ?

“你？

[juː; jʊ] ,
You ,
你 ,

你，

[huː] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [muːn] ['raɪzɪŋ][dʒʌst] [dæʃt] [ˌhed'fɜːst] [daʊn] [ðæt] [sænd] [djuːn] [æt; ət][ðə; ði]
who to escape the moon rising just dashed headfirst down that sand dune at the
WHO 到 逃脱 这 月亮 上升 只是 虚线 头朝下 向下 那 沙 沙丘 在 这
[rɪsk] [ɒv; əv] ['breɪkɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [nek] ,
risk of breaking your neck ,
风险 的 打破 你的 脖子 ,

为了躲避冉冉升起的月亮，谁会冒着摔断脖子的风险，一头扎进沙丘里呢?

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['sɜːkɪt] [dʒʌdʒ] - ?
you are Circuit Judge Löhnefinke ?
你 是 电路 法官 - ?

您是勒内芬克巡回法官吗?

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt]['pɒsəb(ə)l] ! "
It isn't possible ! "
它 不是 可能的 ! "

这不可能!

" [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][hiː; hi] !
" But I am he !
" 但 我 是 他 !

但我就是他!

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['pleʒə(r)] ,
If you can call it a pleasure ,
如果 你 能 称呼 它 一个 乐趣 ,

如果你能称之为一种乐趣的话，

[ai][duː; də][hæv; həv][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][səʊ] [nemd] .
I do have the pleasure of being the person so named .
我 做 有 这 乐趣 的 存在 这 人 所以 命名 .

我很荣幸能成为这个名字的主人。

" [ai] ['mɑːstəd] [maɪ'self] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ai] [naʊ] [hæd; həd] [ðɪs] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə]
" I mastered myself with difficulty inasmuch as I now had this to say to
" 我 精通 我 和 困难 因此 作为 我 现在 有 这 到 说 到
[maɪ'self] ,
myself ,
我 ,

“我费了好大劲才控制住自己，因为我现在不得不对自己说这些话。”

['neɪmli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪ'jɒnd] [ɔːl] [daʊt] [naʊ] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ]
namely that it was beyond all doubt now that I was in the presence of a
即 那 它 曾是 超过 全部 怀疑 现在 那 我 曾是 在 这 在场 的 一个
['mædmən] [wɪð] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [fɪkst] [aɪ'dɪə] .
madman with more than one fixed idea .
狂人 和 更多的 比 一 固定的 主意 .

也就是说，现在我确信无疑，我面前的是一个拥有不止一个固定想法的疯子。

[ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [retʃ] [dʌz] [nɒt][dʒʌst] [siː] [ðə; ði] [muːn] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['enəmi] ,
The unfortunate wretch does not just see the moon as his enemy ,
这 不幸 可怜虫 做 不是 只是 看 这 月亮 作为 他的 敌人 ,

这个不幸的人不仅把月亮视为敌人，

[bʌt; bət] [siːz] [hɪm'self][æz; əz] ['sʌmwʌn] [els] .
but sees himself as someone else .
但 看到 他自己 作为 某人 别的 .

但他却认为自己是另一个人。

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

“是的，

[maɪ] [neɪm] [ɪz] - [ænd; ənd][ai] [wʊd] [kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː][æn; ən] ['ɒnə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [naʊ]
my name is Löhnefinke and I would consider it an honour if you would now
我的 姓名 是 - 和 我 会 考虑 它 一个 荣誉 如果 你 会 现在
[ə'kweɪnt] [ˌem 'iː] [wɪð] [jɔːz] .
acquaint me with yours .
熟人 我 和 你的 .

我的名字是勒内芬克，如果您能告诉我您的名字，我将感到非常荣幸。

" [wɒt] [kʊd; kəd][ai][duː; də] ?
" What could I do ?
" 什么 可以 我 做 ?

我能做什么呢?

[ai] [ˌɪntrə'djuːst] [maɪ'self][ænd; ənd] [geɪv] [maɪ] [neɪm] [ænd; ənd]['taɪt(ə)l] .
I introduced myself and gave my name and title .
我 介绍 我 和 给予 我的 姓名 和 标题 .

我做了自我介绍，并报出了我的姓名和职称。

[ðə; ði]['luːnətɪk] [ɪ'miːdiətli] [tɪpt] [hɪz; ɪz][hæt][tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'gen] , [grɑːsp, græsp][maɪ][hænd] , [ʃʊk]
The lunatic immediately tipped his hat to me again , grasped my hand , shook
这 疯子 立即地 倾斜 他的 帽子 到 我 再次 , 抓住 我的 手 , 摇晃
[ˌaɪ 'tiː] ['wɔːmli] [ænd; ənd] [sed] :
it warmly and said :
它 热情地 和 说 :

那个疯子立刻又向我脱帽致意，抓住我的手，热情地摇了摇，说道：

" [əʊ] , [maɪ][dɪə(r)] ['kɒliːg] , [siː] [haʊ] [feɪt] [brɪŋz] ['piːp(ə)l] [tə'geðə(r)] !
" Oh , my dear colleague , see how fate brings people together !
" 哦 , 我的 亲爱的 同事 , 看 如何 命运 带来 人们 一起 !

"哦，我亲爱的同事，你看命运是如何将人们联系在一起的！"

['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)][ə'gəʊ][ai] [ˌwʊdnt] ['iːv(ə)n][hæv; həv] [dremt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['truːli] .
Quarter of an hour ago I wouldn't even have dreamt of it , truly .
四分之一 的 一个 小时 前 我 不会 甚至 有 梦见 的 它 , 真的 .

一刻钟前，我做梦都想不到会发生这种事，真的。

[səʊ] [wɪv] [nəʊn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][taɪm] .
So we've known each other now for a good length of time .
所以 我们已经 已知 每个 其他 现在 为了 一个 好的 长度 的 时间 .

我们认识已经有一段时间了。

[kɑːst][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] [bæk] !
Cast your mind back !
投掷 你的 头脑 后退 !

回想一下过去！

[dɪd][wiː; wi][nɒt][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv]['dʒoʊhæn]['piːtə(r)] ['mʏlər] ,
Did we not in the case of Johann Peter Müller ,
做过 我们 不是 在 这 案件 的 约翰 彼得 穆勒 ,

难道我们没有像约翰·彼得·穆勒那样对待他吗?

[ðə; ði][self] - [staɪld] ['liːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] [frɒm; frəm] [læŋgənsɔlzə] , [ɪks'tʃeɪndʒ] ['ruːliŋ]
the self - styled leader of the gypsies from Langensalza , exchange rulings
这 自己 - 风格 领导者 的 这 吉普赛人 从 朗根萨尔萨 , 交换 裁决
[ænd; ənd][ɪn'geɪdʒ][ɪn] [prə'feʃən(ə)l] [ˌkɒrə'spɒndəns] ?
and engage in professional correspondence ?
和 从事 在 专业的 一致 ?

来自朗根萨尔扎的吉普赛人自封领袖，会交流裁决并进行专业通信吗?

[juː; jʊ][duː; də][rɪ'membə(r)] [ðæt] [keɪs] , [doʊnt][juː; jʊ] ?
You do remember that case , don't you ?
你 做 记住 那 案件 , 不 你 ?

你还记得那个案子吧?

[əʊ] , [haʊ] [pliːzd] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [ˌem ˈiː] !
Oh , how pleased it makes me !
哦 , 如何 高兴 它 制作 我 !

哦，这让我多么高兴啊！

" [wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [driːm] [ɔː(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] [riˈæləti] ?
" Was it a dream or was it reality ?
" 曾是 它 一个 梦 或者 曾是 它 现实 ?

“这是梦境还是现实？”

[wɒz; wəz] [ðɪs] [mæn][ˈkreɪzi][ɔː(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][ˌem ˈiː] ?
Was this man crazy or was it me ?
曾是 这 男人 疯狂的 或者 曾是 它 我 ?

这个人疯了吗？还是我疯了？

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪnˈdiːd] [haʊ] [θɪŋz] [stʊd] [ænd; ənd][ai][kʊd; kəd][rɪˈmembə(r)][kwaɪt] [ˈklɪəli] [ðeə(r)]
This was indeed how things stood and I could remember quite clearly there
这 曾是 的确 如何 事物 站立 和 我 可以 记住 相当 清楚地 那里
[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][maɪ] [ˌkɒrəˈspɒndəns] [wɪð] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈprʌʃən] [kɔːt] [ɒv; əv][ˈdʒʌstɪs][ɪn][grəʊs] -
and then all my correspondence with the Royal Prussian Court of Justice in Gross -
和 然后 全部 我的 一致 和 这 皇家 普鲁士 法庭 的 正义 在 总的 -
- .
Fauhlenberg .
- .

事情的确如此，我当时就清楚地记得我与格罗斯-福伦贝格皇家普鲁士法院的所有通信。

[ænd; ənd][maɪ][ˈsɪŋgjələ(r)][kəmˈpænjən] ([ɔːlˈredi] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈwɔːkɪŋ] [nekst][tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)])
And my singular companion (already we were walking next to each other)
和 我的 单数 伴侣 (已经 我们 是 步行 下一个 到 每个 其他)
[dɪd][nɒt][stɒp][æt; ət] [ˈsɪmpli] [ˈsteɪtɪŋ] [ðiːz] [fækts] ,
did not stop at simply stating these facts ,
做过 不是 停止 在 简单地 声明 这些 事实 ,

而我唯一的同伴（我们当时已经并肩走着）并没有仅仅止步于陈述这些事实，

[nəʊ] .
no .
不 .

不。

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ɪˈmɜːst] [hɪmˈself][ɪn][ɔːl][ðə; ði][faɪnə][ˈdiːteɪlz][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] [ɪn] [pɔɪnt] ,
He immediately immersed himself in all the finer details of the case in point ,
他 立即地 沉浸式 他自己 在 全部 这 更精细 细节 的 这 案件 在 观点 ,

他立即全身心投入到案件的各个细节中，

[ˈsetɪŋ] [aʊt] [ˈvɜːbəli] [ɔːl][ðə; ði] [kənˌsɪdəˈreɪʃnz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈpriːviəsli] [pʊt][ɪn] [ˈraɪtɪŋ]
setting out verbally all the considerations that he had previously put in writing
环境 出去 口头 全部 这 考虑因素 那 他 有 之前 放 在 写作
[ænd; ənd][ai] [ˈɑːnsə(r)d] [hɪm][æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˈriːəli] [nəʊ][mɔː(r)] [daʊt] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]
and I answered him as if there were really no more doubt as far as
和 我 回答 他 作为 如果 那里 是 真的 不 更多的 怀疑 作为 远的 作为
[ai][wɒz; wəz] [kənˈsɜːnd] [ðæt] [hiː; hi] [ˈriːəli] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈprʌʃən] [kɔːt] [əˈfɪʃ(ə)l] [hiː; hi]
I was concerned that he really was the Royal Prussian court official he
我 曾是 担心的 那 他 真的 曾是 这 皇家 普鲁士 法庭 官方的 他
[kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi][ænd; ənd] [ˈriːəli] [wɒz; wəz] [kɔːld] - .
claimed to be and really was called Löhnefinke .
声称 到 是 和 真的 曾是 称为 - .

他口头上阐述了他之前以书面形式提出的所有考虑，而我回答他时，就好像我真的不再怀疑他确实是他所声称的普鲁士皇家宫廷官员，而且确实名叫勒内芬克一样。

[ðə; ði] [fʊl] [muːn] [hæd; həd][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [klaɪmd] [ʌp][ɪn][ðə; ði][skaɪ][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ɒv; əv]
The full moon had in the meantime climbed up in the sky to the east of
这 满的 月亮 有 在 这 与此同时 攀登 向上 在 这 天空 到 这 东方 的
[ˌjuː 'es][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [də'rektli] [daʊn] [ɒn]['aʊə(r)] [hedz] [wɪ'ðaʊt] [maɪ][kəm'pænjən] ['biːɪŋ]
us and was shining directly down on our heads without my companion being
我们 和 曾是 灼灼 直接地 向下 在 我们的 头部 没有 我的 伴侣 存在
[ɪn][ðə; ði] [liːst] [kən'sɜːnd] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
in the least concerned about it .
在 这 至少 担心的 关于 它 .

与此同时，一轮满月已经升到我们东边的天空，正照在我们头顶上，而我的同伴却丝毫没有在意。

['strəʊlɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['beɪðɪŋ] [biːtʃ] [ɒv; əv] ['wɛstərˌlænd] [ɑːm] [ɪn] [ɑːm] [wiː; wi] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)]
Strolling towards the bathing beach of Westerland arm in arm we became more
漫步 向 这 洗澡 海滩 的 韦斯特兰 手臂 在 手臂 我们 成为 更多的
[ænd; ənd][mɔː(r)] [əb'zɔːbd] [ɪn] ['tɔːkɪŋ] [ʃɒp] [ænd; ənd][let][ðə; ði] [muːn] [ʃaɪn] [daʊn] [æz; əz] [mʌtʃ]
and more absorbed in talking shop and let the moon shine down as much
和 更多的 吸收 在 说 店铺 和 让 这 月亮 闪耀 向下 作为 很多
[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [laɪkt] .
as it liked .
作为 它 喜欢 .

我们手挽着手，漫步走向韦斯特兰的海滩，越来越沉浸在工作话题中，任由月光洒下。

[wiː; wi][hæd; həd]['ɔːlməʊst] [riːtʃt] [ðə; ði] [menz] ['beɪðɪŋ] [hʌt] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [n'iəɹɪŋ] [ðə; ði]
We had almost reached the men's bathing huts and were nearing the
我们 有 几乎 达到 这 男士 洗澡 小屋 和 是 临近 这
[steps] [ðæt] [liːd] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [biːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][djuːnz] [wen] [maɪ]
steps that lead up from the beach to the top of the dunes when my
步骤 那 带领 向上 从 这 海滩 到 这 顶部 的 这 沙丘 什么时候 我的
['kɒliːg] ,
colleague ,
同事 ,

我们几乎已经到达了男士浴场的小屋，正走近从海滩通往沙丘顶部的台阶时，我的同事

[huː] ,
who ,
WHO ,

WHO,

[dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] ['ɜːlɪə(r)] [ˌegzɔːl'teɪʃ(ə)n][hæd; həd][dʒʌst] [ʃəʊn] [hɪm'self][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɪk'striːmli]
despite his earlier exaltation had just shown himself to be an extremely
尽管 他的 早些时候 提高 有 只是 所示 他自己 到 是 一个 极其
[klɪə(r)][ænd; ənd] [pə'septɪv] ['liːg(ə)l][maɪnd] ,
clear and perceptive legal mind ,
清除 和 有洞察力的 合法的 头脑 ,

尽管他之前所受到的赞扬已经证明他是一位头脑极其清晰、洞察力极强的法律人才，

[ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , ['getɪŋ] [stʌk] [ɪn][ðə; ði][sænd] , [lʊkt] [raʊnd] , [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] ,
all of a sudden , getting stuck in the sand , looked round , looked up and ,
全部 的 一个 突然 , 获得 卡住 在 这 沙 , 看起来 圆形的 , 看起来 向上 和 ,

突然间，他陷进了沙子里，环顾四周，抬头望去，

[bɪ'kʌmɪŋ] [æz; əz] [peɪl] [æz; əz][ə; eɪ] [gəʊst] , [graʊn] :
becoming as pale as a ghost , groaned :
成为 作为 苍白 作为 一个 鬼 , 呻吟 :

他脸色苍白得像鬼一样，呻吟道：

" [jiː; ji] [gɒdz] , [wɪr] [bæk] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] !
" Ye gods , we're back in the middle of it again !
" 叶 神 , 是 后退 在 这 中间 的 它 再次 !

“我的天哪，我们又回到了困境之中！”

" [nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] — [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

" No doubt about it — we were back in the middle of it again .

" 不 怀疑 关于 它 — 我们 是 后退 在 这 中间 的 它 再次 .

毫无疑问——我们又一次身处其中。

[ðə; ði] [fɪkst] [aɪ'dɪə] [græbd] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [mæn] [ə'freʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [hɪ'sterɪkli]

The fixed idea grabbed hold of the poor man afresh as he hysterically

这 固定的 主意 抓住 抓住 的 这 贫穷的 男人 重新 作为 他 歇斯底里地

[ænd; ənd] ['æŋkʃəsli] ['pʊld] [maɪ] [ˌaʊt'stretʃt] [ʌm'brelə] [daʊn] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['restɪd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hæt]

and anxiously pulled my outstretched umbrella down so that it rested on his hat

和 焦虑地 拉 我的 伸展 伞 向下 所以 那 它 休息 在 他的 帽子

[ænd; ənd] [ai] [kʊd; kəd] [duː; də] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːkɪt] [dʒʌdʒ] - [ðæn; ðən] [tuː; tə]

and I could do nothing more for Circuit Judge Löhnefinke than to

和 我 可以 做 没有什么 更多的 为了 电路 法官 - 比 到

['taɪt(ə)n] [maɪ] [grɪp] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['elbəʊ] [ænd; ənd] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [ðə; ði] [skwəːm] [ænd; ənd]

tighten my grip on his elbow and to speak to the squirming and

拧紧 我的 紧握 在 他的 弯头 和 到 说话 到 这 蠕蠕 和

['strʌg(ə)lɪŋ] [mæn] [ɪn] [æn; ən] [əd'mɒnɪtri] [təʊn] [ɒv; əv] [vɔɪs] :

struggling man in an admonitory tone of voice :

挣扎 男人 在 一个 告诫性的 语气 的 嗓音 :

这个固执的想法再次攫住了可怜的家伙，他歇斯底里地、焦虑地拉下我伸出的雨伞，让它搭在他的帽子上。我除了紧紧抓住勒内芬克法官的胳膊肘，用训斥的语气对这个扭动挣扎的家伙说话之外，什么也做不了。

" [bʌt; bət] [maɪ] [dɪə(r)] [sɜː(r)] , [pliːz] ! [kəm'pəʊz] [jɔː'self] !

" But my dear sir , please ! Compose yourself !

" 但 我的 亲爱的 先生 , 请 ! 撰写 你自己 !

“但是，亲爱的先生，请您冷静下来！”

[kəm'pəʊz] [jɔː'self] !

Compose yourself !

撰写 你自己 !

冷静下来！

[ðɪs] ['krækpɒt] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɒv; əv] [jɔːz] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] .

This crackpot behaviour of yours is too much .

这 疯子 行为 的 你的 是 也 很多 .

你这种疯癫的行为太过分了。

[haʊ] [hæz; həz] [ðɪs] ['hɑːmləs] [sɔːs] [ɒv; əv] [lait] ['æktʃuəli] [rɒŋd] [juː; jʊ] ?

How has this harmless source of light actually wronged you ?

如何 有 这 无害 来源 的 光 实际上 冤枉 你 ?

这种原本无害的光源究竟是如何伤害到你的?

[ɔː(r)] [wɒt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [dʌn] [tuː; tə] [rɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] ?

Or what have you done to wrong it ?

或者 什么 有 你 完毕 到 错误的 它 ?

或者你做了什么对不起它的事?

[ʃəʊ] [sʌm; səm] [sens] [ænd; ənd] [kən'vɪns] [jɔː'self] [ɒv; əv] [ðɪs] :

Show some sense and convince yourself of this :

展示 一些 感觉 和 说服 你自己 的 这 :

动动脑子，自己好好想想吧:

[ðɪs] ['ɪnəs(ə)nt] ['sætəlaɪt] [ʃəʊz] [nəʊ] [saɪn] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [ɒv; əv] ['fɔːlɪŋ] [ɒn] ['aʊə(r)] [hedz] . "

this innocent satellite shows no sign whatsoever of falling on our heads . "

这 清白的 卫星 演出 不 符号 任何 的 坠落 在 我们的 头部 . "

这颗无辜的卫星丝毫没有要掉到我们头上的迹象。

" [maɪ] [hed] [həːts] !

" My head hurts !

" 我的 头 疼痛 !

“我头疼！”

[maɪ] [hed] [hə:ts] !
My head hurts !
我的 头 疼痛 !

我头疼!

" [grəʊn] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɪn] ['kwestʃən] [wɪð] [bəuθ] [hændz] .
" groaned the judge , holding the part of the body in question with both hands .
" 呻吟 这 法官 , 保持 这 部分 的 这 身体 在 问题 和 两个都 双手 .

"法官呻吟着，双手捂着受伤的部位。"

" [kʌm] [ɒn] [naʊ] .
" Come on now .
" 来 在 现在 .

"快点儿。"

['noʊˌbɑːdiːz] ['tʃeɪsɪŋ] [juː; jʊ] .
Nobody's chasing you .
没有人 追逐 你 .

没人追你。

['noʊˌbɑːdiːz]['ɑːftə(r)][juː; jʊ] .
Nobody's after you .
没有人 后 你 .

没人追杀你。

[jɔː(r); jə(r)] [ri'ækʃn] [ɪz] [kwaɪt] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] .
Your reaction is quite unnecessary .
你的 反应 是 相当 不必要 .

你的反应完全没有必要。

[doʊnt] [teɪk] [wɒt] [ai] [seɪ] [ə'mɪs] . "
Don't take what I say amiss . "
不 拿 什么 我 说 错误 . "

别误会我的意思。

" ['nəʊbədi] ?
" Nobody ?
" 无人 ?

"没人吗？"

['nəʊbədi] ? " [grəʊn] - .
Nobody ? " groaned Löhnefinke .
无人 ? " 呻吟 - .

"没人吗？"勒内芬克呻吟道。

" ['nəʊbədi] !
" Nobody !
" 无人 !

"没有人！"

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] — [lets] [gəʊ] [ʌp] [ðeə(r)] .
I'll tell you what — let's go up there .
患病的 告诉 你 什么 — 我们来吧 去 向上 那里 .

这样吧——咱们上去看看。

[wiːl; wil] [faɪnd] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðæt] ['restrɒnt] , [kənˌvɪvi'æləti] ,
We'll find people in that restaurant , conviviality ,
出色地 寻找 人们 在 那 餐厅 , 欢乐 ,

我们会在餐厅里找到人，找到欢乐的气氛。

[sʌm; səm] ['bevərɪdʒ] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [tuː; tə] [tʃɪə(r)] [ˌjuː 'es] [ʌp] [ænd; ənd] ['defɪnətli] [ə; eɪ] ['pærəfɪn] [læmp]
some beverage or other to cheer us up and definitely a paraffin lamp
一些 饮料 或者 其他 到 欢呼 我们 向上 和 确实 一个 石蜡 灯
[wɪtʃ] [wɪl] [pʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['enəmi] ,
which will put your enemy ,
哪个 将要 放 你的 敌人 ，

一些饮料或其他东西来振奋精神，当然还有一盏煤油灯，它可以让你的敌人……

[meɪl] [ɔː(r)] ['fiːmeɪl] , [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] . "
male or female , in the shade . "
男性 或者 女性 ， 在 这 阴影 . "

无论雌雄，都在阴凉处。

" ['pærəfɪn] !
" Paraffin !
" 石蜡 !

“石蜡！

" - ['mʌtə] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
" Löhnefinke muttered to himself ,
" - 低声说道 到 他自己 ，

洛内芬克喃喃自语道：

['kætʃɪŋ] [həʊld] [ɒv; əv] [ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] ['ɒntə] [ðə; ði] [wɜːd] [laɪk] [ə; eɪ] ['gɪlti] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [haɪ]
catching hold of and holding onto the word like a guilty man in the high
捕捉 抓住 的 和 保持 到 这 单词 喜欢 一个 有罪的 男人 在 这 高的
[kɔːt] [ə; eɪ] [kraɪ] [ɒv; əv] - ['æmnəsti] - ?
court a cry of ' Amnesty ' ?
法庭 一个 哭 的 - 大赦 - ?

像高等法院里的罪犯一样，紧紧抓住“大赦”这个词不放，高呼着“大赦”？

" ['lɪs(ə)n] .
" Listen .
" 听 .

“听。

[ðeəz; ðəz] [stɪl] [ə; eɪ] [brɑːs] [bænd] ['pleɪɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] .
There's still a brass band playing up there .
有 仍然 一个 黄铜 乐队 玩耍 向上 那里 .

上面还有铜管乐队在演奏。

[haʊ] [ə'baʊt] [wiː; wi] [sɪt] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə] [ɪm'baɪb] [ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] [grɒg] [ænd; ənd] ...
How about we sit down for a while to imbibe a glass of grog and ...
如何 关于 我们 坐 向下 为了 一个 尽管 到 吸收 一个 玻璃 的 格罗格酒 和 ...
"
"
"

不如我们坐下来喝杯朗姆酒，放松一下……”

" ... [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [muːn] [tuː; tə] [gəʊ] [daʊn] ?
" ... wait for the moon to go down ?
" ... 等待 为了 这 月亮 到 去 向下 ?

“……等到月亮落山吗？”

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] . "
That would be the right thing to do . "
那 会 是 这 正确的 事物 到 做 . "

那样做才是正确的。

" [bʌt; bət][wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪt] , [aɪm][ə'freɪd] .
" But we'll have a long wait , I'm afraid .
" 但 出色地 有 一个 长的 等待 , 我是 害怕的 .

"恐怕我们要等很久。"

[ðə; ði] [muːn] ['dʌznt] [set] [ʌn'tɪl] [pɑːst]['kwɔːtə(r)][tuː; tə]['sev(ə)n] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] , [bʌt; bət] , [ɪf] [ɪts]
The moon doesn't set until past quarter to seven tomorrow morning , but , if it's
这 月亮 不 放 直到 过去的 四分之一 到 七 明天 早晨 , 但 , 如果 它是
['eni] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] ,
any consolation ,
任何 安慰 ,

月亮要到明天早上七点四十五分才会落下，不过，如果这能让你感到一丝安慰的话，

[dɑːk] [klaʊdz] [ɑː(r); ə(r)]['raɪzɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [weɪt] [ʌn'tɪl] [wʌn][ɒv; əv]
dark clouds are rising from the sea and we can wait until one of
黑暗的 云 是 上升 从 这 海 和 我们 能 等待 直到 一 的
[ðəʊz] [klaʊdz] ['kɒmz] [tuː; tə]['kʌvə(r)][ðə; ði] [muːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [wɪl] . "
those clouds comes to cover the moon as it surely will . "
那些 云 来 到 覆盖 这 月亮 作为 它 一定 将要 . "

乌云正从海面升起，我们可以等着看，总有一天，其中一朵云会遮住月亮。

" [jes] . [ai] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [pɔɪnt] .
" Yes . I take your point .
" 是的 . 我 拿 你的 观点 .

"是的，我明白你的意思了。"

[aɪl] ['wɪlɪŋli] , ['əʊnli] [tuː] ['wɪlɪŋli] , [gəʊ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [sə'dʒestʃən] .
I'll willingly , only too willingly , go along with your suggestion .
患病的 心甘情愿 , 仅有的 也 心甘情愿 , 去 沿着 和 你的 建议 .

我非常乐意，真的非常乐意接受你的建议。

['kɒliːg] , [aɪm] [ɪn'taɪəli] ['ʌndə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['gɑːdiənʃɪp] .
Colleague , I'm entirely under your guardianship .
同事 , 我是 完全 在下面 你的 监护 .

同事，我完全受您监护。

[wiːl; wil][gəʊ][tuː; tə] [ðɪs] ['wɔːtərɪŋ] [həʊl] ,
We'll go to this watering hole ,
出色地 去 到 这 浇水 洞 ,

我们去这个水坑边喝水吧。

[weɪt] [tɪl] [ə; eɪ] [klaʊd] [mɑːsks] [ðæt] ['grɪnɪŋ] [mɒn'strɒsəti] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ðə; ði] [ɒd] [grɒg] [waɪl]
wait till a cloud masks that grinning monstrosity and drink the odd grog while
等待 直到 一个 云 面具 那 咧嘴笑 怪物 和 喝 这 奇怪的格罗格酒 尽管
[wiː; wi][duː; də][səʊ] !
we do so !
我们 做 所以 !

等到云层遮蔽了那咧嘴笑着的怪物，我们就可以趁机喝点儿朗姆酒了！

" [əu'pain][ðə; ði] [wɜːkt] - [ʌp] ['prʌʃən] ['sɪv(ə)l] ['sɜːvənt] .
" opined the worked - up Prussian civil servant .
" 发表意见 这 工作 - 向上 普鲁士 民用 仆人 .

"这位情绪激动的普鲁士公务员评论道。

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [stiːp] [steps] , [ə'raɪvd] , [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] ['brəʊkən]['aʊə(r)] [neks]
And so we ascended the steep steps , arrived , without having broken our necks
和 所以 我们 上升 这 陡 步骤 , 到达的 , 没有 拥有 破碎的 我们的 脖子
,
,
,

于是我们爬上陡峭的台阶，到达了目的地，而且没有摔断脖子。

[æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [tɜːnd] [raɪt] [θruː] [ðə; ði][djuːn] [grɑːs] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]
at the top of them and turned right through the dune grass towards the
在 这 顶部 的 他们 和 转向 正确的 通过 这 沙丘 草 向 这
[ɪ'luːmɪneɪtɪd] [pə'vɪliən] [ɒn][ðə; ði][lɪŋks] ,
illuminated pavilion on the links ,
照明 亭 在 这 链接 ,

走到山顶，然后右转穿过沙丘草丛，朝着球场上灯火通明的凉亭走去。

[laʊd] [wɪð] [bleərɪŋ] ['mjuːzɪk][ænd; ənd] [pækt] [aʊt] [wɪð] [spɑː]['aʊtˌpeɪʃ(ə)nts] .
loud with blaring music and packed out with spa outpatients .
大声 和 刺耳的 音乐 和 包装 出去 和 温泉 门诊病人 .

音乐震耳欲聋，挤满了水疗门诊病人。

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [went] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [raʊnd] ['bɪldɪŋ] , [haʊ'evə(r)] ,
Just as we went through the door of the round building , however ,
只是 作为 我们 去 通过 这 门 的 这 圆形的 建筑 , 然而 ,

然而，就在我们走进那座圆形建筑的大门时，

[ðə; ði] [brɑːs] [bænd] ['sʌd(ə)nli] [stɒpt] ['pleɪɪŋ] .
the brass band suddenly stopped playing .
这 黄铜 乐队 突然 停止 玩耍 .

铜管乐队突然停止了演奏。

[ðə; ði] [mjuː'zɪʃənz] [pʊt] [ə'weɪ] [ðeə(r)]['ɪnstrʊm(ə)nts][ɔː(r)] [tʌkt] [ðem; ðəm]['ʌndə(r)][ðeə(r)] [ɑːmz] .
The musicians put away their instruments or tucked them under their arms .
这 音乐家 放 离开 他们的 仪器 或者 塞进去 他们 在下面 他们的 武器 .

乐手们收起了乐器，或者把它们夹在腋下。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [daʊnd] [ə; eɪ] [friː] [ʃnæps] [æt; ət][ðə; ði]['bʌfeɪ; 'bʊfeɪ]['kaʊntə(r)][ænd; ənd] [left] , [ænd; ənd]
They also downed a free schnapps at the buffet counter and left , and
他们 还 倒下 一个 自由的 杜松子酒 在 这 自助餐 柜台 和 左边 , 和
[məʊst][ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɔːdiəns] ,
most of their audience ,
最多 的 他们的 观众 ,

他们还在自助餐台喝了一杯免费的杜松子酒就离开了，而他们的大部分观众，

['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] , ['fɒləʊd] [ɒn][ðeə(r)] [hiːlz] [wɪ'ðaʊt] [fɜːst] ['hævɪŋ] [daɪ'dʒestɪd][ðə; ði] ['pleʒə(r)]
strangely enough , followed on their heels without first having digested the pleasure
奇怪的 足够的 , 随后 在 他们的 高跟鞋 没有 第一的 拥有 消化 这 乐趣
[dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['mjuːzɪk] .
derived from their music .
衍生的 从 他们的 音乐 .

奇怪的是，他们紧随其后，却还没有消化从他们的音乐中获得的乐趣。

['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [gruːps] [ɒv; əv][mɔː(r)] [dɪ'sɜːnɪŋ] ['piːp(ə)l] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə]['lɪŋgə(r)]['əʊvə(r)][ðeə(r)]
Only a few groups of more discerning people continued to linger over their
仅有的 一个 很少 团体 的 更多的 有洞察力 人们 持续 到 萦绕 超过 他们的
['glɑːsɪz] .
glasses .
眼镜 .

只有少数眼光比较敏锐的人继续驻足品尝。

[ə; eɪ]['rɑːðə(r)] ['laɪvli] [wɪnd] [spræŋ] [ʌp]['əʊvə(r)][ðə; ði] [nɔːθ] [siː] .
A rather lively wind sprang up over the North Sea .
一个 相当 热闹 风 弹簧 向上 超过 这 北 海 .

北海上空突然刮起了一阵相当强劲的风。

[ðə; ði] [weɪvz] [kræʃt] [wɪð] ['greɪtə(r)] [nɔɪz] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] ['wai,tər][ænd; ənd]
The waves crashed with greater noise and were covered with whiter and
这 波浪 崩溃了 和 更大的 噪音 和 是 涵盖 和 更白 和
[mɔː(r)] ['fəʊmi] [kæps] .
more foamy caps .
更多的 泡沫状 帽子 .

海浪拍击海岸的声音更大了，浪花上覆盖着更白、更多的泡沫。

[ðə; ði] [in'laivən] [ænd; ənd] ['wɔːmɪŋ] [drɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] ['ɔːdəd] [bɪ'fɔː(r)][wiː; wi][sæt] [daʊn]
The enlivening and warming drink that we had ordered before we sat down
这 活跃 和 变暖 喝 那 我们 有 订购 前 我们 卫星 向下
[wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][məʊst] ['suːðɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪnfluənsɪz] [ɒn][bəuθ]['aʊə(r)] [steɪt] [ɒv; əv]
was about to have the most soothing of influences on both our state of
曾是 关于 到 有 这 最多 舒缓 的 影响 在 两个都 我们的 状态 的
[maɪnd][ænd; ənd]['aʊə(r)] ['bɒdɪli] ['kʌmfət] .
mind and our bodily comfort .
头脑 和 我们的 身体上的 舒适 .

我们落座前点的提神暖身的饮料，即将对我们的精神状态和身体舒适度产生最舒缓的影响。

[naʊ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [ænd; ənd] [waɪl] , [æt; ət][ðə; ði][nekst]['teɪb(ə)l] , [æn; ən]['ænɪmeɪtɪd]
Now we were seated and while , at the next table , an animated
现在 我们 是 坐着 和 尽管 , 在 这 下一个 桌子 , 一个 动画
[gruːp] ['tʃætɪd] ['merəli] ,
group chatted merrily ,
团体 聊天 兴高采烈地 ,

我们入座后，隔壁桌一群人兴高采烈地聊天。

[ai] [lʊkt] [æt; ət][maɪ] [njuː] [ə'kweɪntəns] [ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [wɪð] ['stelθi] ['saɪdweɪz] ['glɑːnsɪz] ,
I looked at my new acquaintance and certainly not with stealthy sideways glances ,
我 看起来 在 我的 新的 熟人 和 当然 不是 和 隐秘的 侧身 眼神 ,

我看了看这位新认识的人，当然没有偷偷地侧目打量。

[bʌt; bət] [pɔɪnt] [blæŋk] [θruː] [ðə; ði] ['pærəfɪn] [læmps] [gləʊ] , [ænd; ənd][maɪ] [ə'stɒnɪʃmənt] [gruː] [wɪð]
but point blank through the paraffin lamp's glow , and my astonishment grew with
但 观点 空白的 通过 这 石蜡 灯的 辉光 , 和 我的 惊讶 生长 和
[maɪ]['skruːtəni] .
my scrutiny .
我的 审查 .

但透过煤油灯的微光，我的目光越发聚焦，我的惊讶也越发强烈。

['sɜːkɪt] [dʒʌdʒ] - [frɒm; frəm] [grəʊs] - - [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [ə'prɒksɪmətli]
Circuit Judge Löhnefinke from Gross - Fauhlenberg was a man of approximately
电路 法官 - 从 总的 - - 曾是 一个 男人 的 大约
['fɪfti] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,
fifty years of age ,
五十 年 的 年龄 ,

来自格罗斯-福伦贝格的巡回法官勒内芬克大约五十岁。

['kɔːpjələnt] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [k'ɒmɛntɪd] , [ænd; ənd] ['ʌðəwaɪz] [wɪ'ðaʊt] ['eni]
corpulent , as we have already commented , and otherwise without any
肥胖的 , 作为 我们 有 已经 评论 , 和 否则 没有 任何
[ɪk'stɜːn(ə)l] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [mɑːrks] .
external distinguishing marks .
外部的 区别 标记 .

正如我们之前提到的，它体态肥胖，除此之外没有任何其他外部特征。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [brɔːd] [tʃɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][heə(r)][wɒz; wəz] [ʃɔːt] [ænd; ənd]['sprɪŋk(ə)ld] [wɪð] [greɪ] .
He had a broad chin and his hair was short and sprinkled with grey .
他 有 一个 广阔 下巴 和 他的 头发 曾是 短的 和 撒上 和 灰色的 .

他下巴宽阔，头发很短，夹杂着些许灰白。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [bɪəd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['prʌʃən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd] [tuː] ['klevə(r)] ,
He had the beard of a Prussian official and two clever ,
他 有 这 胡须 的 一个 普鲁士 官方的 和 二 聪明的 ,

他留着普鲁士官员般的胡子，还有两个聪明的……

[greɪ] [aɪz] [wɪtʃ] [tʊk] [ɪn] ['evri] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ðeɪ] [tækt] [ɒn][tuː; tə] .
grey eyes which took in every object they tacked on to .
灰色的 眼睛 哪个 采取 在 每一个 目的 他们 已钉住 在 到 .

一双灰色的眼睛，将他们附着的每一个物体都尽收眼底。

[nʌn] [ɒv; əv] [ðɪs] [geɪv] [ˌem 'iː] ['eni] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kændɪdət] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['luːni] [bɪn] [ænd; ənd] [jet] — [ai] ['kʊd(ə)nt] [help] [ˌaɪ 'tiː] !
None of this gave me any reason to suppose that the man was a candidate for a loony bin and yet — I couldn't help it !
没有任何 的 这 给予 我 任何 原因 到 认为 那 这 男人 曾是 一个 候选人 为了 一个 疯子 垃圾桶 和 然而 — 我 不能 帮助 它 !

这一切都没有让我觉得这个人像是精神病院的病人，然而——我却忍不住这么想！

['leɪɪŋ] [maɪ][hænd][ɒn][hɪz; ɪz][ɑːm][ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [maɪ'self][ʌp] [kləʊz][tuː; tə][hɪm] , [ai] [sed] :
Laying my hand on his arm and pulling myself up close to him , I said :
躺下 我的 手 在 他的 手臂 和 拉 我 向上 关闭 到 他 , 我 说 :

我把手放在他的胳膊上，拉近自己，说道：

" [doʊnt] [teɪk] [ðɪs] [ðə; ði] [rɒŋ] [wei] , - , [bʌt; bət] [raɪt] [naʊ] [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ['eni] [mɔː(r)] . "
" Don't take this the wrong way , Löhnefinke , but right now I don't believe it happened any more . "
" 不 拿 这 这 错误的 方式 , - , 但 正确的 现在 我 不 相信 它 发生 任何 更多的 . "

“洛内芬克，别误会我的意思，但我现在不再相信这件事发生过了。”

" [wɒt] ['dɪd(ə)nt] ['hæpən] ? "
" What didn't happen ? "
" 什么 没有 发生 ? "

“什么没发生？”

" [jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪərəns] [dʒʌst] [naʊ] .
" Your appearance just now .
" 你的 外貌 只是 现在 .

你刚才的样子。

[jɔː(r); jə(r)] ['breɪknek] [fɔːl] [daʊn] [ðə; ði] [djuːn] , [ðæt] ['deədev(ə)l] [slaɪd] [nɪə(r)] - [ɔː(r)] ,
Your breakneck fall down the dune , that daredevil slide near Wenningstedt or ,
你的 断颈 落下 向下 这 沙丘 , 那 胆大妄为者 滑动 靠近 - 或者 ,

你从沙丘上飞速滑下，或者在温宁斯泰特附近进行那次惊险刺激的滑梯，

[tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] ['nʌtʃel] , [jɔː(r); jə(r)] ['vɪʒn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [muːn] [æz; əz] [jɔː(r); jə(r)] ['enəmi] .
to put it in a nutshell , your vision of the moon as your enemy .
到 放 它 在 一个 简而言之 , 你的 想象 的 这 月亮 作为 你的 敌人 .

简而言之，你把月亮视为你的敌人。

" [ɪ'miːdiətli] [ðeə(r)] [keɪm] [æn; ən][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [tʃeɪndʒ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðɪs] [mæn]
" Immediately there came an extraordinary change over the whole of this man
" 立即地 那里 来了 一个 非凡的 改变 超过 这 所有的 的 这 男人
['sɪtɪŋ] [raɪt] [nekst][tuː; tə][ˌem 'iː] .
sitting right next to me .
坐着 正确的 下一个 到 我 .

"坐在我旁边的这个人，整个人立刻发生了非同寻常的变化。"

[hiː; hi][wʌns][mɔː(r)] [tʊk] [ɪ'veɪsɪv] ['ækʃ(ə)n][ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːməli] [grɑːsp, græsp][maɪ]
He once more took evasive action and as he had formerly grasped my
他 一次 更多的 采取 回避 行动 和 作为 他 有 以前 抓住 我的
[ʌm'brelə] ,
umbrella ,
伞 ,

他再次采取了躲避措施，并且像之前那样抓住了我的伞，

[naʊ] [hiː; hi][grɑːsp, græsp][ðə; ði] [glɑːs] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] , [nɒkt] [bæk] [ðə; ði][hɒt] ,
now he grasped the glass in front of him , knocked back the hot ,
现在 他 抓住 这 玻璃 在 正面 的 他 , 敲门 后退 这 热的 ,

他一把抓起面前的玻璃杯，一饮而尽滚烫的酒液。

['stiːmɪŋ] ['mɪkstʃə(r)] [ˌðeər'ɪn] [ɪn][wʌn] [lɒŋ] [swɪg] [ænd; ənd] [his] [θruː] [hɪz; ɪz] [tiːθ] :
steaming mixture therein in one long swig and hissed through his teeth :
蒸煮 混合物 其中 在 一 长的 啜饮 和 嘶嘶作响 通过 他的 牙齿 :

他一口气喝下了里面热气腾腾的混合物，嘶嘶地从牙齿间流了出来：

" [ɪts] [kwaɪt] [truː] [ˌnevəðə'les] .
" It's quite true nevertheless .
" 它是 相当 真的 尽管如此 .

"这倒是真的。"

[ai] [heɪt] [ðə; ði] [muːn] .
I hate the moon .
我 恨 这 月亮 .

我讨厌月亮。

[ɪts] [maɪ] [d'ɛdliəst] ['enəmi] [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [ɪ'klɪpst] [baɪ][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'klɪpst] [ɪt'self][baɪ]
It's my deadliest enemy and I am eclipsed by it as it is eclipsed itself by
它是 我的 最致命的 敌人 和 我 是 日食 经过 它 作为 它 是 日食 本身 经过
[ðæt] ['pærəfɪn] [læmp] ['swɪŋɪŋ] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es] .
that paraffin lamp swinging above us .
那 石蜡 灯 摇摆 多于 我们 .

它是我最大的敌人，我被它掩盖了，就像它被我们头顶上摇曳的煤油灯掩盖了一样。

" [ai] [weɪvd] [tuː; tə][ðə; ði] ['weɪtrəs] ,
" I waved to the waitress ,
" 我 挥手 到 这 女服务员 ,

我向女服务员挥了挥手，

[huː] [ˌʌndə'stʊd] [maɪ] [weɪv] [ænd; ənd][pʊt] [ə'nʌðə(r)] ['stiːmɪŋ] [glɑːs] [daʊn] [raɪt] ['ʌndə(r)][maɪ]
who understood my wave and put another steaming glass down right under my
WHO 理解 我的 海浪 和 放 其他 蒸煮 玻璃 向下 正确的 在下面 我的
['kɑːˌliːgz] [nəʊz] .
colleague's nose .
同事 鼻子 .

他听懂了我的挥手，又把一杯热气腾腾的酒放在我同事的鼻子底下。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .
" Thank you , " said the judge .
" 感谢 你 , " 说 这 法官 .

"谢谢，"法官说道。

" [ænd; ənd][ai][hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə] [θæŋk] [æz; əz] [wel] [fɔː(r); fə(r)] ,
" And I have you to thank as well for ,
" 和 我 有 你 到 感谢 作为 出色地 为了 ,

“我也要感谢你，

[hæd; həd][ai][nɒt] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] [jɔː'self] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [ʌm'brelə] ,
had I not fallen into the arms of yourself and your umbrella ,
有 我 不是 倒下 进入 这 武器 的 你自己 和 你的 伞 ,

如果我没有落入你的怀抱和你的雨伞下，

[ai] ['riːəli] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ˌem 'iː][ɒn] [ðæt] ['ʃædəʊləs] [biːtʃ] . "
I really don't know what would have become of me on that shadowless beach . "
我 真的 不 知道 什么 会 有 变得 的 我 在 那 无阴影 海滩 . "

我真的不知道如果我待在那片没有阴影的海滩上，我会变成什么样。

" ['kɒliːg] , " [ai] [sed] ,
" Colleague , " I said ,
" 同事 , " 我 说 ,

“同事，”我说。

" [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [lɔː] - [ə'baɪdɪŋ] [mæn][ænd; ənd][hæv; həv] [ə'tendɪd] [tuː; tə][maɪ] [ə'fɪʃ(ə)l] ['djuːtiz]
" I am a law - abiding man and have attended to my official duties
" 我 是 一个 法律 - 遵守 男人 和 有 参加 到 我的 官方的 职责
[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv][maɪ] [ə'fɪʃ(ə)l] [sə'bɔːdinits] [ænd; ənd]
for many years now to the satisfaction of my official subordinates and
为了 许多 年 现在 到 这 满意 的 我的 官方的 下属 和
[ðə; ði] [p'aʊəz] [ðæt] [biː; bi] .
the powers that be .
这 权力 那 是 .

“我是一个守法的人，多年来一直尽职尽责地履行我的公务，令我的下属和当权者都感到满意。”

[ai] [kiːp] [maɪ]['med(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvɪsɪz] ['rendəd] [æt; ət] [həʊm] [ɪn][ə; eɪ]['faɪlɪŋ]['kæbɪnət][ænd; ənd]
I keep my medal for services rendered at home in a filing cabinet and
我 保持 我的 勋章 为了 服务 渲染 在 家 在 一个 备案 内阁 和
[hæv; həv]['nevə(r)] ['nəʊɪŋli] [daɪ'vʌldʒd] ['eni] ['siːkrət] [kən'faid] [ɪn][ˌem 'iː] ,
have never knowingly divulged any secret confided in me ,
有 绝不 明知 泄露 任何 秘密 坦白 在 我 ,

我把因服役而获得的奖章放在家里的文件柜里，从未故意泄露过任何人告诉我的秘密。

[skaʊts] ['ɒnə(r)] .
scout's honour .
侦察兵的 荣誉 .

童子军的荣誉。

[wʊd] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'mɪs] , ['kɒliːg] ,
Would you take it amiss , colleague ,
会 你 拿 它 错误 , 同事 ,

同事，您介意吗？

[ɪf] [ai] [ɑːskt] [juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] ['kwɒrəl] [wɪð] [ðæt] ['ɪnəs(ə)nt] ['sætəlaɪt]
if I asked you to tell me how you came to quarrel with that innocent satellite
如果 我 问 你 到 告诉 我 如何 你 来了 到 争吵 和 那 清白的 卫星
[rɪ'vɒlvɪŋ] [raʊnd] ['aʊə(r)] ['sɪnfl] [ɜːθ] ? "
revolving round our sinful earth ? "
旋转 圆形的 我们的 罪恶的 地球 ? "

如果我问你，你为什么会和那颗围绕我们罪恶地球旋转的无辜卫星发生争执呢？

" [ai] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'mɪs] , " [sed] [ðə; ði] ['kɒliːg] .
" I would certainly not take it amiss , " said the colleague .
" 我 会 当然 不是 拿 它 错误 , " 说 这 同事 .

“我当然不会介意，”同事说。

" [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
" On the contrary ,
" 在 这 相反 ,

“相反，

[frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ai] [fiːl] [ðə; ði] [məʊst] ['presɪŋ] [niːd] [tuː; tə] [gɪv] [vent] [tuː; tə] [maɪ] [heɪt]
from time to time I feel the most pressing need to give vent to my hate
从 时间 到 时间 我 感觉 这 最多 紧迫 需要 到 给 发泄 到 我的 恨
[ænd; ənd] ['æŋgə(r)] [ænd; ənd] [maɪ] ['ɪnəməʊst] [æŋ'zaiətiz] [ænd; ənd] [,inhi'biʃən] .
and anger and my innermost anxieties and inhibitions .
和 愤怒 和 我的 最内层 焦虑 和 抑制 .

我有时会感到迫切需要发泄我的仇恨、愤怒以及我内心深处的焦虑和压抑。

['ɔːdə(r)] [ə'nʌðə(r)] [glɑːs] [ɒv; əv] [grɒg] [ænd; ənd] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stɔːri] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [tuː; tə] [tel] .
Order another glass of grog and listen to the story that I have to tell .
命令 其他 玻璃 的 格罗格酒 和 听 到 这 故事 那 我 有 到 告诉 .

再点一杯朗姆酒，听我讲个故事。

['ɑːftəwədz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [ə'baɪd] [baɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['dʒʌdʒmənt] ,
Afterwards you can judge and I will abide by your judgement ,
然后 你 能 法官 和 我 将要 遵守 经过 你的 判断 ,

之后您可以自行判断，我将服从您的判断。

[ɔːl] [ðə; ði] [mɔː(r)] [səʊ] [æz; əz] [ai] [ɔːl'redi] [nəʊ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [məʊst] ['keɪpəb(ə)l] ['lɔɪə(r)]
all the more so as I already know you to be a most capable lawyer
全部 这 更多的 所以 作为 我 已经 知道 你 到 是 一个 最多 有能力的 律师
[frɒm; frəm] ['aʊə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] [ˌkɒrə'spɒndəns] . "
from our official correspondence . "
从 我们的 官方的 一致 . "

尤其是我从我们之前的正式通信中已经了解到你是一位非常能干的律师。

" [ai] [ˌeɪ 'em] [məʊst] ['greɪtli] [ɪn'detɪd] [tuː; tə] [juː; jʊ] , " [ai] [sed] , ['hæŋɪŋ] [naʊ] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['evri] [wɜːd] ,
" I am most greatly indebted to you , " I said , hanging now on his every word ,
" 我 是 最多 非常 负债累累 到 你 , " 我 说 , 绞刑 现在 在 他的 每一个 单词 ,

“我非常感激你，”我说，此刻我全神贯注地听着他的每一个字。

[ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz] [ai] [hæd; həd] [nɒt] [lʊkt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [maɪ] [braɪd]
and looked into his eyes as I had not looked into the eyes of my bride
和 看起来 进入 他的 眼睛 作为 我 有 不是 看起来 进入 这 眼睛 的 我的 新娘
[wen] [wiː; wi] [gɒt] ['mærid] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
when we got married twenty - five years ago .
什么时候 我们 得到 已婚 二十 - 五 年 前 .

我凝视着他的眼睛，就像25年前我和新娘结婚时，我从未凝视过她的眼睛一样。

[hiː; hi] [dræŋk] [ə'nʌðə(r)] [diːp] [drɑːft] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stiːmɪŋ] ['bevərɪdʒ] , [smæk] [hɪz; ɪz] [lɪps]
He drank another deep draught of the steaming beverage , smacked his lips
他 喝 其他 深的 草稿 的 这 蒸煮 饮料 , 猛击 他的 嘴唇
[ænd; ənd] [kə'menst] [hɪz; ɪz] [kən'feʃ(ə)n] .
and commenced his confession .
和 开始 他的 忏悔 .

他又痛饮了一大口热气腾腾的饮料，咂了咂嘴，开始忏悔。

" [fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] , " [hiː; hi] [sed] ,
" First of all , " he said ,
" 第一的 的 全部 , " 他 说 ,

“首先，”他说，

" [ai][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [maɪ]['dɒktə(r)][hæz; həz] [sent] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ðɪs] ['siːsaɪd] [helθ] [rɪ'zɔːt]
" I must tell you that my doctor has sent me to this seaside health resort
" 我 必须 告诉 你 那 我的 医生 有 发送 我 到 这 海滨 健康 采取

[æt; ət][ðə; ði] [ˌɪnstɪ'geɪʃn] [ɒv; əv][maɪ][waɪf][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][maɪ] - [kən'dɪʃn] - [æz; əz][ʃiː; ʃi][kɔːlz][ˌaɪ 'tiː]
at the instigation of my wife because of my ' condition ' as she calls it
在 这 煽动 的 我的 妻子 因为 的 我的 - 状况 - 作为 她 呼叫 它

,
,
,

“我必须告诉你，我的医生是在我的妻子怂恿下把我送到这个海滨疗养胜地的，因为我患有她所谓的‘疾病’。”

[ɔː(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][maɪ][bæd] [nɜːvz] [æz; əz][hiː; hi] , [ðə; ði]['dɒktə(r)] , [sez] .
or because of my bad nerves as he , the doctor , says .
或者 因为 的 我的 坏的 神经 作为 他 , 这 医生 , 说道 .

或者正如医生所说，是因为我神经紧张。

[fɔː(r); fə(r)] [j'ɪəz] [naʊ] [ðɪs] [mæn] , [huː] [hæz; həz] [nəʊn] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][maɪ] [juːθ] , [huː] [gruː] [ʌp]
For years now this man , who has known me from my youth , who grew up
为了 年 现在 这 男人 , WHO 有 已知 我 从 我的 青年 , WHO 生长 向上

[wɪð] [ˌem 'iː] ,
with me ,
和 我 ,

多年来，这个人从我年轻时就认识我，和我一起长大，

[hæz; həz] [lɑːft] [æt; ət] [ðɪs] ['pɒnʃɒn] [ɒv; əv] [maɪn] ;
has laughed at this penchant of mine ;
有 笑了 在 这 爱好 的 矿 ;

他曾嘲笑过我的这个癖好；

['əʊnli][æt; ət][maɪ] [waɪfs] [ɪn'sɪstəns] [dɪd][hiː; hi] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['mætə(r)] ['sɪəriəsli] .
only at my wife's insistence did he come to take the matter seriously .
仅有的 在 我的 妻子的 坚持 做过 他 来 到 拿 这 事情 严重地 .

只有在我妻子的坚持下，他才开始认真对待这件事。

[fɔː(r); fə(r)][wʌns][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [haɪ] [taɪm] [tuː; tə][duː; də]
For once he came to the conclusion that it was high time to do
为了 一次 他 来了 到 这 结论 那 它 曾是 高的 时间 到 做

['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]['kaʊntə(r)] [ðɪs] [rɪ'gretəbl] ['kɒmpleks][ænd; ənd][hɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em] ,
something to counter this regrettable complex and here I am ,
某物 到 柜台 这 令人遗憾 复杂的 和 这里 我 是 ,

他终于意识到是时候采取行动来克服这种令人遗憾的情结了，而我，就在这里。

['teɪkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['deɪli] [ɒn] ['dɒktəz] ['ɔːdərs] [ænd; ənd] , [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] ['lɜːnɪd]
taking to the water daily on doctor's orders and , as you have learned
采取 到 这 水 日常的 在 医生的 订单 和 , 作为 你 有 学习

[tə'naɪt] ,
tonight ,
今晚 ,

遵医嘱每天下水，而且，正如你今晚所了解到的，

[səʊ][fɑː(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [sək'ses] .
so far without the least success .
所以 远的 没有 这 至少 成功 .

至今为止，一点成功也没有。

[bʌt; bət][ai][daɪ'gres] !
But I digress !
但 我 离题 !

但我跑题了！

[ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] , [aɪm] ['peɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sɪnz][ɒv; əv][maɪ] [juːθ] . "
In a word , I'm paying for the sins of my youth . "
在 一个 单词 , 我是 付费 为了 这 罪孽 的 我的 青年 . "

总之，我正在为我年轻时的罪孽付出代价。

" [ɑː'hɑː] !
" Aha !
" 啊哈 !

“啊哈！”

" [ai] [m'ɜːməd] , [bʌt; bət] [ɪ'miːdiətli] ['rekəgnaɪzɪŋ] [maɪ] ['miːnɪŋ] , [maɪ] ['kɒliːg] [ʃʊk] [hɪz; ɪz]
" I murmured , but immediately recognizing my meaning , my colleague shook his
" 我 低声说道 , 但 立即地 识别 我的 意义 , 我的 同事 摇晃 他的
[hed] [ɪm'fætɪkli] [ænd; ənd] [saɪd] :
head emphatically and sighed :
头 强调地 和 叹了口气 :

我低声说道，但我的同事立刻明白了我的意思，他用力地摇了摇头，叹了口气：

" [nəʊ] ! [nəʊ] ! ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
" No ! No ! Nothing like that .
" 不 ! 不 ! 没有什么 喜欢 那 .

“不！不！绝对不是那样的。”

[ɪf] ['əʊnli][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ðæt] !
If only it had been that !
如果 仅有的 它 有 到过 那 !

要是真那样就好了！

[fɔː(r); fə(r)][maɪ][sɪnz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kwaɪt][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ɒv; əv] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv][ɪn][maɪnd] [ðæt]
For my sins it was quite the opposite of what you have in mind that
为了 我的 罪孽 它 曾是 相当 这 对面的 的 什么 你 有 在 头脑 那
[led][tuː; tə][maɪ] ['breɪkdaʊn] .
led to my breakdown .
引领 到 我的 分解 .

导致我精神崩溃的原因，恰恰与你所想的截然相反。

[ai][kæn; kən] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [ðæt] ['naɪðə(r)] ['wɪmɪn] [nɔː(r)] [waɪn] [led][ˌem 'iː] [ə'streɪ] [ɪn][maɪ] ['jʌŋgə] [deɪz]
I can assure you that neither women nor wine led me astray in my younger days
我 能 保证 你 那 两者都不 女性 也不 葡萄酒 引领 我 误入歧途 在 我的 年轻 天
.
.
.

我可以向你保证，年轻时无论是女人还是美酒，都没有让我误入歧途。

[ai][wɒz; wəz][fɑː(r)] [tuː] [steɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ænd; ənd] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] [tə'deɪ] [ɪn] ['wʌri] ,
I was far too staid for that and regret it today in worry ,
我 曾是 远的 也 稳重 为了 那 和 后悔 它 今天 在 担心 ,

我当时太过沉稳，做不到这一点，现在我为此感到后悔不已。

[peɪn][ænd; ənd][æn; ən]['aɪlənd] ['swɪmɪŋ] ['kɒstjuːm] .
pain and an island swimming costume .
疼痛 和 一个 岛 游泳 戏服 .

痛苦和一套岛屿泳装。

[ɪf] ['əʊnli][aɪ'd] [gɒn] [ɒf] [ðə; ði]['reɪlz][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][maɪ] [juːθ] .
If only I'd gone off the rails in the days of my youth .
如果 仅有的 ID 已消失 离开 这 铁轨 在 这 天 的 我的 青年 .

如果我年轻时就误入歧途就好了。

[ɪf] ['əʊnli][ai][hæd; həd] [kɜːrbd] [maɪ] ['fæntəsi] [ænd; ənd][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [θrəʊn] [baɪ][ˌaɪ 'tiː]
If only I had curbed my fantasy and the danger of being thrown by it
如果 仅有的 我 有 路边 我的 幻想 和 这 危险 的 存在 抛掷 经过 它
[ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] [maɪ] [nek] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] !
and breaking my neck at the right time !
和 打破 我的 脖子 在 这 正确的 时间 !

如果我当初能克制住自己的幻想，避免被幻想冲昏头脑，在关键时刻摔断脖子就好了！

[ɪts] [ə; eɪ] [rɪ'prest] [dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)]['pəʊətri] [ðæts] [sent] [ˌem 'iː] [ɒf] [maɪ]['rɒkə(r)] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)][maɪ]
It's a repressed desire for poetry that's sent me off my rocker long after my
它是 一个 压抑 欲望 为了 诗 那就是 发送 我 离开 我的 摇滚乐 长的 后 我的
['fɔːtiəθ] [jɪə(r)] .
fortieth year .
第四十 年 .

在我四十岁之后，一种被压抑的对诗歌的渴望一直折磨着我，让我精神失常。

[ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [əʊld]['dʒɜːmən] [muːn] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [ɪts] [rɪ'vendʒ] [ɒn][ˌem 'iː][ænd; ənd][ai]
The light of the good old German moon is taking its revenge on me and I
这 光 的 这 好的 老的 德语 月亮 是 采取 它是 复仇 在 我 和 我
[daʊt] [ðæt] ['eni] [kaɪnd][ɒv; əv][bæθ.bɑːθ][ɔː(r)]['wɔːtə(r)] ,
doubt that any kind of bath or water ,
怀疑 那 任何 种类 的 洗澡 或者 水 ,

德国那皎洁的月光仿佛在对我进行报复，我怀疑任何形式的沐浴或水都无法缓解我的痛苦。

['ælkəlaɪn][ɔː(r)][ə'sɪdɪk] , [wɪl] [help][ˌem 'iː] . "
alkaline or acidic , will help me . "
碱性 或者 酸性 , 将要 帮助 我 . "

碱性或酸性溶液都会对我有帮助。

" ['dʒɜːmən] ['muːnlaɪt] ? "
" German moonlight ? "
" 德语 月光 ? "

“德国的月光？”

" [jes] !
" Yes !
" 是的 !

“是的！

[jes] !
Yes !
是的 !

是的！

[ðə; ði] [muːn] [draɪvz] [ˌem 'iː][mæd] [wɪð] [ɪts] ['smɜːkɪŋ] ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ai][ˌeɪ 'em] ['prʌʃən] ['sɜːkɪt] [dʒʌdʒ]
The moon drives me mad with its smirking even though I am Prussian Circuit Judge
这 月亮 驱动 我 疯狂的 和 它是 冷笑 甚至 尽管 我 是 普鲁士 电路 法官
[baɪ] ['rɔɪəl] [ə'pɔɪntmənt] ['friːdrɪx] ['wɪlhelm] - [ɪn] [grəʊs] - - ,
by Royal Appointment Friedrich Wilhelm Löhnefinke in Gross - Fauhlenberg ,
经过 皇家 预约 弗里德里希 威廉 - 在 总的 - - ,

月亮那诡异的笑容让我发狂，尽管我是普鲁士皇家任命的巡回法官弗里德里希·威廉·勒内芬克，驻扎在格罗斯-福伦贝格。

[ænd; ənd] [nɒt] [dʒʌst] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [əʊn] [sɪnz] [duː; də] [ai] [ə'təʊn] ,
and not just for my own sins do I atone ,
和 不是 只是 为了 我的 自己的 罪孽 做 我 赎罪 ,

我不仅为自己的罪孽赎罪，

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][ðə; ði][ə'kjuːmjəleɪtɪd] [dets] [ɒv; əv][ˌʌn'təʊld] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv][maɪ] ['fɔːˌbeəz]
but I have the accumulated debts of untold generations of my forebears
但 我 有 这 积累 债务 的 不明 几代人 的 我的 祖先
[tuː; tə] [peɪ] [bæk] [æz; əz] [wel] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [mɒn'strɒsəti] .
to pay back as well to the shining monstrosity .
到 支付 后退 作为 出色地 到 这 灼灼 怪物 .

但我还有祖辈无数代人欠下的债务要偿还给这个闪闪发光的怪物。

['kɒliːg] , [ai] [fiːl] [æt; ət] [taɪmz] [məʊst] [ʌn'hæpi] ! "
Colleague , I feel at times most unhappy ! "
同事 , 我 感觉 在 时代 最多 不开心 ! "

同事，我有时感到非常不开心！

" ['kɒliːg] , [juː; jʊ] ['ɪntrəst] [ˌem 'iː][məʊst] ['maɪtɪli] [æz; əz][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] .
" Colleague , you interest me most mightily as a person for all that .
" 同事 , 你 兴趣 我 最多 非常 作为 一个 人 为了 全部 那 .

“同事，尽管如此，你这个人却深深地吸引了我。”

[aɪm] ['iːgəli] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [ʃed] ['fɜːðə(r)] [lait] [ɒn] [ðɪs] . "
I'm eagerly waiting for you to shed further light on this . "
我是 急切地 等待 为了 你 到 棚 更远 光 在 这 . "

我非常期待您能对此作进一步阐述。

" [wɪtʃ] [ai] [wɪl] .
" Which I will .
" 哪个 我 将要 .

我会的。

[maɪ]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [baɪ] ['rɔɪəl] [ə'pɔɪntmənt] [ænd; ənd][səʊ][wɒz; wəz][maɪ]
My father was an official by royal appointment and so was my
我的 父亲 曾是 一个 官方的 经过 皇家 预约 和 所以 曾是 我的
['grænfɑːðə(r)] ,
grandfather ,
祖父 ,

我父亲是皇室任命的官员，我的祖父也是。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'dɪkjələs] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [daʊt] [ðæt] [maɪ] [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)]
and it would be ridiculous for me to doubt that my great - grandfather
和 它 会 是 荒谬的 为了 我 到 怀疑 那 我的 伟大的 - 祖父
[tuː] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [seɪm] ['kætəgəri] ,
too fell into the same category ,
也 跌倒 进入 这 相同的 类别 ,

如果怀疑我的曾祖父也属于同一类人，那才真是荒谬可笑。

[ə; eɪ] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
a provincial official , it goes without saying .
一个 省级 官方的 , 它 去 没有 说 .

毋庸置疑，他是一位省级官员。

[maɪ]['mʌðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒɜːmən] ['meɪtriɑːk] [æz; əz][wɒz; wəz][maɪ] ['grænmʌðə(r)] [ænd; ənd][maɪ]
My mother was a German matriarch as was my grandmother and my
我的 母亲 曾是 一个 德语 女族长 作为 曾是 我的 祖母 和 我的
[greɪt] - ['grænmʌðə(r)] [tuː] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
great - grandmother too , of course .
伟大的 - 祖母 也 , 的 课程 .

我的母亲是德国的女族长，我的祖母和曾祖母当然也是。

[ðeɪ] [tuː] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['ɪʃuː] [ɒv; əv] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
They too were the issue of families of provincial officials .
他们 也 是 这 问题 的 家庭 的 省级 官员 .

他们也是省级官员家属的问题。

[ðeɪ] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv]['pəʊətri][ænd; ənd]['əʊnli] [peɪd] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [muːn] [ˌɪnsə'fɑː(r)]
They knew nothing of poetry and only paid attention to the moon insofar
他们 知道 没有什么 的 诗 和 仅有的 有薪酬的 注意力 到 这 月亮 就目前而言
[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒɪŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][taɪm][tuː; tə][get]
as it was obliging enough to tell them when it was time to get
作为 它 曾是 乐于助人 足够的 到 告诉 他们 什么时候 它 曾是 时间 到 得到
[ðeə(r)][heə(r)][kʌt][ɔː(r)][tuː; tə][hæv; həv] [ðəm'selvz] [bled] .
their hair cut or to have themselves bled .
他们的 头发 切 或者 到 有 他们自己 出血 .

他们对诗歌一无所知，只在月亮会及时告诉他们什么时候该理发或放血的时候才会注意到它。

[ðeɪ] [left][ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [meɪk] [ə'mendz][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [kə'lektɪv] [nɪ'glekt] !
They left it up to me to make amends for their collective neglect !
他们 左边 它 向上 到 我 到 制作 修改 为了 他们的 集体 忽视 !

他们把弥补他们集体疏忽的责任全部推给了我！

[maɪ]['mʌðə(r)] [riːd] - ,
My mother read Clauren ,
我的 母亲 读 - ,

我母亲读过克劳伦的作品。

[maɪ] ['grænmʌðə(r)] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [hɪm] [bʊk] [ænd; ənd][maɪ] [greɪt] - ['grænmʌðə(r)]
my grandmother the Bible and the hymn book and my great - grandmother
我的 祖母 这 圣经 和 这 圣歌 书 和 我的 伟大的 - 祖母
[wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ɪ'lɪtərət] .
was probably illiterate .
曾是 大概 文盲 .

我祖母有《圣经》和赞美诗集，而我的曾祖母可能不识字。

[maɪ] ['fɔːˌbeəz] [riːd] [ænd; ənd] [rəʊt] [ðeə(r)][st'ætʃuːts] ,
My forebears read and wrote their statutes ,
我的 祖先 读 和 写道 他们的 法规 ,

我的先辈们研读并撰写了他们的律法，

[riːd] [ðə; ði]['liːg(ə)l] [taɪmz] [ænd; ənd] ['meɪbi] [ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)][ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] , [ʌn'tɪl] [kwaɪt]
read the Legal Times and maybe a newspaper and I was , until quite
读 这 合法的 《时代周刊》 和 或许 一个 报纸 和 我 曾是 , 直到 相当
['riːs(ə)ntli] , [ðeə(r)] ['wɜːði] [dɪ'sendənt] .
recently , their worthy descendant .
最近 , 他们的 值得 后裔 .

读《法律时报》，或许再看看报纸，直到不久前，我还是他们的合格后裔。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði][jɪə(r)] - [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [rəʊz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . "
Then came the year 1848 and the moon rose for me . "
然后 来了 这 年 - 和 这 月亮 玫瑰 为了 我 . "

然后到了1848年，月亮为我升起。

" [ɑː'hɑː] !
" Aha !
" 啊哈 !

“啊哈！”

" [ai][ˌɑːr 'iː] - ['ʌtə] , [bʌt; bət][maɪ]['liːg(ə)l] ['kɒliːg] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] :
" I re - uttered , but my legal colleague shook his head and said :
" 我 关于 - 说出 , 但 我的 合法的 同事 摇晃 他的 头 和 说 :

我重复了一遍，但我的法律界同事摇了摇头，说道：

" [nəʊ] ! [nəʊ] ! [nəʊ] !
" No ! No ! No !
" 不 ! 不 ! 不 !

不！不！不！

[ðæts] [nɒt] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ɔːl] !
That's not it at all !
那就是 不是 它 在 全部 !

根本不是那样!

[jʊr; jər] [dʒʌst] [æz; əz] [mɪ'steɪkən] [æz; əz] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .
You're just as mistaken as you were before .
你是 只是 作为 错误 作为 你 是 前 .

你和以前一样大错特错。

[duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [wiː; wi] [ˌʌndə'stænd] [baɪ] [ðə; ði] [wɜːdz] - [əʊld] ['lɪbərəl] - ?
Do you know what we understand by the words ' old liberal ' ?
做 你 知道 什么 我们 理解 经过 这 字 - 老的 自由主义 - ?

你知道我们所说的"老派自由主义者"是什么意思吗?

" [ai] [n'ɒdɪd] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] ['enədʒi] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['nɒdɪŋ] ['pɔːsəlɪn] [tɔɪ] .
" I nodded with all the energy of a nodding porcelain toy .
" 我 点头 和 全部 这 活力 的 一个 点头 瓷 玩具 .

我点头的力度就像一个点头的瓷器玩具。

" [juː; jʊ] [wɪl] ['ðeəfɔː(r)] [əd'mɪt] [ðen] [ðæt] , [æz; əz] [æn; ən] [əʊld] ['lɪbərəl] ,
" You will therefore admit then that , as an old liberal ,
" 你 将要 所以 承认 然后 那 , 作为 一个 老的 自由主义 ,

因此，你就会承认，作为一个老派自由主义者，

[wʌn] [ɪz] [stɪl] [kwaɪt] [fɑː(r)] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm] ['heɪtɪŋ] [ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]
one is still quite far removed from hating the moon and running away from
一 是 仍然 相当 远的 已移除 从 憎恨 这 月亮 和 跑步 离开 从

[ˌaɪ 'tiː] ?
it ?
它 ?

一个人离憎恨月亮、想要逃离月亮还有很长的路要走吗?

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['sɪli] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] [nɒt] [tuː; tə] [hæv; həv] [meɪd] [ðɪs] [əd'mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]
" It would have been silly of me not to have made this admission and
" 它 会 有 到过 愚蠢的 的 我 不是 到 有 制成 这 入学 和

,
,
,

"如果我不承认这一点，那就太愚蠢了，而且，

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ai] [ɑːskt] [ə; eɪ] ['kaʊntə(r)] ['kwestʃən] :
in making it , I asked a counter question :
在 制作 它 , 我 问 一个 柜台 问题 :

在提出这个问题时，我反问了它:

" [haʊ] [əʊld] [wɜː(r); wə(r)] [juː; jʊ] [ɪn] [mɑːtʃ] [ɒv; əv] - ? "
" How old were you in March of 1848 ? "
" 如何 老的 是 你 在 行进 的 - ? "

1848年3月你几岁?

" [ai] [hæd; həd] [dʒʌst] [riːtʃt] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prʌʃən] [ɪ'kwɪvələnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sə'lɪsɪtərz]
" I had just reached the age of the Prussian equivalent of a solicitor's
" 我 有 只是 达到 这 年龄 的 这 普鲁士 相等的 的 一个 律师的

[klɑːk] . "
clerk . "
职员 . "

"我当时的年纪刚好相当于普鲁士的律师事务所职员。"

" [wel] [dʌn] .
" Well done .
" 出色地 完毕 .

做得好。

['kæri] [ɒn] . "
Carry on . "
携带 在 . "

继续。"

" [ɪn] [mɑːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ruvz] [ænd; ənd] [ə'pɪəd] [ɪn][maɪ] [ruːm] [ɪn] [bɜː'lɪn] [ænd; ənd]
" In March it came over the rooves and appeared in my room in Berlin and
" 在 行进 它 来了 超过 这 屋顶 和 出现 在 我的 房间 在 柏林 和
[ai] [rʌbd] [maɪ] [aɪz] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [bɪ'liːv] [wɒt] [ai] [sɔː] .
I rubbed my eyes unable to believe what I saw .
我 摩擦 我的 眼睛 无法 到 相信 什么 我 锯 .

"三月份，它从屋顶飞过来，出现在我在柏林的房间里，我揉了揉眼睛，不敢相信自己所看到的。"

[ai] [stɪl] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [ðə; ði] ['feɪntɪst] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [haʊ] ['deɪndʒərəs] [ðə; ði] [skæmp] [wɒz; wəz] ,
I still did not have the faintest idea of how dangerous the scamp was ,
我 仍然 做过 不是 有 这 最微弱 主意 的 如何 危险的 这 恶棍 曾是 ,

我当时丝毫没有意识到这个小家伙有多危险。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [jɪə(r)] ['ɑːftə(r)] , - , [ai] [gɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [æn; ən] ['ɪŋklɪŋ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
but the year after , 1849 , I got more than an inkling of it .
但 这 年 后 , - , 我 得到 更多的 比 一个 暗示 的 它 .

但到了第二年，也就是 1849 年，我就对此有了更深刻的体会。

[rɪ'tɜːnɪŋ] [həʊm] [hɒt] - ['hedɪd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['hiːtɪd] ['pʌblɪk] ['ræli] , [ai] [slept] ['laɪɪŋ] [daʊn] [ɒn]
Returning home hot - headed from a heated public rally , I slept lying down on
返回 家 热的 - 标题 从 一个 加热 民众 集会 , 我 睡着了 说谎 向下 在
[ðə; ði] ['wɪndəʊsɪl] ,
the windowsill ,
这 窗台 ,

参加完一场激烈的公众集会后，我怒气冲冲地回到家，躺在窗台上睡着了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mə'lɪʃəs] ['hev(ə)nli] ['bɒdi] [ʃɒn] [daʊn] [ɒn] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['aʊəz] . "
and the malicious heavenly body shone down on me for several hours . "
和 这 恶意 天上 身体 闪耀 向下 在 我 为了 一些 小时 . "

那颗邪恶的天体向我倾泻了几个小时的光芒。

" [ænd; ənd] ? "
" And ? "
" 和 ? "

"和？ "

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [ai] [hæd; həd] [nɒt] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['hedeɪk] ,
" And the following day I had not only a headache ,
" 和 这 下列的 天 我 有 不是 仅有的 一个 头痛 ,

第二天我不但头疼，

[bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] ['defɪnət] [æn'tɪpəθi] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [θɪŋz] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [ai] [hæd; həd]
but also a definite antipathy for many things and people I had
但 还 一个 定 反感 为了 许多 事物 和 人们 我 有
['fɔːməli] [held] [haɪ] [ɪn] [maɪ] ['fiːlɪŋ] ,
formerly held high in my feeling ,
以前 握住 高的 在 我的 感觉 ,

但同时，我也对许多我以前非常珍视的人和事产生了明显的反感。

[θɔːt] [ænd; ənd] [ˌestɪ'meɪʃn] .
thought and estimation .
想法 和 估算 .

思考和评估。

['pəʊətri] [hæd; həd] ['brəʊkən] [ɪn] [ænd; ənd] ['kɒliːg] ,
Poetry had broken in and colleague ,
诗 有 破碎的 在 和 同事 ,

诗歌闯入了同事的谈话，

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [wen] ['pəʊətri] [breɪks] ['ɪntuː][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ] [sə'lɪsɪtərz]
do you know what it means when poetry breaks into the life of a solicitor's
做 你 知道 什么 它 方法 什么时候 诗 休息 进入 这 生活 的 一个 律师的
[klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['prʌʃən] ['liːg(ə)l] ['sɜːvɪs] ? "
clerk in the Royal Prussian Legal Service ? "
职员 在 这 皇家 普鲁士 合法的 服务 ? "

你知道当诗歌闯入普鲁士皇家法律服务处一名律师助理的生活时，这意味着什么吗?

" [nəʊ] , [θæŋk] [gɒd] .
" No , thank God .
" 不 , 感谢 上帝 .

"不，谢天谢地。"

[beə(r)][ɪn][maɪnd] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)]['əʊnli] [ə'krɒs] ['riːdʒən(ə)l] ['bɔːdəz] . "
Bear in mind that we have written to each other only across regional borders . "
熊 在 头脑 那 我们 有 书面 到 每个 其他 仅有的 穿过 区域 边界 . "

请记住，我们之间的通信仅限于区域边界之内。

" [truː] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['aɪðə(r)][ænd; ənd]['əʊnli] [tə'deɪ] [kæn; kən][ai] [spiːk] [ɒv; əv]
" True enough , but I didn't know either and only today can I speak of
" 真的 足够的 , 但 我 没有 知道 任何一个 和 仅有的 今天 能 我 说话 的
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

"确实如此，但我之前也不知道，直到今天我才能谈论这件事。"

[juːv] [spent] [ðə; ði] [həʊl] [naɪt] ['driːmɪŋ] [ɒv; əv] [leks] [rə'mɑːnə] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['stætʃuːt] [bʊk]
You've spent the whole night dreaming of Lex Romana and the statute book
你已经 花费 这 所有的 夜晚 做梦 的 莱克斯 罗曼娜 和 这 法令 书

你整夜都在梦见罗马法和成文法典

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [weɪk] [ʌp] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [wɒt] [juːv] [driːmd] [ə'baʊt] .
and then you wake up and try to recall what you've dreamed about .
和 然后 你 唤醒 向上 和 尝试 到 记起 什么 你已经 梦见 关于 .

然后你醒来，努力回忆你梦到了什么。

[juː; jʊ] [sək'siːd] ['əʊnli] [tuː] [wel] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['mɪzəri] [stɑːrts] .
You succeed only too well and then the misery starts .
你 成功 仅有的 也 出色地 和 然后 这 苦难 开始 .

你成功得太快，痛苦就开始了。

[juː; jʊ] [lʊk] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['pɪləʊ] ['əʊvə(r)][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['bʊkkeɪs] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ]
You look from your pillow over to your bookcase and suddenly a
你 看 从 你的 枕头 超过 到 你的 书柜 和 突然 一个
[dɪ'zaɪə(r)] [teɪks] [həʊld][ɒv; əv][juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] ['skeəsli] ['mɑːstə(r)][tuː; tə][dʒʌmp] [aʊt] [ɒv; əv]
desire takes hold of you that you can scarcely master to jump out of
欲望 需要 抓住 的 你 那 你 能 几乎 掌握 到 跳 出去 的
[bed] ,
bed ,
床 ,

你目光从枕头移到书架上，突然间，一种难以抑制的冲动攫住了你，让你几乎无法控制自己想要跳下床。

[teɪk] [ðə; ði] [həʊl] [bɒks][ɒv; əv] [trɪks] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ɑːmz] — [ænd; ənd] — [ænd; ənd] — [ænd; ənd] —
take the whole box of tricks in your arms — and — and — and —
拿 这 所有的 盒子 的 技巧 在 你的 武器 — 和 — 和 — 和 —
[duː; də] [ʌn'spiːkəb(ə)l] [θɪŋz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
do unspeakable things to it .
做 无法形容 事物 到 它 .

把整盒戏法道具都抱在怀里——然后——然后——然后——对它做些不可描述的事情。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kən'trəʊl] [jɔː'self] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːz] [tuː; tə][juː; jʊ][haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [juːv]
But you control yourself because it occurs to you how much money you've
但 你 控制 你自己 因为 它 发生 到 你 如何 很多 钱 你已经
[ɪn'vestɪd] [ɪn] [ðɪs] ['dʒʌmb(ə)l] ,
invested in this jumble ,
投资 在 这 杂乱 ,

但你控制住了自己，因为你意识到自己在这堆乱七八糟的东西上投入了多少钱。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kən'trəʊl] [jɔː'self] [tuː] ['fɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɜːðərəns] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]
and you control yourself too fortunately for the furtherance of your
和 你 控制 你自己 也 幸运的是 为了 这 进一步 的 你的
[kə'rɪə(r)][ænd; ənd][get][ɒn] [wɪð] [prɪ'peərɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['mɔːnɪŋ] ['kɒfi] .
career and get on with preparing your morning coffee .
职业 和 得到 在 和 准备 你的 早晨 咖啡 .

幸运的是，你控制住了自己，这对你的事业发展很有帮助，然后继续准备你的早晨咖啡。

[waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði][aɪ'dɪə] ['kɒmz] [tuː; tə][juː; jʊ] [wɪð] ['ʃætərɪŋ] ['paʊə(r)] [ðæt]
While you are doing this the idea comes to you with shattering power that
尽管 你 是 正在做 这 这 主意 来 到 你 和 破碎 力量 那
[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ðə; ði][dɪ'spəʊz(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'siːvɪŋ] [æn; ən] [ə'prəʊpriət]
you are at the disposal of the state without receiving an appropriate
你 是 在 这 处理 的 这 状态 没有 接收 一个 合适的
[rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][nɒt]['əʊnli] [dʌz] [jɔː(r); jə(r)][gɔːl]['blædə(r)] [pleɪ] [ʌp] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv]
reward for it and not only does your gall bladder play up because of
报酬 为了 它 和 不是 仅有的 做 你的 瘿 膀胱 玩 向上 因为 的
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

当你这样做的时候，一个念头突然强烈地冲击着你：你受国家摆布，却没有得到应有的回报。不仅如此，你的胆囊也因此出了问题。

[bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] ['kɒfi] [tuː] [bɔɪlz] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][juː; jʊ] [iːt] [ə'weɪ] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)][ɪn'tɜːn(ə)l] ['ɔːgən]
but your coffee too boils over and you eat away at your internal organ
但 你的 咖啡 也 沸腾 超过 和 你 吃 离开 在 你的 内部的 器官
[ænd; ənd][pɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
and pour the other ,
和 倒 这 其他 ,

但是你的咖啡也沸腾溢出来了，你啃噬着自己的内脏，然后又把另一杯咖啡倒了出来。

[nɒt] [daʊn] [ðə; ði] [dreɪn] , [bʌt; bət] [daʊn] [jɔː(r); jə(r)] [θrəʊt] .
not down the drain , but down your throat .
不是 向下 这 流走 , 但 向下 你的 喉 .

不是倒进下水道，而是咽下去。

[juː; jʊ][hæv; həv] [lɒst] [sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ɪ'ljʊʒən] [ænd; ənd][juː; jʊ] [kri'eɪt] [njuː] [wʌnz] .
You have lost some of your illusions and you create new ones .
你 有 丢失的 一些 的 你的 幻觉 和 你 创造 新的 一个 .

你失去了一些幻想，同时也创造了新的幻想。

[ðeə(r)] [juː; jʊ][hæv; həv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [ɪ'fekts] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['enəmi] , [ðə; ði] [muːn] !
There you have one of the first effects of our enemy , the moon !
那里 你 有 一 的 这 第一的 效果 的 我们的 敌人 , 这 月亮 !

这就是我们的敌人——月亮——带来的最初影响之一！

[jes] , [juː; jʊ][hæv; həv][streɪndʒ] [ɪ'ljʊʒən] [ænd; ənd][ðə; ði]['streɪndʒɪst][ɪz] [ðæt] [juː; jʊ][dəʊnt] [bleɪm]
Yes , you have strange illusions and the strangest is that you don't blame
是的 , 你 有 奇怪的 幻觉 和 这 最奇怪的 是 那 你 不 责备
[jɔː'self] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
yourself for them .
你自己 为了 他们 .

是的，你有一些奇怪的幻想，最奇怪的是你并不为此责怪自己。

['ɑːftəwədz] [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [miːt] [jɔː(r); jə(r)] [sə'bɔːdɪnət] [ɒn][ðə; ði] [wei] ,
Afterwards you go to the office , meet your subordinate on the way ,
然后 你 去 到 这 办公室 , 见面 你的 下属 在 这 方式 ,

之后你去办公室，路上会遇到你的下属。

[griːt] [hɪm] [pə'laɪtli] [ænd; ənd] [naʊ] — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] — [ə'nʌðə(r)] [driːm] ['kɒmz] [tuː; tə]
greet him politely and now — for the first time — another dream comes to
迎接 他 礼貌地 和 现在 — 为了 这 第一的 时间 — 其他 梦 来 到
[juː; jʊ] !
you !
你 !

礼貌地向他问好，现在——你第一次——又一个梦想降临了！

[juː; jʊ][rɪ'membə(r)][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [juː; jʊ] [dremt] [wen] [juː; jʊ] [leɪ] [daʊn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [nekst]
You remember the one that you dreamt when you lay down with your head next
你 记住 这 一 那 你 梦见 什么时候 你 躺 向下 和 你的 头 下一个
[tuː; tə][ðə; ði]['əʊpən] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [ʃɒn] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
to the open window and the moon shone on it .
到 这 打开 窗户 和 这 月亮 闪耀 在 它 .

你还记得那个梦吗？你躺在床上，头靠着敞开的窗户，月光洒在窗户上。

[juː; jʊ][get] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] ['tʃeɪmbəz] , [ænd; ənd] [naʊ] ,
You get up and look for the head of chambers , and now ,
你 得到 向上 和 看 为了 这 头 的 房间 , 和 现在 ,

你起身去找值班主任，然后，

[ænd; ənd] ['həʊlli] [ænd; ənd] ['səʊlli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən] [muːn] ,
and wholly and solely because of the German moon ,
和 完全 和 仅 因为 的 这 德语 月亮 ,

完全是因为德国的月亮，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːz] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [jɔː'self] [hæv; həv] [riːd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][jɔː(r); jə(r)]
it occurs to you that you yourself have read more than your
它 发生 到 你 那 你 你自己 有 读 更多的 比 你的
['ænsestəz; 'ænsəstəz] :
ancestors :
祖先 :

你突然意识到，你自己的阅读量比你的祖先还要多：

[nɒt] [dʒʌst][ðə; ði]['peɪpə(r)] , [bʌt; bət] ['peɪpəz] , [ænd; ənd] , [ə'pɑːt] [frɒm; frəm] [ðæt] , ['ʃɪlə] [ænd; ənd]
not just the paper , but papers , and , apart from that , Schiller and
不是 只是 这 纸 , 但 文件 , 和 , 除 从 那 , 席勒 和
['gɜːtə] ,
Goethe ,
歌德 ,

不仅仅是那篇论文，而是很多论文，除此之外，还有席勒和歌德。

[vɒl'teə] [ænd; ənd] ['ruːsəu] , - [ænd; ənd] [stɑːl] ,
Voltaire and Rousseau , Börne and Stahl ,
伏尔泰 和 卢梭 , - 和 斯塔尔 ,

伏尔泰和卢梭，伯恩和斯塔尔，

['ræŋkə][ænd; ənd] ['raʊmər] [ænd; ənd][æn; ən] [ˌɪnkə'menʃərəbl] ['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['leɪtɪst] ['lɪbərəl]
Ranke and Raumer and an incommensurable mixture of the latest liberal
兰克 和 劳默 和 一个 不可通约的 混合物 的 这 最新的 自由主义
['poʊəts] .
poets .
诗人 .

兰克、劳默以及一大批风格迥异的最新自由主义诗人。

[juː; jʊ][rɪ'membə(r)][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [sɔːŋz] [juː; jʊ] [sæŋ] [æt; ət][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ænd; ənd][ðə; ði]

You remember a lot of the drinking songs you sang at university and the

你 记住 一个 很多 的 这 喝 歌曲 你 唱 在 大学 和 这

[miːk] [ænd; ənd][maɪld] [muːn] [wɪtʃ] [dʒʌst] [naʊ] [ə'pɪəz] [pə'hæps] [æz; əz][ə; eɪ]['tendə(r)] ['sɪkl] [ə'bʌv]

meek and mild moon which just now appears perhaps as a tender sickle above

温顺 和 温和的 月亮 哪个 只是 现在 出现 也许 作为 一个 投标 镰刀 多于

[juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [bluː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [skaɪ] ,

you in the light blue of the morning sky ,

你 在 这 光 蓝色的 的 这 早晨 天空 ,

你还记得大学时唱过的许多饮酒歌，还有此刻出现在你头顶上那轮温柔的月亮，它或许像一把细长的镰刀，悬挂在晨曦的浅蓝色天空中。

[twɪsts] [jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] ['ɪntuː][ə; eɪ]['skɔːnf(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ænd; ənd][gəʊz] [ɒn]['wæksɪŋ] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

twists your mouth into a scornful expression and goes on waxing until it is

曲折 你的 嘴 进入 一个 轻蔑的 表达 和 去 在 打蜡 直到 它 是

[fʊl] [ə'gen] [waɪl] [juː; jʊ] ,

full again while you ,

满的 再次 尽管 你 ,

你嘴角勾起一丝轻蔑的表情，继续打蜡直到再次打满为止，而你，

[deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] , [wiːk] ['ɑːftə(r)] [wiːk] , [gəʊ] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] .

day after day , week after week , go about your business .

天 后 天 , 星期 后 星期 , 去 关于 你的 商业 .

日复一日，周复一周，照常生活。

[juː; jʊ] [stɑːt] [tuː; tə] [fiːl] [ɪ'mensli] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

You start to feel immensely uncomfortable .

你 开始 到 感觉 非常 不舒服 .

你开始感到非常不舒服。

[juː; jʊ] [kʌm] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [jɔː'self] [æz; əz] [ʌn'spiːkəbli] ['stjuːpɪd] ,

You come over to yourself as unspeakably stupid ,

你 来 超过 到 你自己 作为 难以言喻的 愚蠢的 ,

你觉得自己蠢得无可救药。

['sɪli] [ænd; ənd] ['teɪstləs] [ænd; ənd] [snɪf] [aʊt] ['stjuːpɪd] [θɪŋz] [tuː; tə] [seɪ] ,

silly and tasteless and sniff out stupid things to say ,

愚蠢的 和 无味 和 嗅 出去 愚蠢的 事物 到 说 ,

愚蠢、没品，还喜欢说些蠢话。

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['pɜːpəs] [jɔː(r); jə(r)] [nəʊz] [ɪz] [ɪn'taɪəli] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd] .

to which purpose your nose is entirely suited .

到 哪个 目的 你的 鼻子 是 完全 适合 .

你的鼻子非常适合这个用途。

[juː; jʊ][gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)][heə(r)] ['stɑːtɪŋ] [tuː; tə] [grəʊ] [lɒŋ] [ɪn][ðə; ði]['mɪrə(r)]

You go home and look at your hair starting to grow long in the mirror

你 去 家 和 看 在 你的 头发 开始 到 生长 长的 在 这 镜子

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][dɪ'skʌvə(r)] [ˌðeə'baɪ] [ə; eɪ] [waɪt] [heə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [bɪəd] ,

and if you should discover thereby a white hair in your beard ,

和 如果 你 应该 发现 从而 一个 白色的 头发 在 你的 胡须 ,

你回到家，对着镜子看着自己的头发开始变长，然后发现胡子里长出了一根白头发，

[jɔː(r); jə(r)] [gʊd] [frend] [ðə; ði] [muːn] [faindz] [ðɪs] [məʊst] ['ɒpətjuːn] ,

your good friend the moon finds this most opportune ,

你的 好的 朋友 这 月亮 发现 这 最多 适时的 ,

你的好朋友月亮觉得这是个绝佳的机会，

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə][baɪnd][juː; jʊ][mɔː(r)] ['taɪtli] [ænd; ənd][tuː; tə] [pə'sjuː] [ɪts]
for it is in a position to bind you more tightly and to pursue its
为了 它 是 在 一个 位置 到 绑定 你 更多的 紧紧 和 到 追求 它是
[endz][mɔː(r)] ['iːzəli] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [els] .
ends more easily for that than for anything else .
结束 更多的 容易地 为了 那 比 为了 任何事物 别的 .

因为这样一来，它就能更牢固地束缚你，更容易地达到它的目的，而不是为了其他任何目的。

[ðə; ði][nekst][taɪm][juː; jʊ][faɪnd] [jɔː'self] [wʌns][mɔː(r)][ə'ləʊn][ɪn][ðə; ði] [naɪt] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði]
The next time you find yourself once more alone in the night sitting on the
这 下一个 时间 你 寻找 你自己 一次 更多的 独自的 在 这 夜晚 坐着 在 这
['wɪndəʊsɪl] ,
windowsill ,
窗台 ,

下次当你再次独自一人在夜里坐在窗台上时，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðæt] [heə(r)] .
it makes you think about that hair .
它 制作 你 思考 关于 那 头发 .

这让人想起那头头发。

[juː; jʊ] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['bʊzəm] , [ə; eɪ] [swiːt] , [sɒft] ,
You long for a bosom , a sweet , soft ,
你 长的 为了 一个 怀 , 一个 甜的 , 柔软的 ,

你渴望一个温暖的怀抱，一个甜蜜、柔软的怀抱，

['tendə(r)]['bʊzəm]['ɪntuː] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən][pɔː(r)][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] ['sædnəs] ,
tender bosom into which you can pour all your sadness ,
投标 怀 进入 哪个 你 能 倒 全部 你的 悲伤 ,

温柔的怀抱，你可以向它倾诉所有的悲伤。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən] [spiːk] [jɔː(r); jə(r)] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] [wɪð] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən] [ʃeə(r)]
to which you can speak your sorrow and with which you can share
到 哪个 你 能 说话 你的 悲哀 和 和 哪个 你 能 分享
[jɔː(r); jə(r)] [frʌs'treiʃən] [ænd; ənd] [ə'nɔɪəns] .
your frustrations and annoyance .
你的 挫折 和 烦恼 .

你可以向它倾诉你的悲伤，也可以向它分享你的沮丧和恼怒。

[juː; jʊ] [driːm] [waɪl] [stɪl] [ə'weɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [lɑːfs] [æt; ət][juː; jʊ]['iːv(ə)n][mɔː(r)][ðæn; ðən]
You dream while still awake and the moon laughs at you even more than
你 梦 尽管 仍然 醒 和 这 月亮 笑声 在 你 甚至 更多的 比
[bɪ'fɔː(r)] ... "
before ... "
前 ... "

你明知故梦，月亮嘲笑你的样子比以前更加肆无忌惮......

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , - !
" Wait a minute , Löhnefinke !
" 等待 一个 分钟 , - !

“等一下，洛内芬克！”

" [ai][kraɪd] , ['presɪŋ] [bəuθ][hændz][tuː; tə][maɪ] [braʊ] .
" I cried , pressing both hands to my brow .
" 我 哭 , 紧迫 两个都 双手 到 我的 眉头 .

我哭了起来，双手捂住额头。

" [mʌst; məst][ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [ə'nʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] [tuː; tə] ['klærəfaɪ] [ænd; ənd] [biː; bi] [əb'dʒektɪv] [ə'baʊt]
" Must it always be another person to clarify and be objective about
" 必须 它 总是 是 其他 人 到 阐明 和 是 客观的 关于
[wʌnz] [əʊn] [pɑːst] ,
one's own past ,
一个人的 自己的 过去的 ,

难道一定要由别人来澄清和客观地看待自己的过去吗?

['prez(ə)nt] [ænd; ənd] ['fjuːtʃə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] ?
present and future circumstances ?
展示 和 未来 情况 ?

当前和未来的情况?

['kɒliːg] , [jʊr; jər] ['æbsəluːtli] [raɪt] .
Colleague , you're absolutely right .
同事 , 你是 绝对地 正确的 .

同事，您说得完全正确。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['haɪli] [strʌŋ] , [ai] [kæn; kən] [stɪl] ['fɒləʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['ɑːgjumənt] !
Even though you are highly strung , I can still follow your argument !
甚至 尽管 你 是 高度 串 , 我 能 仍然 跟随 你的 争论 !

即使你情绪非常激动，我还是能理解你的论点!

['kæri] [ɒn] [wɪð] [wɒt] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] — ['truːli] [ðə; ði] [muːn] [ɪz] [ə; eɪ] ['mɒnstə(r)] ! "
Carry on with what you were saying — truly the moon is a monster ! "
携带 在 和 什么 你 是 说 — 真的 这 月亮 是 一个 怪物 ! "

继续说你刚才说的——月亮真是个怪物!

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz] [ænd; ənd] [ðɪs] ['dʒɜːmən] [muːn] [ɪz] [ɪ'speʃəli] !
" It certainly is and this German moon is especially !
" 它 当然 是 和 这 德语 月亮 是 尤其 !

"的确如此，而且这轮德国月亮尤其如此!"

[ˌaɪ 'tiː] ['kʌmz] [ʌp] ['əʊvə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ruːf] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [leɪ] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['ʃəʊldə(r)]
It comes up over your roof and you lay your head on your shoulder
它 来 向上 超过 你的 屋顶 和 你 躺 你的 头 在 你的 肩膀
[ænd; ənd] [stænd] [ðeə(r)] ['blɪŋkɪŋ] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [fʊl] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] ['sɪli] [ænd; ənd]
and stand there blinking at it full in the face and feeling silly and
和 站立 那里 眨眼 在 它 满的 在 这 脸 和 感觉 愚蠢的 和
[ɪm'bærəst] .
embarrassed .
尴尬的 .

它爬过你的屋顶，你把头靠在肩膀上，站在那里眨着眼睛直视着它，感觉既傻又尴尬。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ə; eɪ] [fiːld] [ɒv; əv] ['hɑːvɪst] - [raɪp] [wiːt] [sweɪz] ['ɪntuː] [jɔː(r); jə(r)] [fiːld]
And all of a sudden a field of harvest - ripe wheat sways into your field
和 全部 的 一个 突然 一个 场地 的 收成 - 成熟 小麦 摇摆 进入 你的 场地
[ɒv; əv] ['vɪʒn] ,
of vision ,
的 想象 ,

突然间，一片成熟待收的麦田映入你的视野。

[ə; eɪ] ['naɪtɪŋgeɪl] [ɔː(r)] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [sʌtʃ] ['sɒŋbɜːd] [tʃɜːrps] [ɪn] [bʊʃɪz] , [ə; eɪ] [pɒnd] [laɪts] [ʌp] ,
a nightingale or some other such songbird chirps in bushes , a pond lights up ,
一个 夜莺 或者 一些 其他 这样的 鸣禽 啁啾声 在 灌木丛 , 一个 池塘 灯 向上 ,

夜莺或其他鸣禽在灌木丛中鸣叫，池塘泛起光芒。

[ə; eɪ] [brʊk] ['bæbl] [ænd; ənd] [juː; jʊ] , ['kɒliːg] , [kə'mens] [tuː; tə] ['bæb(ə)l] [tuː] .
a brook babbles and you , colleague , commence to babble too .
一个 溪 胡言乱语 和 你 , 同事 , 开始 到 潺潺 也 .

溪水潺潺，你，同事，也开始喋喋不休。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ]['bæb(ə)l] ?
What do you babble ?
什么 做 你 潺潺 ?

你在胡言乱语些什么?

[sʌm; səm][naɪs] - ['saʊndɪŋ] ['krɪstʃən] [neɪm] ['gɪv(ə)n][æt; ət]['bæptɪzəm][ɒv; əv] [kɔːs] ['endɪŋ] [wɪð]
Some nice - sounding Christian name given at baptism of course ending with
一些 好的 - 听起来 基督教 姓名 给定 在 洗礼 的 课程 结束 和
[æn; ən][iː][ɔː(r)][æn; ən][ə; eɪ] — ['klɒθɪld] ,
an E or an A — Clothilde ,
一个 E 或者 一个 一个 — 克洛蒂尔德 ,

当然，洗礼时取的一个好听的基督教名字，以E或A结尾——比如Clothilde。

['dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn] , ['mærɪə] , [ə'meɪljə] — [huː] [nəʊz] ! ?
Josephine , Maria , Amalia — who knows ! ?
约瑟芬 , 玛丽亚 , 阿玛莉亚 — WHO 知道 ! ?

约瑟芬、玛丽亚、阿玛莉亚——谁知道呢！？

[ɪts] [ɔːl][wʌn] ['eniweɪ] .
It's all one anyway .
它是 全部 一 反正 .

反正都是一回事。

[ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n][hæz; həz] [biːn] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
The decision has been made for you .
这 决定 有 到过 制成 为了 你 .

决定已由他人代为做出。

[ɪts] [gɒt][juː; jʊ] .
It's got you .
它是 得到 你 .

它抓住你了。

[ɪts] [gɒt][juː; jʊ] [wɪð] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ][hæv; həv] , [ðæt] ['krɑːfti][əʊld] [mə'lɪʃəs] [muːn] , [ðæt] ['dʒɜːmən]
It's got you with everything you have , that crafty old malicious moon , that German
它是 得到 你 和 一切 你 有 , 那 狡猾 老的 恶意 月亮 , 那 德语
[muːn] !
moon !
月亮 !

它用尽了你的一切，那个狡猾邪恶的老月亮，那个德国月亮！

[juː; jʊ]['iːv(ə)n] [fiːl] [ɪn'klaɪnd][tuː; tə][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][jɔː(r); jə(r)] [frend] , [tuː; tə] [stretʃ] [aʊt][jɔː(r); jə(r)][ɑːmz]
You even feel inclined to call it your friend , to stretch out your arms
你 甚至 感觉 倾斜 到 称呼 它 你的 朋友 , 到 拉紧 出去 你的 武器
[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
to it ,
到 它 ,

你甚至会想要称它为朋友，向它伸出双臂，

[tuː; tə] [ʃed] [ə; eɪ][teə(r); tɪə][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [bɪ'jɒnd] ['eni] ['fɜːðə(r)] [daʊt] ,
to shed a tear for it and you are , beyond any further doubt ,
到 棚 一个 撕 为了 它 和 你 是 , 超过 任何 更远 怀疑 ,
['həʊpləsli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] . "
hopelessly disappointed . "
绝望地 失望的 . "

你会为此流泪，而且毫无疑问，你会感到无比失望。

" [jes] , [ai] [siː] !
" Yes , I see !
" 是的 , 我 看 !

“是的，我明白了！”

" [ai] [sed] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] .
" I said , and nothing more .
" 我 说 , 和 没有什么 更多的 .

我说了这些，仅此而已。

[bʌt; bət] [maɪ] ['kɒliːg] [went] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['saɪlənt] [braʊn] ['stʌdi] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] ,
But my colleague went into a silent brown study for a time ,
但 我的 同事 去 进入 一个 沉默的 棕色的 学习 为了 一个 时间 ,

但我的同事陷入了一阵沉默的沉思中。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['pʊld] [hɪm'self] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [went] [ɒn] :
until he pulled himself together and went on :
直到 他 拉 他自己 一起 和 去 在 :

直到他振作起来，继续说道：

" [ai] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪ'lektɪd] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['riːdʒən(ə)l] ['pɑːləmənt] [wen] ,
" I was an elected representative of the regional parliament when ,
" 我 曾是 一个 当选 代表 的 这 区域 议会 什么时候 ,

“我曾是地区议会的民选代表，当时……”

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['ɑːgjumənt] ['əʊvə(r)] [haʊ] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ɔːgənaɪzd] [frɒm; frəm] -
during the national argument over how the army should be organised from 1862
期间 这 国家的 争论 超过 如何 这 军队 应该 是 有组织的 从 -
[tuː; tə] - ,
to 1866 ,
到 - ,

在1862年至1866年全国就军队组织方式展开争论期间，

[hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [sent] [hɪz; ɪz] [gɪft] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feɪməs] [sɪm'bɒlɪk] [stɪk] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] .
His Majesty sent his gift of the famous symbolic stick to our prime minister .
他的 威严 发送 他的 礼物 的 这 著名的 象征性的 戳 到 我们的 主要的 部长 .

国王陛下将这根著名的象征性权杖作为礼物送给了我们的首相。

[ai] ['vəʊtɪd] [ɒv; əv] [kɔːs] [wɪð] [ðə; ði] [mə'dʒɒrəti] [ænd; ənd] [naʊ] , [naʊ] [ɪn] [ðɪs] [jɪə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [lɔːd]
I voted of course with the majority and now , now in this year of Our Lord
我 投票 的 课程 和 这 多数 和 现在 , 现在 在 这 年 的 我们的 主
- ,
1867 ,
- ,

我当然投了多数票，而现在，就在公元1867年，

[ai] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] ['sɒnɪt] — [ə; eɪ] ['sɒnɪt] , [dʒʌst] [ɪ'mædʒɪn] !
I have written a sonnet — a sonnet , just imagine !
我 有 书面 一个 十四行诗 — 一个 十四行诗 , 只是 想象 !

我写了一首十四行诗——一首十四行诗，你想象一下！

— [ə; eɪ] ['sɒnɪt] [ɪn] [preɪz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['venərəb(ə)l] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː]
— a sonnet in praise of our venerable prime minister and had it
— 一个 十四行诗 在 称赞 的 我们的 可敬 主要的 部长 和 有 它
['pʌblɪʃt] [ɪn] [ðə; ði] [əd'vɜːtɪsmənt] ['peɪdʒɪz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['næʃ(ə)nəl] ['deɪli] .
published in the advertisement pages of our national daily .
已发布 在 这 广告 页面 的 我们的 国家的 日常的 .

——一首赞美我们尊敬的总理的十四行诗，并刊登在我们国家日报的广告版上。

[kæn; kən] [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [maɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [tuː; tə] [ðæt] [muːn] [ɒv; əv] ['aʊəz] ? "
Can you understand me and my relationship to that moon of ours ? "
能 你 理解 我 和 我的 关系 到 那 月亮 的 我们的 ? "

你能理解我和我与那轮月亮之间的关系吗?

" ['æbsəluːtli] !
" Absolutely !
" 绝对地 !

“绝对地！

" [ai] [sed] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['pregnənt] [pɔːz] .
" I said after a pregnant pause .
" 我 说 后 一个 孕 暂停 .

我停顿了片刻后说道。

" [ðen] [ai][kæn; kən][biː; bi] [briːf] [ɪn] [wɒt] [ai][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [ænd; ənd] [ðæts] [wɒt] [aɪl] [duː; də] .
" Then I can be brief in what I have to say and that's what I'll do .
" 然后 我 能 是 简短的 在 什么 我 有 到 说 和 那就是 什么 患病的 做 .

"这样我就可以言简意赅地发言，我也会这么做。"

[wiː; wi][ɔːl] [nəʊ] — [ænd; ənd][səʊ] [dʌz] [ðə; ði] [muːn] — [ə; eɪ] ['feəli] [juː'fəʊniəs] [neɪm] [ðæt] [endz][ɪn]
We all know — and so does the moon — a fairly euphonious name that ends in
我们 全部 知道 — 和 所以 做 这 月亮 — 一个 相当 悦耳的 姓名 那 结束 在
[iː][ɔː(r)][ə; eɪ][ænd; ənd][ðə; ði]['beərə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [neɪm] [ɔː(r)] ,
E or A and the bearer of that name or ,
E 或者 一个 和 这 持有人 的 那 姓名 或者 ,

我们都知道——月亮也知道——一个以E或A结尾的相当悦耳的名字，而拥有这个名字的人，或者，

[ɪf] [nɒt] , [wiː; wi] [ɪ'miːdiətli] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [neɪm] [ænd; ənd][ɪts]['beərə(r)] ,
if not , we immediately search for such a name and its bearer ,
如果 不是 , 我们 立即地 搜索 为了 这样的 一个 姓名 和 它是 持有人 ,

否则，我们会立即查找该姓名及其持有者。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [muːn] [ɪz] ['redi] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]
and that the moon is ready and willing to help us find it and
和 那 这 月亮 是 准备好 和 愿意的 到 帮助 我们 寻找 它 和
[hɜː(r); hə(r)] [gəʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
her goes without saying .
她 去 没有 说 .

月亮已经准备好并愿意帮助我们找到她，这一点无需赘言。

[nəʊ][gəʊ] - [bɪ'twiːn] [ɪn][keɪsɪz][ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] [wʊd] [lend][ə; eɪ][hænd]['suːnə(r)][ɔː(r)][mɔː(r)] ['deftli] .
No go - between in cases of this sort would lend a hand sooner or more deftly .
不 去 - 之间 在 案例 的 这 种类 会 借 一个 手 很快 或者 更多的 巧妙地 .

在这种情况下，任何中间人都无法比他更快、更巧妙地提供帮助。

[ˌaɪ 'tiː] [laɪts] ['aʊə(r)] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪrɪkl] ['pəʊɪt][fɔː(r); fə(r)] [huːm] [wiː; wi] ['sʌd(ə)nli] [fiːl] [mɔː(r)]
It lights our way to the lyrical poet for whom we suddenly feel more
它 灯 我们的 方式 到 这 抒情的 诗人 为了 谁 我们 突然 感觉 更多的
[ðæn; ðən][dʒʌst][æn; ən] [ə'fɪnəti] .
than just an affinity .
比 只是 一个 亲和力 .

它照亮了我们通往那位抒情诗人的道路，我们突然对他产生了超越亲近的感情。

[ˌaɪ 'tiː]['mænifest][ɪt'self][ɒn][ðə; ði] [ʃiːt] [ɒv; əv]['peɪpə(r)][wiː; wi] [ɑː'selvz] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][tuː; tə] [peɪ]
It manifests itself on the sheet of paper we ourselves make use of to pay
它 表现 本身 在 这 床单 的 纸 我们 我们自己 制作 使用 的 到 支付
[kɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [mjuːz] .
court to the muse .
法庭 到 这 沉思 .

它体现在我们用来向缪斯女神献媚的那张纸上。

[ˌaɪ 'tiː][grɪnz][æt; ət][ˌjuː 'es] [wen] [wiː; wi][weɪt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['wʊmən] [ɒn][ðə; ði] [wei] [aʊt] [ɒv; əv]
It grins at us when we wait for a certain woman on the way out of
它 咧嘴笑 在 我们 什么时候 我们 等待 为了 一个 肯定 女士 在 这 方式 出去 的
[ə; eɪ]['bɔːlruːm; 'bɔːlrʊm] ,
a ballroom ,
一个 舞厅 ,

当我们在舞厅外等候某位女士时，它会对我们咧嘴一笑。

['kɒnsət] [hɔːl] [ɔː(r)] ['θɪətə(r)] .
concert hall or theatre .
音乐会 大厅 或者 剧院 .

音乐厅或剧院。

['leɪtə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['ɛskɔːrts] [ˌjuː 'es] [həʊm] [ɪf] ['aʊə(r)] ['mʌðə(r)] [hæz; həz] [nəʊ] [əb'dʒekʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ['brɪŋɪŋ]
Later it escorts us home if our mother has no objection to us bringing
之后 它 伴游 我们 家 如果 我们的 母亲 有 不 异议 到 我们 带来
[hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
her home with us .
她 家 和 我们 .

之后，如果我们的母亲不反对我们带她一起回家，她会护送我们回家。

[huː] [ˌʌndə'stændz] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [haʊ] [tuː; tə] [lait] [ðə; ði] [wei] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]
Who understands better than it does how to light the way home for a
WHO 明白 更好的 比 它 做 如何 到 光 这 方式 家 为了 一个
['dɒŋki] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] ?
donkey or a person ?
驴 或者 一个 人 ?

谁比它更懂得如何为驴或人照亮回家的路呢?

[ɪts] ['naɪðə(r)] [hɪə(r)] [nɔː(r)] [ðeə(r)] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [wel] [wɜːθ] ['ɑːskɪŋ] [ˌnevəðə'les] ,
It's neither here nor there , but a question well worth asking nevertheless ,
它是 两者都不 这里 也不 那里 , 但 一个 问题 出色地 值得 问 尽管如此 ,

这个问题无关紧要，但却值得一提。

['weðə(r)] [ðə; ði] [bleɪm] [kæn; kən] ['ɔːlsəʊ] [biː; bi] [leɪd] [æt; ət] [ɪts] [dɔː(r)] [wen] ['aʊə(r)] ['fɑːðə(r)] [wʌn] [faɪn] [deɪ]
whether the blame can also be laid at its door when our father one fine day
无论 这 责备 能 还 是 铺设 在 它是 门 什么时候 我们的 父亲 一 美好的 天
[gɪvz] [hɪz; ɪz] [pə'mɪʃ(ə)n] .
gives his permission .
给予 他的 允许 .

当我们的父亲在某一天给予许可时，是否也可以将责任归咎于它呢?

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['mærid] [tuː] , [maɪ] [dɪə(r)] ['kɒliːg] ?
Are you married too , my dear colleague ?
是 你 已婚 也 , 我的 亲爱的 同事 ?

亲爱的同事，你也结婚了吗?

" [ðə; ði] ['kwestʃən] [bɔːd] ['ɪntuː] [maɪ] [breɪn] [səʊ] [ə'brʌptli] [ðæt] [ai] ['nɪəli] [fel] [ɒf] [maɪ] [tʃeə(r)] [ænd; ənd]
" The question bored into my brain so abruptly that I nearly fell off my chair and
" 这 问题 无聊的 进入 我的 脑 所以 突然 那 我 几乎 跌倒 离开 我的 椅子 和
[ai] [hæd; həd] [tuː; tə] [kə'lekt] [maɪ] [θɔːts] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [kʊd; kəd] ['ɑːnsə(r)] [jes] .
I had to collect my thoughts for a minute before I could answer yes .
我 有 到 收集 我的 想法 为了 一个 分钟 前 我 可以 回答 是的 .

“这个问题突然闯入我的脑海，让我差点从椅子上摔下来，我不得不思考一会儿才能回答'是'。”

" [gʊd] !
" Good !
" 好的 !

“好的!

[ðen] [wiː; wi] [hæv; həv] [tɔːkt] [ɒv; əv] [ðɪs] [θiːm] [æt; ət] [ɪts] [truː] [wɜːθ] [ænd; ənd] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [tɔːk] [ɪz]
Then we have talked of this theme at its true worth and no further talk is
然后 我们 有 谈话 的 这 主题 在 它是 真的 值得 和 不 更远 讲话 是
[kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] .
called for .
称为 为了 .

我们已经充分探讨了这个主题的价值，无需再赘述。

[ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈspɒnsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [əˌlɪtəˈreɪʃn] [æz; əz] [wel] ?
Is it responsible for that alliteration as well ?
是 它 负责任的 为了 那 头韵 作为 出色地 ?

它也是造成这种头韵的原因吗?

[lʊk] , [ðeə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] ,
Look , there it is ,
看 , 那里 它 是 ,

看，就在那儿。

[ˈlʊkɪŋ] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] — [ðə; ði] [klaʊdz] [ðæt] [juː; jʊ] [pʊt] [ˌem ˈiː] [ɒf] [wɪð] [ˈɜːlɪə(r)] [hæv; həv]
looking in at the window — the clouds that you put me off with earlier have
寻找 在 在 这 窗户 — 这 云 那 你 放 我 离开 和 早些时候 有
[ˈɔːlsəʊ] [biːn] [ɪnˈkeɪpəbl] [ɒv; əv] [ˈhaɪdɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .
also been incapable of hiding it .
还 到过 无法 的 隐藏 它 .

向窗外望去——你之前用来让我打消念头的乌云也遮不住它了。

[ðə; ði] [medəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [lɪt] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] — [sʌtʃ] [ˈbjuːti] !
The meadows are lit up for miles — such beauty !
这 草地 是 点燃向上 为了 英里 — 这样的 美丽 !

方圆数英里的草地都被灯光照亮了——真是太美了!

[haʊ] [ˈwʌndəf(ə)l] !
How wonderful !
如何 精彩的 !

太棒了!

[maɪ] [dɪə(r)] [ˈkɒliːg] , [haʊ] [ˈtruːli] [ˈtʃɑːmɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] , [haʊ] [ˈsplendɪd] [bəʊθ] [ɪn] [wɔː(r)] [ænd; ənd]
My dear colleague , how truly charming the world is , how splendid both in war and
我的 亲爱的 同事 , 如何 真的 迷人 这 世界 是 , 如何 灿烂 两个都 在 战争 和
[ˈpiːstaɪm] !
peacetime !
和平时期 !

我亲爱的同事，这个世界真是太迷人了，无论在战争时期还是和平时期都如此美好!

[ˈpəʊətri] [drɪps] [daʊn] [frɒm; frəm] [əˈbʌv] [ænd; ənd] [sprɪŋz] [ʌp] [frɒm; frəm] [bɪˈləʊ] !
Poetry drips down from above and springs up from below !
诗 滴 向下 从 多于 和 弹簧 向上 从 以下 !

诗歌从天而降，从地下涌现!

[ˈlɪs(ə)n] — [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmjuːzɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌevəˈlɑːstɪŋ] [siː] !
Listen — listen to the music of the everlasting sea !
听 — 听 到 这 音乐 的 这 永恒 海 !

听——听听永恒大海的音乐!

[ðə; ði] [weɪvz] [dɑːns] [ðeə(r)] [ɪˈmɔːt(ə)l] [dɑːns] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdʒɜːmən] [ˈmuːnlaɪt] — [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [nɒt]
The waves dance their immortal dance in the German moonlight — why should we not
这 波浪 舞蹈 他们的 不朽 舞蹈 在 这 德语 月光 — 为什么 应该 我们 不是
[dɑːns] [tuː] ?
dance too ?
舞蹈 也 ?

在德国的月光下，海浪跳起了永恒的舞蹈——我们为什么不也跟着跳起来呢?

[maɪ] [səʊl] [ɪz] [ə; eɪ] [drɒp] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːˈməʊniəs] [fləʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] , [ə; eɪ] [ˈʃaɪnɪŋ] , [lait] - [fɪld]
My soul is a drop in the harmonious flow of the world , a shining , light - filled
我的 灵魂 是 一个 降低 在 这 和谐 流动 的 这 世界 , 一个 灼灼 , 光 - 已填
[drɒp] .
drop .
降低 .

我的灵魂是世界和谐流动中的一滴水，一滴闪耀着光芒的水滴。

['kɒliːg] , [let][juː 'es] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['swiːtnəs] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .
Colleague , let us partake of the sweetness of nature .
同事 , 让 我们 参加 的 这 甜味 的 自然 .

同事们，让我们一起享受大自然的美好吧。

[ɪts] [ə; eɪ][sɪn][tuː; tə][sɪt][hɪə(r)][ɪn] [ðɪs] [dʌl] [ruːm] [waɪl] [ðə; ði] ['elɪmənts] [ɒv; əv] [ɜːθ] [ænd; ənd]
It's a sin to sit here in this dull room while the elements of earth and
它是 一个 罪 到 坐 这里 在 这 乏味的 房间 尽管 这 元素 的 地球 和

['wɔːtə(r)][ˌaʊt'saɪd][ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [səʊ] [ɪk'strɔːdnrəli] [faɪn] [ɪn][ðə; ði]['dʒɜːmən] ['muːnlaɪt] .
water outside are looking so extraordinarily fine in the German moonlight .
水 外部 是 寻找 所以 非常 美好的 在 这 德语 月光 .

坐在这间沉闷的房间里，看着窗外大地和水在德国月光下显得如此美丽，简直是一种罪过。

[kʌm] [ɒn] .
Come on .
来 在 .

快点。

[drɪŋk] [ʌp] .
Drink up .
喝 向上 .

喝吧。

[lets] [gəʊ] ... "
Let's go ... "
我们来吧 去 ... "

我们走吧…”

" [jʊr; jər][nəʊ][lɒŋgə(r)][ə'freɪd] ... ? "
" You're no longer afraid ... ? "
" 你是 不 更长 害怕的 ... ? "

你不再害怕了……?

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ai][biː; bi][ə'freɪd] ?
" Why should I be afraid ?
" 为什么 应该 我 是 害怕的 ?

我为什么要害怕?

[maɪ][dɪə(r)] , [dɪə(r)] [frend] , [ðæts] [ðə; ði] [pɔɪnt] !
My dear , dear friend , that's the point !
我的 亲爱的 , 亲爱的 朋友 , 那就是 这 观点 !

我亲爱的朋友，这就是重点!

[ˌaɪ 'tiː] [biːts] [ˌjuː 'es][ɔːl][ænd; ənd][baɪ][ɪts] [lait] [wiː; wi][wɪn][ɔːl]['aʊə(r)] ['vɪktəriz] . "
It beats us all and by its light we win all our victories . "
它 节拍 我们 全部 和 经过 它是 光 我们 赢 全部 我们的 胜利 . "

它战胜了我们所有人，我们凭借它的光芒赢得了所有的胜利。

" ['iːv(ə)n][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] - ? "
" Even the battle of Königgrätz ? "
" 甚至 这 战斗 的 - ? "

“就连柯尼格雷茨战役也是? ”

" ['iːv(ə)n] [ðæt] [wʌn] , [wɒt'evə(r)] [əb'dʒekʃnz] [wʌn] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
" Even that one , whatever objections one may have to it .
" 甚至 那 一 , 任何 反对意见 一 可能 有 到 它 .

“即使是那一个，无论人们对它有什么反对意见。”

[ænd; ənd][ɔːl]['fjuːtʃə(r)] [greɪt] [ænd; ənd] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['bætlfiːld] ['vɪktəriz] [æz; əz] [wel] !
And all future great and remarkable battlefield victories as well !
和 全部 未来 伟大的 和 卓越 战场 胜利 作为 出色地 !

以及未来所有伟大而辉煌的战场胜利!

[ɑː] , [ðɪs] [eə(r)] , [ðɪs] [lait] !
Ah , this air , this light !
啊 , 这 空气 , 这 光 !

啊，这空气，这光线！

[lets] [klaɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðæt] [djuːn] [wʌns] [ə'gen] [tuː; tə] [teɪk] [wʌn] [mɔː(r)] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði]
Let's climb to the top of that dune once again to take one more look at the
我们来吧 爬 到 这 顶部 的 那 沙丘 一次 再次 到 拿 一 更多的 看 在 这
['həʊli] ['braɪni] . "
holy briny . "
圣 咸的 . "

让我们再次爬上那座沙丘的顶端，再看一眼那神圣的海水吧。

" [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] , ['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] , [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] [mɔː(r)] [ɒv; əv]
" And afterwards , standing in the moonlight , will you tell me some more of
" 和 然后 , 常设 在 这 月光 , 将要 你 告诉 我 一些 更多的 的
[jɔː(r); jə(r)] [laɪf] ['stɔːri] ? "
your life story ? "
你的 生活 故事 ? "

“之后，站在月光下，你愿意再给我讲讲你的人生故事吗？”

" ['wɪlɪŋli] , [wɪð] ['pleʒə(r)] , [ɪ'miːdiətli] , [ɔːl'ðəʊ] , [ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] , [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] ['ɪz(ə)nt]
" Willingly , with pleasure , immediately , although , in my opinion , it really isn't
" 心甘情愿 , 和 乐趣 , 立即地 , 虽然 , 在 我的 观点 , 它 真的 不是
['nesəsəri] ['eni] [mɔː(r)] .
necessary any more .
必要的 任何 更多的 .

“我乐意，欣然，立即，尽管在我看来，这真的已经没有必要了。”

[juː; jʊ] [siː] , [dɪə(r)] [frend] ,
You see , dear friend ,
你 看 , 亲爱的 朋友 ,

你看，亲爱的朋友，

[ðə; ði] [fækt] [stændz] [æz; əz] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['kʌmftəb(ə)l] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [wɪð] [ðæt] [ðə; ði]
the fact stands as frightening as it is comfortable to live with that the
这 事实 站立 作为 令人恐惧 作为 它 是 舒服的 到 居住 和 那 这
[muːn] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ˌəuvə'hwelmz] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['prʌʃən] ['liːg(ə)l] ['sɪv(ə)l] ['sɜːvənt]
moon from time to time overwhelms the Royal Prussian legal civil servant
月亮 从 时间 到 时间 压倒性 这 皇家 普鲁士 合法的 民用 仆人
- [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lætə(r)] ,
Löhnefinke and the latter ,
- 和 这 后者 ,

事实既令人恐惧又令人感到舒适，那就是月亮时不时地会压倒普鲁士皇家法律公务员勒内芬克和后者。

['ʌltɪmətli] , [hæz; həz] [nɒt] [ðə; ði] [liːst] [əb'dʒekʃ(ə)n] [tuː; tə] [reɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪnˌtɒksɪ'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]
ultimately , has not the least objection to raise against the intoxication and
最终 , 有 不是 这 至少 异议 到 增加 反对 这 中毒 和
['dɪzinəs] [ˌaɪ 'tiː] [in'spaiəz] .
dizziness it inspires .
头晕 它 鼓舞人心 .

最终，对于它所带来的醉酒和眩晕感，他没有丝毫异议。

[jes] , [ai] [tuː] [faʊnd] [ə; eɪ] ['dʒɜːmən] [gɜːl] , ['wɒndərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] ['muːnlaɪt] [æz; əz] [ai] [dɪd] ,
Yes , I too found a German girl , wandering in the German moonlight as I did ,
是的 , 我 也 成立 一个 德语 女孩 , 漫游 在 这 德语 月光 作为 我 做过 ,

是的，我也在德国的月光下漫步时，遇到了一位德国女孩。

[gɒt] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [kən'sent] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['peərənts][ænd; ənd]['leɪtə(r)]
got engaged to her with the consent of her parents and later
得到 已订婚的 到 她 和 这 同意 的 她 父母 和 之后
['mærid] [hɜː(r); hə(r)] .
married her .
已婚 她 .

经女方父母同意，他向她订婚，后来娶了她。

[ænd; ənd] [naʊ] [tə'deɪ] [ai][faɪnd][maɪ'self][ɪn][ˌʌndɪ'spjuːtɪd] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌeɪ'tiːn] [jɪə(r)][əʊld]
And now today I find myself in undisputed possession of an eighteen year old
和 现在 今天 我 寻找 我 在 无可争议 拥有 的 一个 十八 年 老的
['dɔːtə(r)] [tuː; tə] [buːt] [ænd; ənd] [pə'hæps] ['ɑːftəwədz] [ai][kæn; kən][ˌɪntrə'djuːs][bəʊθ][ɒv; əv] [ðəʊz]
daughter to boot and perhaps afterwards I can introduce both of those
女儿 到 启动 和 也许 然后 我 能 介绍 两个都 的 那些
['leɪdɪz] [tuː; tə][juː; jʊ] . "
ladies to you . "
女士们 到 你 . "

而今天，我发现自己拥有了一个十八岁的女儿，而且这个女儿的年龄也毋庸置疑。或许之后我可以把她们两个介绍给你。"

" [səʊ] [jʊr; jər] [nɒt] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [baɪ] [jɔː'self] [hɪə(r)] ?
" So you're not running around by yourself here ?
" 所以 你是 不是 跑步 大约 经过 你自己 这里 ?

所以你不是一个人在这里到处跑吗?

[juː; jʊ] ['hævnt] [biːn] [left] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [dɪ'vaɪsɪz] [ɒn] [sɪlt] ? "
You haven't been left to your own devices on Sylt ? "
你 还没有 到过 左边 到 你的 自己的 设备 在 叙尔特岛 ? "

你在叙尔特岛上可没被完全放任不管吧?

" [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] .
" Not at all .
" 不是 在 全部 .

"一点也不。

[ai][lɪv; laɪv] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] [ɪn] ['wɛstərˌlænd] [ænd; ənd][hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə]
I live with my wife and daughter in Westerland and have come here to
我 居住 和 我的 妻子 和 女儿 在 韦斯特兰 和 有 来 这里 到
[ðə; ði][spɑː]['ʌndə(r)][ðeə(r)][ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n] .
the spa under their supervision .
这 温泉 在下面 他们的 监督 .

我和妻子、女儿住在韦斯特兰，是在她们的监督下来这里享受水疗的。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][maɪ][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ? "
What do you think of my invitation ? "
什么 做 你 思考 的 我的 邀请 ? "

你觉得我的邀请怎么样?

" [fə'gɪv] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['ɑːskɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪli] ['kwestʃən] , ['kɒliːg] .
" Forgive me for asking a silly question , colleague .
" 原谅 我 为了 问 一个 愚蠢的 问题 , 同事 .

同事，请原谅我问了个傻问题。

[ðɪs] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['iːvnɪŋ] ,
This is such a wonderful evening ,
这 是 这样的 一个 精彩的 晚上 ,

这是一个多么美好的夜晚啊!

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] [ɪn'kaʊntə(r)] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'striːmli] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ðæt]
such a pleasing encounter and such an extremely interesting conversation that
这样的 一个 令人愉悦 遇到 和 这样的 一个 极其 有趣的 对话 那

['eniθɪŋ] [ɪz] [fə'gɪvəbl] . "
anything is forgivable . "
任何事物 是 可原谅的 . "

如此愉快的邂逅，如此精彩的谈话，任何小插曲都可以原谅。

" [kɑːm] [daʊn] .
" Calm down .
" 冷静的 向下 .

“冷静下来。

[wiː; wi] [ˌʌndə'stænd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['pɜːfɪktli] .
We understand each other perfectly .
我们 理解 每个 其他 完美 .

我们彼此非常了解。

[ˌʌnbɪ'nəʊn] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ai] [hæv; həv] [hæd; həd] [æn; ən] [aɪ] [ɒn] [juː; jʊ] [ɔːl] [deɪ] .
Unbeknown to you I have had an eye on you all day .
未知 到 你 我 有 有 一个 眼睛 在 你 全部 天 .

你不知道的是，我一整天都在观察你。

[juː; jʊ] [ə'piːld] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [ɪn] [ˌem 'iː] [ɪ'miːdiətli]
You appealed to me as a person and the lawyer in me immediately
你 上诉 到 我 作为 一个 人 和 这 律师 在 我 立即地

['rekəg'naɪzd] [juː; jʊ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kɪndrəd] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [feɪt] [ə'laʊd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [bʌmp] ['ɪntuː] [juː; jʊ]
recognized you as a kindred spirit and fate allowed me to bump into you
认可 你 作为 一个 亲属 精神 和 命运 允许 我 到 撞 进入 你

['lɪtərəli] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['pɜːpəs] [ænd; ənd] [wɪð] ['təʊt(ə)l] [ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
literally not without a purpose and with total justification .
字面上地 不是 没有 一个 目的 和 和 全部的 理由 .

你这个人很吸引我，我作为律师的本能也立刻让我意识到你与我志趣相投，命运让我与你不期而遇，这绝非偶然，而是完全合情合理的。

[wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [spiːk] [aʊt] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [tə'naɪt] — [ɪts] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kjʊə(r)]
We had to speak out to each other tonight — it's part of the cure
我们 有 到 说话 出去 到 每个 其他 今晚 — 它是 部分 的 这 治愈

[ænd; ənd] [ɪz] [ɪn] [lɑːdʒ] [pɑːt] [djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɔːlt] ['wɔːtə(r)] .
and is in large part due to the salt water .
和 是 在 大的 部分 到期的 到 这 盐 水 .

今晚我们必须互相倾诉——这是治疗的一部分，很大程度上要归功于海水。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [muːn] — [ai] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [tuː; tə] [drɔː] [jɔː(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [bæk] [tuː; tə] [ðæt]
But the moon — I always have to draw your attention back to that
但 这 月亮 — 我 总是 有 到 画 你的 注意力 后退 到 那

['splendɪd] [muːn] .
splendid moon .
灿烂 月亮 .

但是月亮——我总是要把你们的注意力重新引向那轮美丽的月亮。

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

是的，

[ai][ˌeɪ 'em] [baʊnd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [wɪl] [niːd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ɪts] [bɒndz] [ʌn'tɪl] [deθ] [ˌjuː 'es]
I am bound to it and will need to remain in its bonds until death us
我 是 边界 到 它 和 将要 需要 到 保持 在 它是 债券 直到 死亡 我们
[duː; də] [pɑːt] ... "
do part ... "
做 部分 ... "

我受其束缚，必须一直待在它的枷锁之下，直到死亡将我们分开……

" ['kɒliːg] ,
" Colleague ,
" 同事 ,

“同事，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['məʊmənt][ænd; ənd][ðə; ði]
because of it and with the help of the present moment and the
因为 的 它 和 和 这 帮助 的 这 展示 片刻 和 这
['kʌrənt] [steɪt] [ɒv; əv] [wɜːld] [ə'feəz] ,
current state of world affairs ,
当前的 状态 的 世界 事务 ,

正因如此，也得益于当下的形势和世界局势，

[ai][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['pəʊɪt][ɪn][maɪ]['fæməli] .
I have become the poet in my family .
我 有 变得 这 诗人 在 我的 家庭 .

我成了家里的诗人。

[həʊld][ɒn][tuː; tə] [ðæt] [aɪ'dɪə][ænd; ənd][juː; jʊ][grɑːsp][ˌem 'iː][ɪn][maɪ][ɪn'taɪərəti] ,
Hold on to that idea and you grasp me in my entirety ,
抓住 在 到 那 主意 和 你 抓牢 我 在 我的 整体 ,

牢记这一点，你就能完全理解我。

[bəuθ][ɪn][maɪ] [muːd] [wen] [wiː; wi] [met] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd][ɪn][maɪ]['prez(ə)nt] [freɪm] [ɒv; əv]
both in my mood when we met on the beach and in my present frame of
两个都 在 我的 情绪 什么时候 我们 遇见 在 这 海滩 和 在 我的 展示 框架 的
[maɪnd] .
mind .
头脑 .

无论是我们在海滩上相遇时的心情，还是我现在的心境。

" - [ðə; ði]['pəʊɪt][ɪn][hɪz; ɪz]['fæməli] !
" Löhnefinke the poet in his family !
" - 这 诗人 在 他的 家庭 !

“洛内芬克是家族中的诗人！”

[ai] [tʊk] ['sevrəl] [steps] ['bækwədz] .
I took several steps backwards .
我 采取 一些 步骤 向后 .

我后退了好几步。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðɪs] ['kreɪzi][mæn] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [æz; əz][klɪə(r)][æz; əz][ðə; ði]
Even though this crazy man stood before me in the moonlight as clear as the
甚至 尽管 这 疯狂的 男人 站立 前 我 在 这 月光 作为 清除 作为 这
['aɪlənd][ɒv; əv] [sɪlt] [ɪt'self] ,
island of Sylt itself ,
岛 的 叙尔特岛 本身 ,

即使这个疯子站在我面前，沐浴在如同叙尔特岛本身一样明亮的月光下，

[ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n] [strʌk] [ˌem 'iː] ['fɔːsəbli] .
the notion struck me forcibly .
这 概念 击 我 强制 .

这个想法深深地触动了我。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [kræk] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['kænən] [ðæt] [juː; jʊ] [əb'zɜːvd] [θruː] [æn; ən] [aɪ] -

It was like the crack from a cannon that you observed through an eye -

它 曾是 喜欢 这 裂缝 从 一个 大炮 那 你 观察到 通过 一个 眼睛 -

[glɑːs] [æz; əz][ðə; ði] [ɑː'tɪləri] [mæn] [bluː] [ɒn][ðə; ði][fjuːz] ,

glass as the artillery man blew on the fuse ,

玻璃 作为 这 炮兵 男人 吹 在 这 保险丝 ,

那感觉就像炮兵吹响引信时，你透过望远镜看到大炮的爆裂声一样。

[wɪtʃ] [ɪz]['ɔːlsəʊ][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [æn; ən]['æktʃuəl] [bləʊ] .

which is also as if you had received an actual blow .

哪个 是 还 作为 如果 你 有 已收到 一个 实际的 吹 .

这就像你真的受到了重击一样。

" [ai] , [eə(r)][tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] ['endləs] [striːm] [ɒv; əv] [prəʊz] , " [maɪ] ['kɒliːg] [kən'tɪnjuːd] ,

" I , heir to such an endless stream of prose , " my colleague continued ,

" 我 , 继承人 到 这样的 一个 无尽的 溪流 的 散文 , " 我的 同事 持续 ,

“我，作为这无穷无尽的散文之源的继承人，”我的同事继续说道，

" [ˌeɪ 'em] [dɪ'fiːtɪd] [baɪ][maɪ][fəʊ][ænd; ənd][baɪ][hɪm][led] [ə'streɪ] [iːtʃ] [taɪm] [hiː; hi] [piːps] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

" am defeated by my foe and by him led astray each time he peeps over the

" 是 战败 经过 我的 敌人 和 经过 他 引领 误入歧途 每个 时间 他 人群 超过 这

[hə'raɪz(ə)n] [dɪ'spaɪt] [ɔːl] [maɪ] ['efəts] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [hɪm] .

horizon despite all my efforts to resist him .

地平线 尽管 全部 我的 努力 到 抵抗 他 .

“尽管我竭尽全力抵抗，但每次敌人从地平线上窥视时，我都会被他击败，被他引诱而误入歧途。”

[ai][ˌeɪ 'em][æn; ən][aɪ'diːəlɪst][ɪn]['pɒlətɪks][ænd; ənd][ə; eɪ]['pəʊɪt][ɪn][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][maɪ] ['haʊshəʊld]

I am an idealist in politics and a poet in the conduct of my household

我 是 一个 理想主义者 在 政治 和 一个 诗人 在 这 执行 的 我的 家庭

[ə'feəz] .

affairs .

事务 .

我在政治上是理想主义者，在处理家务时是诗人。

[ai][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [taɪm] ['kʌmɪŋ] [wen] [aɪl] [biː; bi] ['kiːpɪŋ] [maɪ] [bʊks] [ɒv; əv] [ə'kaʊnt] [ɪn]

I can see the time coming when I'll be keeping my books of account in

我 能 看 这 时间 未来 什么时候 患病的 是 保持 我的 图书 的 帐户 在

[hek'sæmɪtə(r)][ænd; ənd]['ɒ'tɑːviː] [raɪm] .

hexameters and ottave rime .

六音步 和 奥塔夫 韵脚 .

我预感到，总有一天我会用六音步诗和八音步韵律来记账。

[aɪm][ə; eɪ]['stɪklə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['sentɪmənt] [ænd; ənd]['kəʊzinəs][ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] ,

I'm a stickler for sentiment and cosiness in the course of an hour ,

我是 一个 坚持者 为了 情绪 和 舒适 在 这 课程 的 一个 小时 ,

我非常注重在短短一个小时内营造出温馨感人的氛围。

[ænd; ənd] — ['kɒliːg] ! ['kɒliːg] ! — [maɪ] ['wɪmɪn] , [maɪ] ['leɪdɪz] [dəʊnt] [ˌʌndə'stænd] [ˌem 'iː] , [dəʊnt]

and — colleague ! colleague ! — my women , my ladies don't understand me , don't

和 — 同事 ! 同事 ! — 我的 女性 , 我的 女士们 不 理解 我 , 不

[lætʃ] [ɒn][tuː; tə][ˌem 'iː] .

latch on to me .

闩锁 在 到 我 .

还有——同事！同事！——我的女人们，我的女士们不理解我，也不依恋我。

[ðæts] [ðə; ði]['riːz(ə)n] [ðæt] [maɪ] [nɜːvz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['ʃætəd] [ænd; ənd][ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [æt; ət]

That's the reason that my nerves are so shattered and the reason why at

那就是 这 原因 那 我的 神经 是 所以 破碎 和 这 原因 为什么 在

[ðeə(r)] [ˌɪnstɪ'geɪʃn] ([ðə; ði] [ˌɪnstɪ'geɪʃn] [ɒv; əv][maɪ][waɪf][ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] ,

their instigation (the instigation of my wife and daughter ,

他们的 煽动 (这 煽动 的 我的 妻子 和 女儿 ,

这就是我神经如此崩溃的原因，也是为什么在她们的唆使下（我的妻子和女儿的唆使），

[ai] [miːn]) [ai][hæv; həv] [biːn] [brɔːt] [hɪə(r)][tuː; tə] ['wɛstərˌlænd] ,
I mean) I have been brought here to Westerland ,
我 意思是) 我 有 到过 带来 这里 到 韦斯特兰 ,

我的意思是，我被带到了韦斯特兰。

[ænd; ənd] [naʊ] [pliːz] [duː; də][ˌem 'iː][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [həʊm] [wɪð] [ˌem 'iː] .
and now please do me the honour of coming home with me .
和 现在 请 做 我 这 荣誉 的 未来 家 和 我 .

现在，请您赏光跟我回家吧。

[ɪts] ['grædʒuəli] ['stɑrtɪŋ] [tuː; tə] [get] ['veri] [kuːl] .
It's gradually starting to get very cool .
它是 逐步地 开始 到 得到 非常 凉爽的 .

天气渐渐开始变得很冷了。

" [hiː; hi][hæd; həd] [lɪŋkt] [ˌem 'iː] — [wɪð] ['delɪkəsi] — [ænd; ənd][wiː; wi] [wɔːkt] [ɑːm] [ɪn] [ɑːm] ['əʊvə(r)]
" He had linked me — with delicacy — and we walked arm in arm over
" 他 有 链接 我 — 和 美味 — 和 我们 步行 手臂 在 手臂 超过
[ðə; ði] ['muːnlɪt] ['hiːθlənd] [ɒv; əv] [sɪlt] .
the moonlit heathland of Sylt .
这 月光洒在身上，映照着皎洁的月光。 荒地 的 叙尔特岛 .

“他温柔地挽着我的胳膊，我们手挽着手走过月光下的叙尔特荒原。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

德国月光(German Moonlight)
第2/2页

['nevə(r)][ɪn][maɪ][laɪf][hæd; həd][ai] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pəʊ'etɪk] ['prʌʃən] ['sɜːkɪt] [dʒʌdʒ] [strəʊd] [aʊt] [hɪp]
Never in my life had I with such a poetic Prussian circuit judge strode out hip
绝不 在 我的 生活 有 我 和 这样的 一个 诗意的 普鲁士 电路 法官 大步走 出去 时髦的
[tuː; tə] [hɪp] .
to hip .
到 时髦的 .

我一生中从未见过如此富有诗意的普鲁士巡回法官并肩而行。

[hiː; hi] , [maɪ][ɪg'zɔːltɪd] ['kɒliːg] , [di'kleim] ['pəʊətri][ɪn][æn; ən]['evə(r)] [laʊdə] [vɔɪs] .
He , my exalted colleague , declaimed poetry in an ever louder voice .
他 , 我的 崇高 同事 , 朗诵 诗 在 一个 曾经 更大声 嗓音 .

他，我尊敬的同事，用越来越大的声音朗诵诗歌。

[hiː; hi] [ʃəʊd] [ə; eɪ]['truːli] ['stægərɪŋ] [wel] - - [ɪn][bəuθ]['dʒɜːmən][ænd; ənd] ['fɒrən] ['lɪrɪsɪzəm] .
He showed a truly staggering well - readness in both German and foreign lyricism .
他 显示 一个 真的 令人震惊 出色地 - - 在 两个都 德语 和 外国的 抒情性 .

他对德国和外国诗歌的理解都展现出了惊人的天赋。

['poʊəmz] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði] [muːn] [geɪv] [wei] [tuː; tə] [hɪmz] [tuː; tə] ['friːdəm] [ænd; ənd] [sɔːŋz]
Poems addressed to the moon gave way to hymns to freedom and songs
诗歌 已解决 到 这 月亮 给予 方式 到 赞美诗 到 自由 和 歌曲
[ɒv; əv]['bæt(ə)l] [ə'genst] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] ['enəmɪz] [bəuθ] ['θɪŋkəbl] [ænd; ənd] [ʌn'θɪŋkəbl] .
of battle against all kinds of enemies both thinkable and unthinkable .
的 战斗 反对 全部 种类 的 敌人 两个都 可想象的 和 不可思议 .

向月亮吟诵的诗歌逐渐被自由颂歌和对抗各种可想象和不可想象的敌人的战斗歌曲所取代。

['trɒpɪk(ə)l] ['lændskeɪps] [ænd; ənd] [muːd] ['pɪktʃəz] [geɪv] [wei] [tuː; tə] ['stænzə] ['teɪkən][frɒm; frəm][fə'mɪliə(r)]
Tropical landscapes and mood pictures gave way to stanzas taken from familiar
热带 风景 和 情绪 图片 给予 方式 到 诗节 已采取 从 熟悉的
[ænd; ənd][ˌʌnfə'mɪliə(r)] ['bælədz] [ænd; ənd][rəu'mænsiz][ɒv; əv] ['evri] [hɪ'stɒrɪk(ə)l][ænd; ənd][nɒn] - [hɪ'stɒrɪk(ə)l]
and unfamiliar ballads and romances of every historical and non - historical
和 陌生 民谣 和 浪漫故事 的 每一个 历史 和 非 - 历史
[taɪp] [ɒv; əv]['kɒntent] .
type of content .
类型 的 内容 .

热带风光和氛围图片让位于从各种历史和非历史题材的熟悉和不熟悉的民谣和爱情故事中摘录的诗句。

\- [wɒz; wəz] [sə'blaɪm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['enəmi] , [ðə; ði] [muːn] , [kʊd; kəd] ['riːəli] [teɪk] ['pleʒə(r)]
Löhnefinke was sublime and his enemy , the moon , could really take pleasure
\- 曾是 升华 和 他的 敌人 , 这 月亮 , 可以 真的 拿 乐趣
[ɪn][hɪm] .
in him .
在 他 .

勒内芬克是超凡脱俗的，就连他的敌人——月亮——也对他感到无比欣喜。

[bʌt; bət] , ['biːɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] ,
But , being in this state ,
但 , 存在 在 这 状态 ,

但是，处于这种状态，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ə'raʊzd] [ɪn][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ænd; ənd][maɪ] [sju'piəriəz] [nɒt]
he would have aroused in more than one of his and my superiors not
他 会 有 被唤醒 在 更多的 比 一 的 他的 和 我的 上级 不是
['əʊnli]['mɒrəl][bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] ['fɪzɪk(ə)l] [dɪs'gʌst] .
only moral but also physical disgust .
仅有的 道德 但 还 身体的 厌恶 .

他的行为不仅会引起他和我的一些上级的道德反感，还会引起他们的生理反感。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [ðə; ði] [rɪ'vɒlvɪŋ] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði] ['laɪthaʊs] [æt; ət]['kæmpən]
In the distance to the north the revolving light of the lighthouse at Kampen
在 这 距离 到 这 北 这 旋转 光 的 这 灯塔 在 坎彭
[bliŋk] [laɪk][ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɒkə(r)] ,
blinked like the eye of a mocker ,
眨眼 喜欢 这 眼睛 的 一个 嘲讽者 ,

远处北方，坎彭灯塔的旋转灯光像嘲讽者的眼睛一样闪烁着。

[huː] [drɔːz] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ə'raʊnd] [hɪm] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [hɪ'leəriəs] .
who draws the attention of those around him to something hilarious .
WHO 平局 这 注意力 的 那些 大约 他 到 某物 太搞笑了 .

他总能把周围人的注意力吸引到一些滑稽的事情上。

[ðə; ði] [ʃiːp] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [hiːθ] , ['əʊvə(r)] [huːz] ['liːʃɪz] [ɔː(r)] [rɪ'teɪnɪŋ] [rəʊps] [wiː; wi]['stʌmb(ə)ld] ,
The sheep out on the heath , over whose leashes or retaining ropes we stumbled ,
这 羊 出去 在 这 希思 , 超过 谁 牵引绳 或者 保留 绳索 我们 踉跄 ,

我们在荒野上被羊群绊倒，绊倒在它们的牵引绳或拴绳上。

[stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] ['ɑːftə(r)][ˌjuː 'es] [ə'stɒnɪʃt] [ænd; ənd] [ə'meɪzd] .
stood up and looked after us astonished and amazed .
站立 向上 和 看起来 后 我们 惊讶 和 惊叹 .

他站起身来，惊讶又惊奇地看着我们。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [wiː; wi][gɒt]['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] ['wɛstərˌlænd] ,
In this way we got nearer and nearer to the village of Westerland ,
在 这 方式 我们 得到 更近 和 更近 到 这 村庄 的 韦斯特兰 ,

就这样，我们离韦斯特兰村越来越近了。

[bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)][wiː; wi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [tuː; tə][ænd; ənd] , [tuː; tə][ɔːl]
but before we reached it we were called to and , to all
但 前 我们 达到 它 我们 是 称为 到 和 , 到 全部
[ɐp'iəɹənsɪz] ['vɪzəb(ə)l][ænd; ənd] ['ɔːdəbl] ,
appearances visible and audible ,
外貌 可见的 和 可听见的 ,

但在我们到达那里之前，我们被召唤去，而且，从所有可见和可听见的迹象来看，

[wɜː(r); wə(r)] [tɔːn] [ɪn][ðə; ði]['naɪsɪst]['pɒsəb(ə)l] [wei] [aʊt][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['driːmi] ['muːnlaɪt] ['wɒndərɪŋ]
were torn in the nicest possible way out of our dreamy moonlight wandering
是 撕裂 在 这 最友善的 可能的 方式 出去 的 我们的 梦幻般的 月光 漫游
[baɪ] [naɪt] [bæk] [tuː; tə] [ri'æləti] .
by night back to reality .
经过 夜晚 后退 到 现实 .

我们以最美好的方式从梦幻般的月光下夜游中被拉回现实。

['fɔːtʃənətli] ['naɪðə(r)][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [fel] [ɒf] [ðə; ði] [ruːf] .
Fortunately neither of us fell off the roof .
幸运的是 两者都不 的 我们 跌倒 离开 这 屋顶 .

幸好我们俩都没从屋顶摔下来。

[æz; əz] [ɪf] [meɪd] [aʊt] [ɒv; əv] ['muːnbiːm] [ðeə(r)] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] [ɒn] [ə; eɪ] [nəʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði]
As if made out of moonbeams there stood before us on a knoll of the
作为 如果 制成 出去 的 月光 那里 站立 前 我们 在 一个 小丘 的 这
[hiːθ] [æn; ən] [ʌn'kɒmənli] ['deɪnti] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] ['fiːmeɪl] [fɔːm] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kwaɪt] ['tʃɑːmɪŋ]
heath an uncommonly dainty and graceful female form and a quite charming
希思 一个 不寻常地 纤巧 和 优美 女性 形式 和 一个 相当 迷人
['fiːmeɪl] [feɪs] [baʊd] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ænd; ənd] [lʊkt] [fə'nɒmɪnəli] ['prɪti] .
female face bowed to us in the moonlight and looked phenomenally pretty .
女性 脸 鞠躬 到 我们 在 这 月光 和 看起来 惊人地 漂亮的 .

仿佛是由月光构成，在荒原的小山丘上，站着一个异常娇小优雅的女性身影和一张十分迷人的女性面孔，在月光下向我们鞠躬，看起来格外美丽。

['weðə(r)] ['sɜːkɪt] [dʒʌdʒ] - [frɒm; frəm] [grəʊs] - - [hæd; həd] [ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] [feɪs]
Whether Circuit Judge Löhnefinke from Gross - Fauhlenberg had a charming face
无论 电路 法官 - 从 总的 - - 有 一个 迷人 脸
[ai] ['kænɒt] [seɪ] ,
I cannot say ,
我 不能 说 ,

我无法断言来自格罗斯-福伦贝格的巡回法官勒内芬克是否长相迷人。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [pə'zest] [ə; eɪ] ['mɒdɪst] ,
but he possessed a modest ,
但 他 拥有 一个 谦虚的 ,

但他却拥有谦逊的……

[ɪn] [ə; eɪ] [wei] [kwaɪt] ['dʒəʊviəl] [feɪs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɪn'θjuːziæzəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːst] [fjuː] ['aʊəz] [hæd; həd]
in a way quite jovial face and his enthusiasm of the last few hours had
在 一个 方式 相当 欢乐的 脸 和 他的 热情 的 这 最后的 很少 小时 有
[ɪm'belɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] .
embellished it .
修饰过的 它 .

他脸上带着某种程度上的愉悦笑容，过去几个小时的热情更增添了他的笑容。

[səʊ] [ai] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ðə; ði] [mɔː(r)] [sə'praɪzd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət]
So I was all the more surprised by the expression with which he looked at
所以 我 曾是 全部 这 更多的 惊讶 经过 这 表达 和 哪个 他 看起来 在
[hɪz; ɪz] ['lʌvli] ['dɔːtə(r)] .
his lovely daughter .
他的 迷人的 女儿 .

因此，他看向他可爱女儿时的表情让我更加惊讶。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] ['hæpɪə] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] ['tʃɪəf(ə)l] ,
Instead of becoming happier and even more cheerful ,
反而 的 成为 更快乐 和 甚至 更多的 快乐 ,

非但没有变得更快乐、更开朗，

[hɪz; ɪz] ['fiːtʃəz] ['sʌd(ə)nli] [went] [slæk] [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [træns'fɔːmd] [ðəm'selvz] ['ɪntuː] [ə; eɪ]
his features suddenly went slack and immediately transformed themselves into a
他的 特征 突然 去 松弛 和 立即地 转变 他们自己 进入 一个
[krɒs] [bɪ'twiːn] ['sʌlən] [ænd; ənd] ['piːvɪʃ] .
cross between sullen and peevish .
叉 之间 忧郁 和 易怒的 .

他的表情突然变得呆滞，立刻变成了一种介于阴沉和暴躁之间的表情。

" [ɪz] [ðæt] ['faɪnəli] [juː; jʊ] , [pə'pɑː] ?
" Is that finally you , papa ?
" 是 那 最后 你 , 爸爸 ?

“爸爸，你终于来了？”

[wel] , [jʊr; jər] [leɪt] [ai][mʌst; məst] [seɪ] !
Well , you're late I must say !
出色地 , 你是 晚的 我 必须 说 !

哎呀，你迟到了！

" [ðə; ði] ['elfɪʃ] ['fæntəm] [kraɪd] [waɪl] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːdz] [ˌjuː 'es] .
" the elfish phantom cried while coming towards us .
" 这 精灵鱼 幻影 哭 尽管 未来 向 我们 .

“精灵般的幽灵一边哭喊着一边向我们走来。”

" [jes] , [ɪts] ['faɪnəli] [ˌem 'iː] , " [grʌnt] [maɪ] ['kɒliːg] , " [ænd; ənd] [hɪə(r)] ...
" Yes , it's finally me , " grunted my colleague , " and here ...
" 是的 , 它是 最后 我 , " 哼哼 我的 同事 , " 和 这里 ...

“没错，终于轮到我了,”我的同事咕哝道，“而且……”

" [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [kəm'pliːt] [hɪz; ɪz] ['sentəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm] :
" He did not complete his sentence for the young lady interrupted him :
" 他 做过 不是 完全的 他的 句子 为了 这 年轻的 女士 中断 他 :

“他话还没说完，就被那位年轻女士打断了：

" [wɪv] [biːn] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [pə'pɑː] , [ænd; ənd]['mʌðə(r)] [ɪz] ['veri] ['æŋgri] [wɪð] [juː; jʊ] ! "
" We've been waiting for you a long time , papa , and mother is very angry with you ! "
" 我们已经 到过 等待 为了 你 一个 长的 时间 , 爸爸 , 和 母亲 是 非常 生气的 和 你 ! "

“爸爸，我们等你很久了，妈妈很生气！”

" [ˌeɪtʃ 'em] ! " [grʌnt] [maɪ] ['kɒliːg] [ænd; ənd] " [ˌeɪtʃ 'em] !
" Hm ! " grunted my colleague and " hm !
" 嗯 ! " 哼哼 我的 同事 和 " 嗯 !

“嗯！”我的同事咕哝了一声，“嗯！”

" [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [wɒt] [ai] [sed] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][maɪ] [səʊl] .
" was also what I said in the depths of my soul .
" 曾是 还 什么 我 说 在 这 深度 的 我的 灵魂 .

这也是我内心深处的想法。

" [kʌm] , [hə'liːn] , [lets] [gəʊ] [həʊm] , " [sed] - ['suːðɪŋli] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['muːnlɪt] [elf] [ri'tɔːt] ['iːv(ə)n][mɔː(r)]['bruːskli; 'brʊskli] :
" Come , Helene , let's go home , " said Löhnefinke soothingly , but the moonlit elf retorted even more brusquely :
" 来 , 海伦 , 我们来吧 去 家 , " 说 - 舒缓地 , 但 这 月光洒在身上，映照着皎洁的月光。 精灵 反驳 甚至 更多的 粗暴地 :

“来吧，海伦，我们回家吧,”洛内芬克温柔地说，但月光下的精灵却更加生硬地反驳道：

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [pə'pɑː] , [bʌt; bət] [aɪl] [gəʊ] [wɪð] ['mʌðə(r)] .
" Thank you , papa , but I'll go with mother .
" 感谢 你 , 爸爸 , 但 患病的 去 和 母亲 .

“谢谢爸爸，但我还是跟妈妈去吧。”

[ʃiːz] ['kʌmɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [hɜː'self] [haʊ] [ʃiːz] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
She's coming now and will tell you herself how she's waited for you .
她是 未来 现在 和 将要 告诉 你 她自己 如何 她是 等待 为了 你 .

她现在就来，会亲自告诉你她是如何等你的。

['mʌðə(r)] , [hɪrz] ['fɑːðə(r)]['faɪnəli] !
Mother , here's father finally !
母亲 , 这里是 父亲 最后 !

妈妈，爸爸终于来了！

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [hɪə(r)] , [ðə; ði] [ˌpeɪtəfə'mɪliæs] - ,
" He was indeed here , the paterfamilias Löhnefinke ,
" 他 曾是 的确 这里 , 这 一家之主 - ,

"他确实来过这里，一家之主勒内芬克，

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][ɪn] [taɪm] [hiː; hi][kwəʊtid][nəʊ][mɔː(r)]['dʒɜːmən] [vɜːs] [ænd; ənd][nəʊ][mɔː(r)] ['fɒrən] ['aɪðə(r)] .
and at this moment in time he quoted no more German verse and no more foreign either .
和 在 这 片刻 在 时间 他 引 不 更多的 德语 诗 和 不 更多的 外国的 任何一个 .

从那时起，他不再引用德语诗歌，也不再引用外国诗歌。

['mʌðə(r)] [stept] ['fɔːwəd] [θruː] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] , [kwaɪt] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [ˌenə'dʒetɪkli] [ɪn] [fækt] .
Mother stepped forward through the moonlight , quite quickly and energetically in fact .
母亲 步 向前 通过 这 月光 , 相当 迅速地 和 精力充沛地 在 事实 .

母亲在月光下迈步向前，步伐相当快，也很有活力。

[ai] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [ə'vɜːs] [tuː; tə] ['teɪkɪŋ] [maɪ] [liːv] [bɪ'fɔː(r)][ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ˌjuː 'es] ,
I would not have been averse to taking my leave before she reached us ,
我 会 不是 有 到过 反 到 采取 我的 离开 前 她 达到 我们 ,

我本不介意在她到达我们之前告辞。

[bʌt; bət][maɪ] ['kɒliːg] [held][maɪ][ɑːm][fɑːst] [wɪð] [ðə; ði][grɪp][ɒv; əv][ə; eɪ] ['prʌʃən] [drə'guːn] [ænd; ənd] ['wɪspəd] :
but my colleague held my arm fast with the grip of a Prussian dragoon and whispered :
但 我的 同事 握住 我的 手臂 快速地 和 这 紧握 的 一个 普鲁士 龙骑兵 和 低声说道 :

但我的同事却像普鲁士龙骑兵一样紧紧抓住我的胳膊，低声说道：

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [juː; jʊ] .
" I want to introduce you .
" 我 想 到 介绍 你 .

我想介绍你们认识。

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ?
Where are you going ?
在哪里 是 你 去 ?

你要去哪里？

['kɒliːg] , [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə]['prez(ə)nt][tuː; tə][juː; jʊ][maɪ][waɪf] !
Colleague , allow me to present to you my wife !
同事 , 允许 我 到 展示 到 你 我的 妻子 !

同事，请允许我向您介绍我的妻子！

" [wɒt] [kʊd; kəd][ai] [ɪk'spres] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['greɪtɪst] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] ?
" What could I express other than the greatest desire to make the acquaintance of his wife ?
" 什么 可以 我 表达 其他 比 这 最 欲望 到 制作 这 熟人 的 他的 妻子 ?

"除了非常渴望结识他的妻子之外，我还能表达什么呢？"

['wɔːkɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [fɜːst] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hæmlət] [ɒv; əv] ['wɛstər,lænd] [ðɪs] ['wɜːði] ['leɪdi]
Walking between the first houses of the hamlet of Westerland this worthy lady
步行 之间 这 第一的 房屋 的 这 村庄 的 韦斯特兰 这 值得 女士
[hæd; həd] [ɔːl'redi] [kɔːt] [ʌp] [wɪð] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] ['teɪkən] [ðə; ði] [ɑːm] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] .
had already caught up with us and taken the arm of her daughter .
有 已经 捕捉 向上 和 我们 和 已采取 这 手臂 的 她 女儿 .

走在韦斯特兰小村庄的第一排房屋之间，这位可敬的女士已经追上了我们，挽起了她女儿的胳膊。

[ʃiː; ʃi] [ˌəʊvə'lʊkt] [ˌem 'iː] [kəm'pliːtli] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] [ɒv; əv] [kɔːs] [tuː; tə] ['dedɪkeɪt] [hɜː'self]
She overlooked me completely to begin with of course to dedicate herself
她 被忽视的 我 完全地 到 开始 和 的 课程 到 奉献 她自己
[ˌhəʊl'hɑːtɪdli] [tuː; tə] ['fæməli] ['mætəz] .
wholeheartedly to family matters .
竭诚 到 家庭 事情 .

一开始她完全忽略了我，当然，她一心扑在家庭事务上。

" [səʊ] [juːv] ['faɪnəli] [tɜːnd] [ʌp] , - ? !
" So you've finally turned up , Löhnefinke ? !
" 所以 你已经 最后 转向 向上 , - ? !

“所以你终于出现了，洛内芬克？！”

[jɔː(r); jə(r)] ['juːʒuəl] [læk] [ɒv; əv] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)z] [æz; əz] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [wəʊnt] !
Your usual lack of consideration for others as is your wont !
你的 通常 缺少 的 考虑 为了 其他的 作为 是 你的 惯于 !

你一如既往地缺乏对他人的体谅！

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] , - ... "
Let me tell you , Löhnefinke ... "
让 我 告诉 你 , - ... "

让我告诉你，洛内芬克……

" [maɪ] [dɪə(r)] [dʒəʊ'hænə] , [lʊk] [huz] [hɪə(r)] !
" My dear Johanna , look who's here !
" 我的 亲爱的 约翰娜 , 看 谁是 这里 !

“我亲爱的约翰娜，看看谁来了！”

[maɪ] [frend] [ænd; ənd] [ˌkɒrə'spɒndənt] ...
My friend and correspondent ...
我的 朋友 和 通讯员 ...

我的朋友兼通讯员……

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['hæpən] ['veri] ['ɒf(ə)n] [ðæt] [wʌn] [ɪz] [ʃʌvd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['fəʊldɪŋ] [skriːn] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ]
" It doesn't happen very often that one is shoved as a folding screen between a
" 它 不 发生 非常 经常 那 一 是 推搡 作为 一个 折叠式的 屏幕 之间 一个
[kəʊld] [drɑːft] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑːmtʃeə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ru'mætɪk] !
cold draught and the armchair of a rheumatic !
寒冷的 草稿 和 这 扶手椅 的 一个 风湿病 !

“很少有人会像折叠屏风一样被塞到寒风和风湿病患者的扶手椅之间！”

[ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)nz] [tʊk] [pleɪs] [ænd; ənd] [ai] [ə'dæptɪd] [maɪ'self] [wɪð] [maɪ] [ɪn'herənt] [gʊd] ['neɪtʃə(r)]
The introductions took place and I adapted myself with my inherent good nature
这 介绍 采取 地方 和 我 改编 我 和 我的 固有 好的 自然
[tuː; tə] [ðə; ði] [rəʊl] [miːt] [aʊt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
to the role meted out to me .
到 这 角色 已记录 出去 到 我 .

介绍环节结束后，我凭借天性善良，适应了分配给我的角色。

[ˈɑːftə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [pəˈlaɪt] [ɪksˈtʃeɪndʒɪz] [ðə; ði] [fɔː(r)] [ɒv; əv] [ˌjuː ˈes] [pʊʃt] [ɒn] [təˈgeðə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði]
After a few polite exchanges the four of us pushed on together to the
后 一个 很少 有礼貌的 交易所 这 四 的 我们 推动 在 一起 到 这

[kəˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈmɒdɪst] ,
collection of modest ,
收藏 的 谦虚的 ,

经过几番礼貌的寒暄后，我们四人一同继续前行，前往那间简朴的……

[ləʊ] , [ˈpiːsf(ə)l] ,
low , peaceful ,
低的 , 和平 ,

低沉、平静的

[ˈfriːʒn] [hʌt] [ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [wʌn] [lɑːst] [dɑːk] [spɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem ˈiː] [ɪn] [ðə; ði] [səʊl]
Frisian huts and if there was still one last dark spot for me in the soul
弗里西亚 小屋 和 如果 那里 曾是 仍然 一 最后的 黑暗的 点 为了 我 在 这 灵魂

[ɒv; əv] [maɪ] [ˈkɒliːg] ,
of my colleague ,
的 我的 同事 ,

弗里斯兰小屋，以及如果我同事的灵魂深处还有最后一点阴暗面的话，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈvænɪʃd] [kəmˈpliːtli] [ɒn] [ðɪs] [ʃɔːt] [trek] .
it vanished completely on this short trek .
它 消失了 完全地 在 这 短的 跋涉 .

在这段短暂的徒步旅行中，它完全消失了。

[haʊ] [ðə; ði] [muːn] , [ðæt] [ˈdʒɜːmən] [muːn] ,
How the moon , that German moon ,
如何 这 月亮 , 那 德语 月亮 ,

那轮德国月亮，

[lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd] [lɑːft] [æt; ət] [ðə; ði] [tuː] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈprʌʃən] [ˈsɜːkɪt]
looked down and laughed at the two women and the Royal Prussian Circuit
看起来 向下 和 笑了 在 这 二 女性 和 这 皇家 普鲁士 电路

[dʒʌdʒ] !
Judge !
法官 !

他低头看着那两个女人和普鲁士皇家巡回法官，哈哈大笑！

[ˌaɪ ˈtiː] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ɪts] [rɪˈvendʒ] [ɔːlˈraɪt] .
It knows how to take its revenge alright .
它 知道 如何 到 拿 它是 复仇 好吧 .

它很懂得如何复仇。

[ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [ɪts] [miːnz] ,
It has its means ,
它 有 它是 方法 ,

它有其手段，

[ˌaɪ ˈtiː] [nəʊz] [ðə; ði] [miːnz] [æt; ət] [ɪts] [dɪˈspəʊz(ə)l] [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə] [juːz] [ðem; ðəm] .
it knows the means at its disposal and it knows how to use them .
它 知道 这 方法 在 它是 处理 和 它 知道 如何 到 使用 他们 .

它知道自己拥有哪些手段，也知道如何运用这些手段。

[maɪ] [frend] - [ɪz] [kwaɪt] [raɪt] — [ɪts] [ə; eɪ] [ˈterəb(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [tuː; tə] [ɪnˈherɪt]
My friend Löhnefinke is quite right — it's a terrible thing to have to inherit
我的 朋友 - 是 相当 正确的 — 它是 一个 糟糕的 事物 到 有 到 继承

[ðə; ði] [ˈlegəsi] [ɒv; əv] [ˌdʒenəˈreɪʃnz] ,
the legacy of generations ,
这 遗产 的 几代人 ,

我的朋友勒内芬克说得完全正确——继承几代人的遗产真是一件糟糕的事。

[ɒv; əv] ['sentʃəriz] [pɑːst] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [pə'mɪtɪd] [bɪ'fɔːhænd] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði]
of centuries past without being permitted beforehand to make use of the
的 几个世纪 过去的 没有 存在 允许 预先 到 制作 使用 的 这
['prɪvəlɪdʒ] [ɪn] [lɔː] [tuː; tə]['lɪmɪt][ðə; ði] [ə'maʊnts] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [wʌnz] [kɹ'ɛdɪtəz] .
privilege in law to limit the amounts owing to one's creditors .
特权 在 法律 到 限制 这 金额 欠款 到 一个人的 债权人 .

几个世纪以来，人们都没有被允许事先利用法律赋予的特权来限制自己欠债权人的金额。

[ɪts] [ə; eɪ] ['kraɪɪŋ] [ʃeɪm] [fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [nɒt] [tuː; tə] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] ['pælɪd] ,
It's a crying shame first of all not to pay attention to that pallid ,
它是 一个 哭泣 耻辱 第一的 的 全部 不是 到 支付 注意力 到 那 苍白 ,

首先，最令人痛心的是竟然没有人注意到那个苍白的人。

['wæksɪŋ][ænd; ənd] ['weɪnɪŋ] [kəm'pænjən] ,
waxing and waning companion ,
打蜡 和 减弱 伴侣 ,

时而亲密时而疏远的伴侣，

[ðen] [tuː; tə] [dɪ'spaɪz] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['faɪnəli] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n]['əʊvə(r)][tuː; tə][ɪts] ['ɪnfluəns] [wɪ'ðaʊt]
then to despise it and finally to be given over to its influence without
然后 到 鄙视 它 和 最后 到 是 给定 超过 到 它是 影响 没有
['eni] [greɪt] [rɪ'zɪstəns] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][pɑːt][ænd; ənd][tuː; tə][sə'rendə(r)] [wʌn'self] !
any great resistance on your part and to surrender oneself !
任何 伟大的 反抗 在 你的 部分 和 到 投降 自己 !

然后鄙视它，最终却毫无抵抗地屈服于它的影响，并投降了！

[wʌn] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn] — [ə; eɪ]['dʒɜːmən][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪv(ə)l] ['sɜːvənt] — [tuː; tə]
One needs to be a man — a German man and a civil servant — to
一 需求 到 是 一个 男人 — 一个 德语 男人 和 一个 民用 仆人 — 到
[biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪk'spɪəriəns] [ðə; ði] [fʊl] ['hɒrə(r)][ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] .
be able to experience the full horror of something like this .
是 有能力的 到 经验 这 满的 恐怖 的 某物 喜欢 这 .

只有身为男人——德国公务员——才能真正体会到这种事情的恐怖。

['mɪsɪz][dʒəʊ'hænə][ænd; ənd] [mɪs] [hə'liːn] - , [wɪ'ðaʊt] ['evə(r)] ['hævɪŋ] [kən'sɪdəd] [ðə; ði]
Mrs Johanna and Miss Helene Löhnefinke , without ever having considered the
太太 约翰娜 和 错过 海伦 - , 没有 曾经 拥有 经过考虑的 这
[kleɪmz][ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] [ɒn]['piːp(ə)l] ,
claims of the moon on people ,
索赔 的 这 月亮 在 人们 ,

约翰娜夫人和海伦·勒内芬克小姐，从未考虑过月亮对人类的影响，

[hæd; həd]['saɪdɪd] ['təʊtəli] [wɪð] [ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ɪg'zæktɪŋ] [ɪts] [rɪ'vendʒ] [ɒn][hɪm] [huː]
had sided totally with the moon and were exacting its revenge on him who
有 侧面 完全 和 这 月亮 和 是 严格 它是 复仇 在 他 WHO
[hæd; həd] [dɪ'spaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] .
had despised it .
有 被鄙视的 它 .

它完全站在月亮一边，并对那个憎恨它的人进行报复。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [fɔː'siːəb(ə)l] [haʊ] [fɑː(r)] [daʊn] [ðeɪ] [mait] [brɪŋ] [ðeə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd]
It was not foreseeable how far down they might bring their husband and
它 曾是 不是 可预见的 如何 远的 向下 他们 可能 带来 他们的 丈夫 和
['fɑːðə(r)] — [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪm] [daʊn] [ɪ'nʌf] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
father — they had brought him down enough as it was .
父亲 — 他们 有 带来 他 向下 足够的 作为 它 曾是 .

无法预料他们会把自己的丈夫和父亲拉到多深的境地——他们已经把他拉得够惨了。

[leɪt] [ðæt] [naɪt] , [wen] [ai][wɒz; wəz] [bæk] [wɪð] [maɪ]['beɪkə(r)] ,
Late that night , when I was back with my baker ,
晚的 那 夜晚 , 什么时候 我 曾是 后退 和 我的 面包师 ,

那天深夜，当我回到面包师那里时，

[ai] [sməʊkt] [hɑːf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [paɪps] ['mjuːzɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['lesnz] [ænd; ənd] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv]
I smoked half a dozen pipes musing over the lessons and experiences of
我 熏制 一半 一个 打 管道 沉思 超过 这 课程 和 经历 的

[ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [ə'raʊnd] ['mɪdnaɪt] [tuː; tə] [send] [maɪ] [sʌn] ,
the previous day and decided around midnight to send my son ,
这 以前的 天 和 决定 大约 午夜 到 发送 我的 儿子 ,

我抽了六七斗烟，回想着前一天的教训和经历，大约在午夜时分决定送儿子出去。

['kʌrəntli] ['stʌdiɪŋ] [ˌmæθə'mætɪks] [ɪn] ['gəːtiŋən] ,
currently studying mathematics in Göttingen ,
现在 学习 数学 在 哥廷根 ,

目前在哥廷根大学学习数学，

[ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəm'pliːt] [wɜːks] [ɒv; əv] [dʒiːn] [pɔːl] ['friːdrɪx] ['rɪktər] * [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [nekst]
a copy of the complete works of Jean Paul Friedrich Richter * for his next
一个 复制 的 这 完全的 作品 的 让 保罗 弗里德里希 里希特 * 为了 他的 下一个

['bɜːθdeɪ] .
birthday .
生日 .

送给让·保罗·弗里德里希·里希特*的全集作为他的下一个生日礼物。

---

* [dʒiːn] [pɔːl] ['friːdrɪx] ['rɪktər] (- - -) [wɒz; wəz] [bɔːn] ['dʒoʊhæn] [pɔːl]
*** Jean Paul Friedrich Richter (1763 - 1825) was born Johann Paul**
* 让 保罗 弗里德里希 里希特 (- - -) 曾是 出生 约翰 保罗

让·保罗·弗里德里希·里希特（1763-1825）原名约翰·保罗

['friːdrɪx] ['rɪktər] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒɜːmən] [rəʊ'mæntɪk] ['raɪtə(r)] [ɒv; əv] ['hjuːmərəs]
Friedrich Richter and was a German romantic writer of humorous
弗里德里希 里希特 和 曾是 一个 德语 浪漫的 作家 的 幽默

弗里德里希·里希特是一位德国浪漫主义幽默作家。

['nɒv(ə)lz] [ænd; ənd] ['stɔːriz] .
novels and stories .
小说 和 故事 .

小说和故事。

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə] [dʒiːn] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
He changed his name to Jean in honour of the
他 已更改 他的 姓名 到 让 在 荣誉 的 这

他为了纪念……而将名字改为让。

[frentʃ] [rəʊ'mæntɪk] , [dʒiːn] - [ʒɑːk,dʒeks] ['ruːsəu] .
French romantic , Jean - Jacques Rousseau .
法语 浪漫的 , 让 - 雅克 卢梭 .

法国浪漫主义者，让-雅克·卢梭。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神